



Licence

2020-2021

Domaine : **Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales (LLCER)**

Parcours type : **Anglais**

BROCHURE DE LICENCE

MENTION : LANGUES, LITTÉRATURE ET CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES
ET RÉGIONALES (LLCER)

PARCOURS TYPE : ANGLAIS

2020-2021

ADMINISTRATION DE L'U.F.R.	2
SECRETARIATS :	2
LIEUX D'ENSEIGNEMENT :	2
BIBLIOTHEQUES	3
REUNIONS DE PRE-RENTREE 2019-2020.....	3
AUTRES PARCOURS ET DOUBLE LICENCES	3
VIVRE-ENSEMBLE A L'UFR.....	4
HANDICAP ET AIDE SOCIALE	4
AUTRES RESSOURCES UTILES :.....	5
ORGANISATION DE LA FORMATION	6
INSCRIPTIONS ADMINISTRATIVES ET PEDAGOGIQUES	7
TUTORAT	8
PARTIR EN PAYS ANGLOPHONE	8
LES MODALITES DU CONTROLE DE CONNAISSANCES.....	10
VALIDATION DES ANNEES, COMPENSATION ET OBTENTION DES DIPLOMES	10
MAQUETTE DE LA FORMATION	11
L1.....	11
L2.....	12
L3.....	13
LES ENSEIGNEMENTS DE L'UFR D'ETUDES ANGLOPHONES	14
LICENCE 1.....	16
LICENCE 2.....	42
LICENCE 3.....	86
MODULES OPTIONNELS PROPOSES AUX ETUDIANT·E·S D'AUTRES DISCIPLINES	158
MODULES PROPOSES AUX ETUDIANT·E·S ERASMUS ET EN ECHANGE	159
ADRESSES MAIL DES ENSEIGNANTES ET ENSEIGNANTS	160

ADMINISTRATION DE L'U.F.R.

Directeur : M. Wilfrid ROTGÉ

Responsable Administratif : Mme Véronique LESCASTREYRES

Directrices adjointes : Mme Florence BOURGNE et Mme Franziska HEIMBURGER

Responsables de la Licence : Mme Florence BOURGNE, M. Wilfrid ROTGÉ

Coordination L1 : Mme Juliette UTARD /M. Thibaut CLEMENT (à partir du 30/09)

Coordination L2 : M. Yves FIGUEIREDO

Coordination L3 : Mme Florence BOURGNE

Référente à la transition L3-M1 : Mme Juliette UTARD

Responsables du Master Recherche : Mme Françoise SAMMARCELLI, M. Wilfrid ROTGÉ

Responsable du Master MEEF : Mme Benjamine TOUSSAINT

Responsable de la préparation à l'Agrégation externe : M. Fabrice BENSIMON

Responsable des Erasmus partants : M. Steven O'CONNOR

Responsable des Erasmus arrivants : M. Arnaud PAGE

Responsable des étudiant·e·s en échange arrivants (hors Erasmus) : Mme Tatjana SILEC

Responsable de l'orientation professionnelle : Mme Anne-Florence QUAIREAU

Secrétariats :

■ Secrétariat Licence 1^{ère} et 2^{ème} année (L1 et L2)

Centre Clignancourt, 2, rue Francis de Croisset - 75018 Paris

☎ 01 53 09 56 11 (L1)

☎ 01 53 09 56 06 (L2)

E-mail : clignancourt.anglais@listes.paris-sorbonne.fr

Accueil du public L1 : de 10h à 12h30 et de 14h à 16h00

Fermeture le lundi après-midi et le vendredi après-midi

Accueil du public L2 : de 10h à 12h30 et de 14h à 16h00

Fermeture le jeudi après-midi et le vendredi après-midi

■ Secrétariat Licence 3^{ème} année (L3)

Sorbonne, 1, rue Victor Cousin - 75230 PARIS Cedex 05

☎ 01 40 46 32 56

E-mail : sorbonne.anglais@listes.paris-sorbonne.fr

Accueil du public : de 10h à 12h et de 14h à 16h

Fermeture le lundi après-midi et le vendredi après-midi.

Lieux d'enseignement :

Les cours de L1 et L2 (S1 à S4) ont lieu au Centre Clignancourt, 2, rue Francis de Croisset - 75018 Paris.

Les cours de L3 (S5 à S6) ont lieu à la Sorbonne et au Centre de Clignancourt.

Bibliothèques

- La bibliothèque du Centre Universitaire de Clignancourt,
- La bibliothèque de l'UFR d'Etudes anglophones en Sorbonne (salle G358, escalier. G, 2ème étage).

Les étudiant·e·s peuvent également s'inscrire :

- à la Bibliothèque Interuniversitaire de la Sorbonne (BIS)
- à la bibliothèque Sainte-Barbe, 4 rue Valette, 75005 Paris
- à l'American Library, 10 rue du Général Camou, 75007 Paris - tél : 01 53 59 12 60
- à la Bibliothèque du monde anglophone (Université Sorbonne Nouvelle Paris III), 5 rue de l'Ecole de Médecine 75006 Paris – tél : 01 40 51 33 14 ou 01 40 51 33 13

Réunions de pré-rentrée 2020-2021

Il n'y aura pas de réunion de pré-rentrée en 2020.

Nous avons enregistré des capsules vidéo pour répondre aux questions fréquentes et nous vous proposerons un rendez-vous par visio-conférence pendant la première semaine de septembre.

Autres Parcours et double licences

- **Parcours pluridisciplinaire bilingue « Anglais, Lettres et Sciences Humaines » (L1)**
Coordination : Clément OUDART clement.oudart@sorbonne-universite.fr
- **Double licence Histoire - Anglais**
Coordination : Franziska HEIMBURGER franziska.heimburger@sorbonne-universite.fr
- **Double licence Lettres Edition Médias Audiovisuel – Anglais et Double licence Lettres modernes – Anglais**
Coordination : Xavier KALCK xavier.kalck@sorbonne-universite.fr
- **Double Licence Anglais-Allemand et Double licence Anglais-Néerlandais**
Coordination : Aloysia ROUSSEAU alaysia.rousseau@orange.fr
- **Double Licence Anglais-Espagnol**
Coordination : Mélanie COURNIL melaniecournil.sorbonne@gmail.com

Des brochures spécifiques pour ces cursus seront disponibles sur le site de notre université, à la page de l'UFR d'Etudes anglophones et de l'autre UFR ainsi que sur l'ENT

Vivre-ensemble à l'UFR

Nous rappelons les principes énoncés dans l'article 2 du règlement intérieur de Sorbonne Université :

Toutes les personnes fréquentant l'université doivent avoir les unes envers les autres un comportement respectueux.

A ce titre, il est rappelé que sont des délits punissables dans les conditions prévues par les articles 222-33 à 222-33-2-2 du code pénal et l'article 6 quinquies de la loi n°83-634 du 13 juillet 1983 portant droits et obligations des fonctionnaires :

- Le fait de harceler autrui par des agissements répétés ayant pour objet ou pour effet une dégradation des conditions de travail susceptible de porter atteinte à ses droits et à sa dignité, d'altérer sa santé physique ou mentale ou de compromettre son avenir professionnel ;
- Le fait de harceler autrui en lui imposant de façon répétée des propos ou des comportements à connotation sexuelle qui, soit portent atteinte à sa dignité en raison de leur caractère dégradant ou humiliant, soit créent à son encontre une situation intimidante, hostile ou offensante.
- Ou, assimilé au harcèlement sexuel, le fait d'user de toute forme de pression grave, même non répétée, exercée dans le but réel ou apparent d'obtenir un acte de nature sexuelle, que celui-ci soit recherché au profit de l'auteur des faits ou au profit d'un tiers.

Les faits de harcèlement peuvent donner lieu à une comparution devant la section disciplinaire compétente et peuvent donner lieu à des sanctions indépendantes de la mise en œuvre de poursuites pénales.

La référente égalité, Mme DULAC, et la direction de l'UFR d'études anglophones se tiennent à la disposition de tou·te·s celles et ceux qui fréquentent l'UFR au cas où elles ou ils s'estimeraient victimes des comportements décrits ci-dessus.

Handicap et aide sociale

Les étudiant·e·s en situation de handicap permanent ou temporaire peuvent bénéficier tout au long de leur cursus d'aménagements pédagogiques accordés par la médecine universitaire (temps majoré pour les examens, aide humaine et technique, dispense d'assiduité, etc.). Pour prétendre à ces aménagements, il faut contacter dès que possible l'Accueil handicap en Sorbonne (accueil-handicap@sorbonne-universite.fr). Après entretien, l'Accueil handicap dirige les étudiant·e·s concernés vers le Service Universitaire de Médecine Préventive et de Promotion de la Santé (<https://santetudiant.com/>) pour une consultation devant un médecin ou un psychologue. Il est recommandé de se signaler dans le même temps au référent handicap de l'UFR d'études anglophones (jean-yves.pellegrin@sorbonne-universite.fr) qui assurera la mise en place et le suivi des aménagements une fois ceux-ci décidés par le SUMPPS.

Les étudiant·e·s qui connaissent de grandes difficultés financières peuvent bénéficier de plusieurs aides.

Le Fonds de Solidarité et de Développement des Initiatives Etudiantes ([FSDIE](#)) accorde ponctuellement (une fois par an) un soutien financier aux étudiant·e·s en situation de précarité qu'ils soient boursiers ou non.

ADMINISTRATION DE L'U.F.R.

Les étudiant·e·s non boursiers peuvent demander l'exonération ou le remboursement de leurs droits d'inscription. Pour plus d'information, consultez la page <http://lettres.sorbonne-universite.fr/Autres-aides-sociales>. Pour engager la procédure, un rendez-vous doit être impérativement pris à l'adresse suivante : contact.bourses@paris-sorbonne.fr

A la demande des assistantes sociales du CROUS, d'autres aides spécifiques peuvent être octroyées. Prendre rendez-vous par téléphone avec Bénédicte Lacroix ou Sophie Roidot : 01 40 46 34 34.

Autres ressources utiles :

Antennes médicales <http://www.santetudiant.com>

L'infirmierie à Clignancourt et en Sorbonne à l'angle des galeries Dumas et Gerson

☎ 01 40 46 22 24 - infirmierie.sorbonne@ac-paris.fr

Le SUMPPS (Service Universitaire de Médecine Préventive et de Promotion de la Santé)

Une inquiétude sur votre état de santé, besoin d'une consultation, des doutes sur votre équilibre de vie, des interrogations sur votre vie relationnelle, une sensation d'isolement, des angoisses pour votre avenir ?

Prenez rendez-vous au SUMPPS.

Ce service médical et de santé est gratuit ; il se compose de 9 médecins, une psychiatre, une sage-femme, une orthophoniste, 9 psychologues qui vous reçoivent du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h30 :

Campus des Cordeliers, 15 rue de l'École de Médecine, 75006 Paris - Escalier G, 3e étage.

Métro Odéon lignes 4 et 10

☎ 01 40 51 10 00 - siumpps@upmc.fr

Les BAPU (Bureau d'Aide Psychologique Universitaire) :

<http://www.crous-paris.fr/aides-sociales/dispositifs-daide-psychologique/bureaux-decoute-psychologique-universitaire-bapu-de-paris/>

Niveau Licence : 3 années (6 semestres) conduisent à l'obtention de la Licence. Le diplôme intermédiaire du DEUG peut être délivré sur demande à l'issue du semestre 4 et après la réussite à tous les enseignements.

Les enseignements dispensés dans l'UFR relèvent de la Mention « Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales »

□ **LICENCE** : Parcours type « **Anglais** »

Responsables du parcours type : Mme Bourgne et M. Rotgé

Responsable du parcours **A Enseignement et Recherche** : M. Rotgé

Responsable du parcours **B Traduction & médias – Traductologie** : Mme Pickford

Responsables du parcours **C Monde anglophone-enjeux contemporains** : M. Page et M. Lherm

Extraits de la présentation du parcours type « Anglais » dans le projet LMD

Les étudiant·e·s optant pour la licence parcours type Anglais suivent des enseignements dans cette langue (tronc commun et éventuellement renforcement), en français, en LV2, en TICE, ou dans toute UE de leur choix à l'intérieur du domaine de la Faculté des Lettres de Sorbonne Université. En S5 et S6 des enseignements spécialisés correspondent à **3 parcours** : « Enseignement et recherche (A) », « Traduction et médias – Traductologie (B) », « Monde anglophone-enjeux contemporains (C) ». Les pré-requis pour le passage de semestre en semestre sont ceux de l'Université ; les changements de parcours sont faciles à l'intérieur du parcours type.

Le tronc commun prépare aux exercices traditionnels en langue, traduction, linguistique, littérature et civilisation des pays anglophones. Il ne se limite pas aux cours de langue (traduction, compréhension aurale/orale, rédactions simples, débats, acquisition lexicale) tels qu'ils se pratiquent au lycée et dans les formations à finalité professionnelle précise, mais il enseigne les différents domaines cités, sous la responsabilité de spécialistes. Les exercices ont trois finalités : la maîtrise d'un haut niveau d'anglais ; la formation intellectuelle à travers la traduction, le commentaire, la dissertation, l'analyse linguistique ; la connaissance du monde anglophone (son histoire, sa civilisation, sa littérature, son iconographie). La pluridisciplinarité des études de langue garantit la diversification de la formation, favorise l'ouverture d'esprit et développe les capacités d'adaptation. Les disciplines et exercices évoqués sont enseignés ou pratiqués dès le S1, mais la difficulté est progressive, un soutien par des tuteurs est prévu, et un plus grand nombre de TD est programmé. Les semestres les plus spécialisés sont 5 et 6, où les étudiant·e·s peuvent choisir deux options dans la discipline ; ils définissent souvent l'orientation au niveau M et sont particulièrement utiles aux étudiant·e·s entrant par équivalence à la Faculté des Lettres de Sorbonne Université en L3.

Le parcours « Enseignement et recherche » (A) ajoute au tronc commun des renforcements dans les domaines où les étudiant·e·s sont susceptibles de choisir un sujet de recherche en M — de son côté M1 continuera L en promouvant la pluridisciplinarité — ces domaines sont aussi ceux évalués dans les concours de recrutement de l'enseignement du second degré.

Le parcours « Enseignement et recherche – option FLE » ajoute au tronc commun de LLCER anglais des enseignements dispensés dans l'UFR de Langue française (linguistique, didactique) et l'UFR de Littérature française et comparée ainsi que l'apprentissage d'une langue inconnue. Ce parcours s'adresse aux étudiant·e·s désireux d'enseigner le français langue étrangère ou seconde, en France ou à l'étranger, dans le cadre

ORGANISATION DE LA FORMATION

d'écoles, d'universités, d'associations, de centres culturels, etc. et/ou de poursuivre des recherches dans ce domaine.

Le parcours « Traduction et médias – Traductologie » (B) apporte un complément de formation dans le domaine de la traduction aux étudiant·e·s intéressés par un emploi dans toute activité qui solliciterait leurs compétences en traduction. Un enseignement dans une discipline autre que l'anglais, LV2 ou français, devra être suivi. Un enseignement spécialisé en traductologie, lexicologie du français et de l'anglais, et traduction non littéraire sera donné également.

Le parcours « Monde anglophone-enjeux contemporains » (C) affirme la vocation du domaine des études anglophones à former les étudiant·e·s à la compréhension et l'observation critique des situations internationales ainsi qu'aux pratiques devant déboucher, après le Master, sur les métiers de l'international (personnes ressources capables d'effectuer de la documentation ou de la recherche qualifiées, concepteurs de projets publics ou privés, gestionnaires du volet international de certains programmes, recrutement du secteur public international ou des coordinateurs régionaux et locaux d'activités internationales). Des enseignements spécifiques sont prévus en lien avec d'autres Masters demandés par la Faculté des Lettres de Sorbonne Université (études européennes, géographie culturelle, etc.).

Les études de langue étant pluridisciplinaires, les étudiant·e·s anglicistes pourront suivre des enseignements spécialisés en linguistique générale, littérature française et comparée, histoire, sociologie, etc. Les réorientations sont donc possibles, si un effort d'adaptation est consenti.

Inscriptions administratives et pédagogiques

L'étudiant·e doit procéder d'abord à son **inscription administrative**, qui est **annuelle** et se fait auprès des services centraux de scolarité en Sorbonne. Après le règlement de ses droits universitaires, une carte d'étudiant lui est délivrée. L'étudiant doit ensuite effectuer son **inscription pédagogique en ligne (IPWeb) depuis son espace étudiant sur l'ENT** pour s'inscrire aux enseignements proposés.

Ces inscriptions sont **obligatoires** pour tous les étudiant·e·s quel que soit leur mode de contrôle à chaque semestre. **L'étudiant qui n'a pas satisfait à ces obligations n'est pas autorisé à passer les examens.**

Tous les étudiant·e·s sont obligatoirement inscrit·e·s en contrôle continu (assiduité aux CM et TD obligatoire) – intégral en L1 et L2. Toutefois, des situations précises permettent aux étudiant·e·s concerné·e·s d'être dispensé·e·s de l'assiduité aux cours et d'être évalué·e·s uniquement lors des partiels de fin de semestre (cf. sur les conditions et les procédures d'octroi du régime du contrôle terminal de la réglementation des MCC, chapitre 2, article 4).

Horaires indicatifs pour les IP-WEB à confirmer sur le site :

Doubles licences :	le 7 septembre 2020 à 10h
1 ^{ère} année :	le 7 septembre 2020 à 15h
2 ^{ème} année :	le 8 septembre 2020 à 10h
3 ^{ème} année :	le 9 septembre 2020 à 10h

NOTA BENE : Inscriptions pédagogiques des étudiant·e·s ERASMUS (in/out)

Les IP des étudiant·e·s en Erasmus ou en échange (**in**) s'effectuent auprès de chaque secrétariat concerné en présentiel aux dates indiquées ci-dessus.

Celles des étudiant·e·s Erasmus partants (**out**) seront effectuées par le secrétariat concerné après confirmation du séjour en Erasmus par mail (mail des secrétariats indiqués page 2).

Tutorat

Responsable : Anne-Florence QUAIREAU

Le tutorat est organisé à l'attention des étudiant·e·s de **L1, L2 et L3** en Licence **LLCER Anglais** ou **Double Licence**. Les séances de tutorat sont dispensées par des étudiant·e·s de la Faculté des Lettres de Sorbonne Université en Master qui apportent un soutien méthodologique (organisation, méthodes, recherches) et disciplinaire (linguistique, grammaire, phonétique, langue orale, thème et version, littérature et civilisation) aux étudiant·e·s qui le souhaitent.

Sur toute l'année, à raison de 2h par semaine, les tuteurs répondent aux questions des étudiant·e·s, reviennent sur les points des programmes qu'ils ou elles ont mal assimilés, organisent des travaux pratiques et des exercices corrigés, pointent les erreurs fréquemment commises, sollicitent leur participation orale, entraînent à la compréhension et à la méthodologie et fournissent de précieux conseils d'organisation, de recherches et de méthode. Sans se substituer au travail personnel indispensable, ils aident au bon déroulement du contrôle continu, favorisent la réussite individuelle aux examens et constituent un complément à l'enseignement général dispensé à l'UFR d'Etudes anglophones.

Les étudiant·e·s peuvent intégrer autant de groupes de tutorat qu'ils ou elles le souhaitent. Les séances destinées aux étudiant·e·s de 1ère et de 2èmes années se déroulent sur le site de Clignancourt, celles destinées aux étudiant·e·s de 3ème année à Clignancourt et en Sorbonne.

Les étudiant·e·s qui souhaitent parfaire leur maîtrise de la langue, leur méthode ou leurs connaissances dans telle ou telle discipline sont fortement invité·e·s à intégrer au moins un groupe de tutorat dès le début du semestre. **Les différents créneaux de tutorat sont affichés sur le site internet de l'UFR d'Etudes anglophones**, sur l'ENT ainsi que sur les **panneaux** qui se trouvent à côté des secrétariats à Clignancourt et en Sorbonne dès la rentrée de septembre. Les étudiant·e·s peuvent se rendre directement aux séances ou envoyer un mail à la responsable du tutorat afin de préciser les créneaux qui leur conviennent.

A noter : les étudiant·e·s peuvent à tout moment changer de groupe de tutorat ou en ajouter un à leur emploi du temps.

Partir en pays anglophone

Un séjour prolongé dans un pays de langue anglaise est indispensable pour les étudiant·e·s anglicistes de L2, L3 et M. Il peut s'agir soit d'un séjour d'études dans le cadre ERASMUS / SOCRATES, soit d'un poste d'enseignement comme Assistant ou comme Lecteur. Chaque programme a ses propres exigences de niveau de diplôme. Des commissions d'enseignants sont spécialement chargées de ces questions. Les étudiant·e·s peuvent s'adresser aux responsables suivants pour obtenir des renseignements et conseils.

■ **Erasmus** Coordinateur : Steven O'Connor (stevenoconn@gmail.com)

Tout séjour d'études dans une université partenaire britannique, irlandaise ou européenne donne lieu, en cas de validation des cours, à l'obtention d'ECTS, comme à la Faculté des Lettres de Sorbonne Université. Ce séjour peut s'effectuer en L3, M1 ou M2 et durer un semestre ou l'année universitaire complète, au choix des candidats. Les formulaires de candidature sont à télécharger sur le site du bureau des Relations Internationales courant décembre. Les dossiers de candidature comportent : le formulaire de candidature dûment rempli, une lettre de motivation (en anglais ou en français), l'accord écrit d'un directeur d'études pour les séjours en Master, les relevés de notes des études supérieures et un CV complet (en anglais ou en français). Pour informer les étudiant·e·s, au premier semestre, une permanence hebdomadaire sera assurée sur le site de Clignancourt de fin septembre à fin décembre (en période de cours) (horaires et salle précisés en début d'année) et une

réunion sera organisée en Sorbonne dont la date et la salle seront affichées en Sorbonne, à Clignancourt et sur internet en temps voulu. Au second semestre, un rendez-vous peut être obtenu par courriel.

Pour plus de détails concernant les séjours Erasmus, veuillez vous reporter au vade mecum sur le site web de l'UFR d'études anglophones :

<http://lettres.sorbonne-universite.fr/Files/ANGLAIS/vademecum-erasmus-17-07-2019.pdf>

■ Assistants et lecteurs dans les pays anglophones

➤ Coordinatrice du programme d'assistantat du CIEP : Stéphanie BELIGON (stephanie.beligon@sorbonne-universite.fr)

Les étudiant.e.s ont la possibilité de passer une année scolaire comme Assistant.e de français dans un pays anglophone. Ce programme géré par le CIEP et le British Council est particulièrement recommandé à ceux.elles qui se destinent à une carrière dans l'enseignement.

Dans la zone anglophone, des postes sont proposés en Australie, en Nouvelle Zélande, aux Etats-Unis, au Canada, au Royaume Uni, en République d'Irlande, en Inde et au Kenya. Les critères d'éligibilité et les conditions d'enseignement (dans l'enseignement primaire, secondaire ou supérieur) sont variables d'un pays à l'autre.

Les dossiers doivent être déposés en général fin février (la date exacte sera précisée ultérieurement) mais il vous est vivement conseillé de vous renseigner et de commencer les démarches dès le premier semestre. La campagne de recrutement est sélective, il faut donc soigner votre dossier. Une réunion d'information sera organisée en novembre et une permanence hebdomadaire (dont le créneau sera précisé à la rentrée) sera assurée de novembre à février en période de cours.

Il est possible de préparer un M1 ou M2 d'anglais à distance pendant l'année d'assistantat ou de faire une demande de césure.

Pour plus d'informations, consulter le site : <http://www.ciep.fr/assistants-francais-a-letranger>

➤ Coordinatrice du **lectorat** : Susan PICKFORD (susan.pickford@sorbonne-universite.fr)

Chaque année, l'UFR propose aussi quelques postes de lecteur/lectrice dans nos universités partenaires (University College London, University College Dublin, University of Kent). Les candidat.e.s doivent être inscrit.e.s au moins en M1 au moment du dépôt des candidatures. Nous vous recommandons de consulter la page Internet de l'UFR d'Etudes anglophones dès le début du mois d'octobre pour connaître les modalités de dépôt des candidatures.

■ Relations internationales :

- pour le Royaume-Uni et le Commonwealth (sauf Canada)
- pour l'Amérique du Nord (Etats-Unis, Canada)

Le Pôle des Relations internationales de la Faculté des Lettres de Sorbonne Université propose de nombreux séjours d'études, d'assistantat en université ou de recherche, à partir du niveau L3. Une note récente au TOEFL ou au IELTS est demandée pour la plupart des séjours en pays anglophone (retrait des dossiers au bureau des Relations Internationales). Les étudiant.e.s sont invité.e.s à consulter le site des Relations Internationales sur le site de la Faculté des Lettres :

<http://lettres.sorbonne-universite.fr/partir-etudier-a-l-etranger>

Les modalités du contrôle de connaissances

Les étudiant·e·s de l'UFR d'études anglophones (spécialistes ou non-spécialistes) sont soumis aux modalités de contrôle de connaissances communes à la Faculté des Lettres, votées tous les ans par les instances représentatives et mis à disposition sur le site web institutionnel et sur l'ENT.

La L1 et la L2 d'études anglophones (autant pour la licence LLCER que pour les UE d'anglais dans les double diplômes) sont évaluées sous le régime du contrôle continu intégral :

Le CCI ou Contrôle Continu Intégral : il est composé d'épreuves réparties au cours du semestre, dans le cadre des *enseignements* (TD et CM). L'évaluation repose sur plusieurs épreuves (écrites ou orales) ou travaux donnant lieu à au moins deux notes par matière. Il n'y a ni examen final lors de la session initiale (janvier et mai), ni rattrapage.

La L3 d'études anglophones est sous le régime du contrôle mixte (à l'exception des options qui sont en CCI) :

Le CM ou Contrôle Mixte : il est composé d'épreuves qui ont lieu au cours du semestre (dans les TD) et d'un examen (*dit « partiel »*) qui se déroule durant la session initiale (janvier et mai). Les matières évaluées font l'objet d'un rattrapage à l'oral (session de rattrapage début juillet)

L'assiduité aux enseignements est dans tous les cas **obligatoire** – un·e étudiant·e ayant été absent·e sans justification à trois séances d'un enseignement donné se voit attribuer la note de 0 pour cet enseignement.

Une absence, même justifiée, à une évaluation (contrôle de connaissances, devoir sur table, exposé...) vaut 0.

En cas d'absences répétées – médicales, par exemple – il est possible de demander un passage en dispense d'assiduité.

Validation des années et compensation et obtention

Un étudiant ou une étudiante de **mono-licence** auquel ne manque qu'un seul semestre (résultat = « ajourné ») peut s'inscrire dans le niveau immédiatement supérieur.

Dans cette situation, il ou elle peut s'inscrire simultanément dans deux années d'études consécutives du même parcours, ceci afin de valider le semestre « en dette » en suivant les cours et en passant les examens des matières à valider :

Pour passer en S3, il faut avoir validé S1 et /ou S2

Pour passer en S4, il faut avoir validé au moins 2 des semestres S1, S2, S3

Pour passer en S5, il faut avoir validé au moins 3 semestres dont obligatoirement S1 et S2

Pour passer en S6, il faut avoir validé S1 et S2 et au moins 2 des semestres S3, S4, S5.

Un étudiant ou une étudiante **en double licence** doit être en possession des deux semestres d'une même année pour passer en année supérieure de la double licence.

La compensation fonctionne à plusieurs niveaux, sans note éliminatoire :

- À l'intérieur de l'UE, entre les EC qui la constituent ;
- Entre toutes les UE d'un semestre (il n'existe pas de compensation entre les EC appartenant à des UE distinctes) ; Il n'y a pas de compensation d'UE à UE d'un semestre à l'autre ;
- Entre les deux semestres d'une même année universitaire. Dans ce cas, le semestre dont la note est inférieure à 10/20 est réputé acquis par compensation et ouvre droit à l'acquisition des crédits ECTS correspondants.

Maquette L1 LLCER ANGLAIS			
Semestre 1	Libellé de l'UE	Nb d'ECTS	Coef pour les UE
UE 1	Langue écrite et parlée	14	14
	Phonétique & Compréhension (L1AN1PHO)	3	
	Grammaire (L1ANM1GR)	3	
	Effective speaking (L1AN5SPK)	2	
	Thème (L1ANM4TH)	3	
	Version (L1ANM4VE)	3	
UE 2	Cultures des mondes anglophones	13	13
	Littérature britannique (L1ANM3LB)	7	
	Civilisation britannique (L1ANM2CB)	3	
	Civilisation américaine (L1ANM2CA)	3	
UE 3	Option d'ouverture	3	3
	Au choix : Option d'autre UFR, LV2, C2i, Sport	3	
Total semestre 1		30	
Semestre 2	Libellé de l'UE	Nb d'ECTS	Coef pour les UE
UE 1	Langue écrite et parlée	12	12
	Phonétique & Compréhension (L2AN1PHO)	3	
	Grammaire (L2ANM1GR)	3	
	Effective speaking (L2AN5SPK)	2	
	Thème (L2ANM4TH)	2	
	Version (L2ANM4VE)	2	
UE 2	Cultures des mondes anglophones	12	12
	Littérature américaine (L2ANM3LA)	6	
	Civilisation britannique (L2ANM2CB)	3	
	Civilisation américaine (L2ANM2CA)	3	
UE 3	Option d'ouverture	3	3
	Au choix : Option d'autre UFR, LV2, C2i, Sport	3	
UE 4	Orientation professionnelle	3	3
	Aide construct ^o projet professionnel (L2ANCTPR)	3	
Total semestre 2		30	

Maquette L2 LLCER ANGLAIS			
Semestre 3	Libellé de l'UE	Nb d'ECTS	Coef pour les UE
UE 1	Langue écrite et parlée	12	12
	Phonétique & Compréhension (L3AN1PHO)	3	
	Grammaire (L3ANM1GR)	3	
	Thème (L3ANM4TH)	3	
	Version (L3ANM4VE)	3	
UE 2	Cultures des mondes anglophones	12	12
	Littérature britannique (L3ANM3LB)	6	
	Civilisation britannique (L3ANM2CB)	3	
	Civilisation américaine (L3ANM2CA)	3	
UE 3	Option de spécialistes	3	3
UE 4	Option d'ouverture	3	3
	Au choix : Option d'autre UFR, LV2, C2i, Sport	3	
Total semestre 3		30	
Semestre 4	Libellé de l'UE	Nb d'ECTS	Coef pour les UE
UE 1	Langue écrite et parlée	12	12
	Phonétique & Compréhension (L4AN1PHO)	3	
	Grammaire (L4ANM1GR)	3	
	Thème (L4ANM4TH)	3	
	Version (L4ANM4VE)	3	
UE 2	Cultures des mondes anglophones	12	12
	Littérature américaine (L4ANM3LA)	6	
	Civilisation britannique (L4ANM2CB)	3	
	Civilisation américaine (L4ANM2CA)	3	
UE 3	Option de spécialistes	3	3
UE 4	Option d'ouverture	3	3
	Au choix : Option d'autre UFR, LV2, C2i, Sport	3	
Total semestre 4		30	

Maquette L3 LLCER ANGLAIS			
Semestre 5	Libellé de l'UE	Nb d'ECTS	Coef pour les UE
UE 1	Langue écrite et parlée	9	10
	Linguistique (L5ANM1GR)	2	
	Histoire de la langue (L5AN1HIL) ou Phonologie (L5AN1PHO)	3	
	Thème (L5ANM4TH)	2	
	Version (L5ANM4VE)	2	
UE 2	Cultures des mondes anglophones	10	10
	Littérature américaine (L5ANM3LA)	5	
	Civilisation américaine (L5ANM2CA)	5	
UE 3	Options de spécialiste/Enseignements de parcours	6	5
	Soit enseignement du parcours B ou C, soit une option au choix	3	
	Option de spécialiste	3	
UE 4	Option d'ouverture	3	1
	Au choix : Option d'autre UFR, LV2, C2i, Sport	3	
UE 5	Orientation professionnelle	2	2
Total semestre 5		30	
Semestre 6	Libellé de l'UE	Nb d'ECTS	Coef pour les UE
UE 1	Langue écrite et parlée	11	10
	Linguistique (L6ANM1GR)	3	
	Histoire de la langue (L6AN1HIL) ou Phonologie (L6AN1PHO)	2	
	Thème (L6ANM4TH)	3	
	Version (L6ANM4VE)	3	
UE 2	Cultures des mondes anglophones	10	10
	Littérature britannique (L6ANM3LB)	5	
	Civilisation britannique (L6ANM2CB)	5	
UE 3	Options de spécialiste/Enseignements de parcours	6	5
	Soit enseignement du parcours B ou C, soit une option au choix	3	
	Option de spécialiste	3	
UE 4	Option d'ouverture	3	1
	Au choix : Option d'autre UFR, LV2, C2i, Sport	3	
Total semestre 6		30	

Maquette L3 LLCER ANGLAIS-FLE

Semestre 5	Libellé de l'UE	Nb d'ECTS	Coef pour les UE
UE 1	Langue écrite et parlée	11	10
	Linguistique (L6ANM1GR)	3	
	Histoire de la langue (L6AN1HIL) ou Phonologie (L6AN1PHO)	2	
	Thème (L6ANM4TH)	3	
	Version (L6ANM4VE)	3	
UE 2	Cultures des mondes anglophones	10	10
	Littérature britannique (L6ANM3LB)	5	
	Civilisation britannique (L6ANM2CB)	5	
UE 3	Option d'ouverture	3	1
	Au choix : Option d'autre UFR, LV2, C2i, Sport	3	
UE 4	FLE	4	3
	Apprentissage réflexif d'une langue inconnue	2	
	Langue vivante	2	
UE 5	FLE	4	3
	Sémantique	2	
	Didactique	2	
Total semestre 5		30	
Semestre 6	Libellé de l'UE	Nb d'ECTS	
UE 1	Langue écrite et parlée	11	10
	Linguistique (L6ANM1GR)	3	
	Histoire de la langue (L6AN1HIL) ou Phonologie (L6AN1PHO)	2	
	Thème (L6ANM4TH)	3	
	Version (L6ANM4VE)	3	
UE 2	Cultures des mondes anglophones	10	10
	Littérature britannique (L6ANM3LB)	5	
	Civilisation britannique (L6ANM2CB)	5	
UE 3	Option d'ouverture	3	1
	Au choix : Option d'autre UFR, LV2, C2i, Sport	3	
UE 4	FLE	5	3
	Civilisation en rapport avec la langue inconnue	3	
	Patrimoine culturel	2	
UE 5	FLE	3	3
	Phonie et graphie	3	
Total semestre 6		30	

LICENCE 1

Notes concernant la dispense d'assiduité

La première année de licence LLCER anglais ainsi que les modules suivis dans notre UFR par les étudiant·e·s inscrit·e·s dans des double diplômes sont évaluées sous le régime du contrôle continu intégral (voir section sur les [modalités du contrôle des connaissances](#), p. 10).

La présence à tous les enseignements et évaluations est obligatoire, au-delà de trois absences à un même enseignement la note de 0 est attribuée. Une absence, même justifiée, à une évaluation (contrôle de connaissances, devoir sur table, exposé...) vaut 0.

Certaines catégories d'étudiant·e·s peuvent demander à être dispensé·e·s d'assiduité :

- Étudiantes et étudiant·e·s engagé(e)s dans la vie active ou assumant des responsabilités particulières dans la vie universitaire, la vie étudiante ou associative,
- Femmes enceintes,
- Étudiantes et étudiant·e·s chargé(e)s de famille,
- Étudiantes et étudiant·e·s engagé(e)s dans plusieurs cursus (mais pas double licences),
- Étudiantes et étudiant·e·s avec handicap,
- Artistes de haut niveau,
- Sportifs et sportives de haut niveau,
- Étudiantes et étudiant·e·s ayant le statut d'étudiant(e) entrepreneur.

En cas d'absences répétées – médicales, par exemple – il est possible de demander un passage en dispense d'assiduité.

L'autorisation de changer de système d'évaluation est accordée après examen d'un dossier demandé par l'étudiant·e auprès du secrétariat concerné. Les dates seront affichées par le secrétariat, au centre universitaire de Clignancourt et en ligne.

Une fois la dispense accordée, les étudiant·e·s concerné·e·s ne viennent que pour participer à la fin du semestre à la dernière évaluation dans la ou les matières concernées. Les évaluations de fin de semestre ont lieu **sur les heures de TD lors de la dernière ou de l'avant-dernière semaine de cours**. Une fois confirmé le passage en contrôle terminal, l'étudiant devra se renseigner auprès du secrétariat pour connaître les jours et heures auxquels il pourra se présenter pour passer les épreuves. Une inscription préalable se fera auprès du secrétariat, au moins **trois semaines** avant le début des épreuves. **Aucune épreuve ne sera organisée après la fin des cours.**

Les étudiant·e·s ont la possibilité de panacher, à l'intérieur d'un semestre, les enseignements qu'ils suivront en présentiel et ceux pour lesquelles ils sont dispensé·e·s d'assiduité. Leur choix devra être connu lors de l'examen du dossier, **avant** acceptation par l'UFR. Une fois les cours choisis, **les étudiant·e·s ne pourront plus modifier leur choix.**

Nous conseillons à tou·te·s les étudiant·e·s de suivre, dans la mesure du possible, un maximum d'enseignements en présentiel, quelle que soit leur situation. Le taux d'échec parmi les dispensé·e·s d'assiduité est malheureusement très élevé.

PREMIÈRE ANNÉE – L1

SEMESTRE 1.....	18
PHONETIQUE ET COMPREHENSION (L1AN1PHO)	19
EFFECTIVE SPEAKING (L1AN5SPK)	21
GRAMMAIRE (L1ANM1GR).....	22
CIVILISATION AMERICAINE (L1ANM2CA).....	23
CIVILISATION BRITANNIQUE (L1ANM2CB).....	24
LITTERATURE BRITANNIQUE (L1A.....	25
THEME (L1ANM4TH).....	27
VERSION (L1ANM4VE).....	28
SEMESTRE 2.....	29
PHONETIQUE ET COMPREHENSION (L2AN1PHO)	30
EFFECTIVE SPEAKING (L2AN5SPK)	32
GRAMMAIRE (L2ANM1GR).....	33
CIVILISATION AMERICAINE (L2ANM2CA).....	34
CIVILISATION BRITANNIQUE (L2ANM2CB).....	35
LITTERATURE AMERICAINE (L2ANM3LA).....	36
THEME (L2ANM4TH).....	39
VERSION (L2ANM4VE).....	40
ORIENTATION PROFESSIONNELLE (L2ANCTPR)	41

Semestre 1

Coordination : Mme Sharifzadeh & M. Hugou
(saghie.sharifzadeh@sorbonne-universite.fr et vincent.hugou@sorbonne-universite.fr)

Le module L1AN1PHO regroupe trois enseignements différents qui doivent tous être suivis pour obtenir à la fin une seule note :

1) **Phonétique** (1h par semaine) Mme Sharifzadeh

Initiation à la phonétique anglaise (prononciation, transcription phonétique et orthographe ; phonétique articulatoire ; introduction aux règles phonologiques)

Une brochure contenant un programme détaillé séance par séance et des exercices d'application sera distribué à la rentrée.

Ouvrages conseillés :

Lilly R. et M. Viel. *Initiation raisonnée à la phonétique de l'anglais, édition révisée avec CD audio*. Paris : Hachette, coll. HU, 1999.

Lilly R. et M. Viel. *La prononciation de l'anglais : règles phonologiques et exercices de transcription, édition révisée avec CD audio*. Paris : Hachette, coll. HU, 1998.

Viel M. *La phonétique de l'anglais*. Paris : PUF, coll. « Que sais-je ? », n°1885, 5e édition, 1995.

Un dictionnaire de prononciation :

Jones D. *English Pronouncing Dictionary*. Cambridge University Press, 16th edition with CD-ROM, 2003.

Ou Wells J.C. *Longman Pronunciation Dictionary*. Pearson Education Limited, 2nd edition, 2000.

A défaut, un dictionnaire anglais ou anglais-français donnant la transcription phonétique standardisée (I.P.A.) des mots.

Evaluation :

- une épreuve en TD d'1h à mi-semester /15

- une épreuve en TD d'1h pendant la 12e ou la 13e semaine /25

2) **Compréhension** (1h par semaine) M. Hugou

L'objectif principal de ce cours est d'amener les étudiant·e·s de première année à améliorer leur compréhension de l'anglais parlé et à affiner la restitution orale du contenu des documents proposés. Ce travail pourra être prolongé par un travail de reformulation écrite.

Le programme du premier semestre porte sur des sujets d'actualité. Il s'agit d'émissions radiophoniques en anglais britannique standard ou en anglais américain standard.

Evaluation (/40) :

- 2 DST d'une heure.
- 1 note de participation au cours.

3) **Laboratoire** (1h par semaine) M. Hugou

Ce cours de laboratoire est abordé comme l'application pratique du cours de phonologie/phonétique de première année. Les étudiant·e·s travailleront en autonomie à partir d'une brochure et de fichiers audio.

Evaluation (/20) :

- 1 note de participation au cours.
- 1 note correspondant à un contrôle de lecture.

La présence au cours de laboratoire est *obligatoire* et une participation active et régulière des étudiant·e·s est attendue.

Les étudiant·e·s *réellement anglophones* peuvent obtenir une dispense d'assiduité au laboratoire seulement. Prendre rendez-vous avec M. Hugou pour un entretien. Ces étudiant·e·s devront toutefois passer un oral en fin de semestre destiné à leur attribuer la note correspondante.

Calcul final de la note du module L1AN1PHO sur 100 points :
Phonétique /40 + Compréhension /40 + Labo /20

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

- Phonétique : une épreuve de fin de semestre d'une heure sur 20 dans un groupe TD
- Compréhension : une épreuve de fin de semestre d'une heure sur 20 dans un groupe TD
- Laboratoire : contrôle de lecture en fin de semestre dans un groupe TD

Éventuel rattrapage (uniquement pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité) :

- Phonétique : une épreuve orale sur 20 pour S1 ou S2 ou S1+S2
- Compréhension : une épreuve orale sur 20 pour S1 ou S2 ou S1+S2
- Laboratoire : un contrôle de lecture pour S1 ou S2 ou S1+S2

Langue d'enseignement : Anglais

Coordination : M. Hugou
(vincent.hugou@sorbonne-universite.fr)

L'objectif de ce cours est d'amener les étudiant·e·s à améliorer leurs compétences communicationnelles à l'oral. L'enseignant partira d'une banque de sujets et de supports différents et jouera sur plusieurs paramètres (types de discours, contraintes liées au registre, types d'interaction, etc.). L'idée est donc d'entraîner les étudiant·e·s à ajuster leurs stratégies discursives en fonction des enjeux de la communication et des contraintes imposées par l'enseignant. L'enseignant aidera également les étudiant·e·s à parfaire leur expression à l'oral en leur fournissant des outils linguistiques pertinents (phrases appropriées à chaque situation, vocabulaire thématique).

Durée TD : 2h

Modalités d'évaluation :

La note de TD sera composée à partir des exercices proposés par les enseignant·e·s. Une participation régulière et abondante de l'étudiant·e est attendue. L'assiduité à ce cours est obligatoire.

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :
Une épreuve orale

Éventuel rattrapage (uniquement pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité) :
Une épreuve orale

Langue d'enseignement : Français

Coordination : M Morling
(chmorling@gmail.com)

Au premier semestre, le cours porte d'abord sur la nature et la fonction des mots et des groupes de mots (les syntagmes), puis sur le syntagme nominal (le fonctionnement des noms et les déterminants). Ce cours a pour but de poser les bases de la réflexion grammaticale et de présenter aux étudiant·e·s une méthode d'analyse.

Bibliographie :

Rivière, Claude. *Pour une syntaxe simple à l'usage des anglicistes*. Gap et Paris : Ophrys, 1995, 156p.

Larrea, Paul et Claude Rivière. *Grammaire explicative de l'anglais*. Harlow : Longman, 1999, 383p.

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Deux DST d'1h (chacun vaut pour 50% de la note finale)

Les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité ne passent que le deuxième DST (en semaine 12 ou 13) qui vaut pour 100% de la note finale.

Éventuel rattrapage (uniquement pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité) : une épreuve orale.

Langue d'enseignement : Anglais

Coordination : M Schneider
(schneider.sorbonne@gmail.com)

A survey of contemporary U.S. society, with specific emphasis on the U.S. territory and population; the US constitution and government; political life in the United States: the two-party system and the electoral system.

Bibliographie :

Mauk, David and John Oakland. *American Civilization: An Introduction*. London: Routledge, 2017.

Pauwels, Marie-Christine. *Civilisation des Etats-Unis*. Paris : Hachette Education, 2017.

Durée TD : 2h

Il est également fortement recommandé de lire régulièrement la presse américaine sur papier ou sur internet (*The New York Times*, *The Washington Post*, *Time*, *The New Yorker*, etc.).

Modalités d'évaluation :

- Tests de connaissance (25% de la note finale)
- Un devoir de méthodologie effectué en temps libre (25%)
- Un devoir sur table de deux heures (50%)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

- Un devoir sur table de deux heures

Les étudiant·e·s inscrits en contrôle terminal devront composer dans les TD habituels, lors de la 12ème ou de la 13ème semaine du semestre.

Éventuel rattrapage (uniquement pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité) : une épreuve orale

Langue d'enseignement: Anglais

Coordination : Mme Cournil
(melaniecournil.sorbonne@gmail.com)

A broad outline of the political, institutional, social and cultural history of Great Britain, from Henry VII (1485) to the end of the Napoleonic Wars (1815)

Bibliographie :

Manuel recommandé:

Morgan, Kenneth O., éd. *The Oxford Illustrated History of Britain* [1984]. Oxford, Oxford UP, 2009.

Autres ouvrages recommandés:

Haigh, Christopher, éd. *The Cambridge Historical Encyclopedia of Great Britain and Ireland* [1985]. Cambridge, Cambridge UP, 1996.

Lockyer, Roger. *Tudor and Stuart Britain (1485-1714)* [1964]. New York, Routledge, 2005.

McDowall, David. *Illustrated History of Britain* [1989]. Harlow, Longman, 1997. O'Driscoll, James. *Britain for Learners of English*. 2nd ed. Oxford, Oxford UP, 2009.

Tous les ouvrages sont disponibles à la bibliothèque de Clignancourt.

Durée TD : 2h

Modalités d'évaluation :

Contrôle continu

- Tests de connaissance (25% de la note finale)
- Un devoir de méthodologie effectué en temps libre (25%)
- Un devoir sur table de deux heures (50%)

NB : Toute absence, même "justifiée", à une épreuve de contrôle continu entraîne automatiquement la note non éliminatoire de 00/20 à cette épreuve.

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

- Un devoir sur table de deux heures

Les étudiant·e·s inscrits en contrôle terminal devront composer dans les TD habituels, lors de la 12^{ème} ou de la 13^{ème} semaine du semestre.

Éventuel rattrapage (uniquement pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité) :

Une épreuve orale est prévue.

Langue d'enseignement : Anglais

Coordination : Mme Silec Plessis & Mme Rousseau
(tatjana.silec@gmail.com, alaysia.rousseau@orange.fr)

The lecture (*cours magistral*) for this module consists in an introduction to British literature from the Middle Ages to the end of the seventeenth century. It will begin with a chapter on drama (Renaissance drama being given special prominence in order to provide students with the necessary knowledge for the study of Shakespeare's plays in TD classes), before moving on to poetry. It will end with a brief overview of prose and the first novels written in English. Handouts containing the extracts which will be studied during the course as well as other documents of interest will be given at regular intervals throughout the semester.

Il convient d'insister ici sur l'importance d'un travail personnel régulier. L'un des enjeux de ce cours magistral étant de permettre aux étudiant·e·s de première année de se familiariser avec la prise de notes, manuscrites ou tapées à l'ordinateur, on attendra des étudiant.e.s un travail de transcription des informations fournies en cours ou à distance sous forme de notes.

In the classes (*travaux dirigés*, TD) students will study a selection of poems by William Shakespeare as well as extracts from some of his most famous plays. This course aims to provide an introduction to Shakespearean drama as well as to give students the tools they need to write a literary commentary.

Le semestre sera consacré à l'étude de poèmes et de scènes canoniques du théâtre de William Shakespeare, à partir d'une sélection de textes réunis dans une brochure qui sera distribuée en TD dès le premier cours. L'objectif est de donner à chaque étudiant.e angliciste un bagage culturel shakespearien indispensable à la suite de son cursus universitaire, et à sa compréhension du monde anglophone en général.

Le TD a également pour objectif d'aider les étudiant.e.s à se familiariser avec les techniques du commentaire littéraire, en renforçant les compétences écrites de chacun. Les trois principales compétences à acquérir seront la correction de la langue, l'efficacité de la démonstration, et la profondeur des analyses textuelles. Une seconde brochure réunissant le lexique indispensable et de nombreux outils critiques et théoriques sera également fournie en TD, afin d'accompagner chacun.e dans l'acquisition d'une terminologie spécifique.

Dans tous les TD, l'accent sera mis sur les notions d'écriture et de réécriture, c'est à dire sur la manière dont le théâtre de Shakespeare, depuis son origine jusqu'à nos jours, continue d'essaimer dans tous les arts et médias (peinture, cinéma, séries TV, etc.), et vient enrichir tous les pans de la société. L'étude d'œuvres visuelles permettra en outre de transférer les compétences méthodologiques du commentaire littéraire au service de l'analyse de l'image (captation de représentation théâtrale, adaptation filmique, tableau, photographie, ou installation).

Bibliographie :

Si vous devez compléter vos notes de cours magistral, vous pourrez lire avec profit :

- Rogers, Pat. *The Oxford Illustrated History of English Literature*. OUP. 2001 [1987].

- Conrad, Peter. Cassell's *History of English Literature*. London, Cassell, 2003 [reprint of *Everyman History of English Literature*, Dent, 1985].
- Soupel, Serge (éd.). *La Littérature de langue anglaise des origines à nos jours*. Grande-Bretagne/ États-Unis. Ellipses. 1995.

Ressources électroniques utiles :

- Le site de la Norton Anthology, qui propose des thèmes et textes : <http://www.wwnorton.com/college/english/nael/>
- Une chronologie « scolaire » (jusqu'à la période contemporaine) avec des annotations basiques : http://www2.bakersfieldcollege.edu/gdumler/English%205B/british_literature_timeline.htm
- Une chronologie légèrement interactive (du Moyen Âge jusqu'à 1800) : http://srufaculty.sru.edu/derrick.pitard/BritLit1_Timeline.htm
- La chronologie interactive et multimédia de la British Library (du Moyen Âge à nos jours) : <http://www.bl.uk/learning/langlit/evolvingenglish/englishtimeline.html>

Durée CM : 1h00

Durée TD : 2h

Modalités d'évaluation :

- Une note de TD/40: deux notes de DST/20, pondérées par une note de travail personnel à l'initiative de l'enseignant·e (exercices divers, tests, participation orale)
- Une note de CM/20 (question d'histoire littéraire)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

- Un commentaire de texte portant sur le programme de TD (2h/20)
- Une question d'histoire littéraire portant sur le programme de CM (1h/10)

Attention : les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité doivent obligatoirement être inscrits dans un TD pour pouvoir passer l'épreuve écrite de commentaire de texte (/20) et l'évaluation portant sur le CM (/10).

Éventuel rattrapage (uniquement pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité) :

- Une épreuve orale (préparation 15mn, passage 10 mn) portant sur le programme du semestre (CM et TD)

Langue d'enseignement: Anglais

Coordination : Mme Pickford
(susan.pickford@sorbonne-universite.fr)

Acquisition des principes de base de la traduction du français vers l'anglais.

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Contrôle continu:

- Deux notes de vocabulaire (25% de la note finale).
- Une première note de traduction en devoir sur table d'1h30 à mi-semestre (25% de la note finale).
- Une deuxième note de traduction en devoir sur table d'1h30 en fin de semestre (50% de la note finale).

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

Une note de traduction en devoir sur table d'1h30 en fin de semestre (100% de la note finale)

Éventuel rattrapage (uniquement pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité) :

une épreuve orale: dix minutes de préparation, dix minutes de présentation et justification des choix de traduction

Langue d'enseignement : Anglais

Coordination : Mme Pickford
(susan.pickford@sorbonne-universite.fr)

Acquisition des principes de base de la traduction de l'anglais vers le français.

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Contrôle continu:

- Deux notes de vocabulaire (25% de la note finale).
- Une première note de traduction en devoir sur table d'1h30 à mi-semestre (25% de la note finale).
- Une deuxième note de traduction en devoir sur table d'1h30 en fin de semestre (50% de la note finale)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

Une note de traduction en devoir sur table d'1h30 en fin de semestre (100% de la note finale).

Éventuel rattrapage (uniquement pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité) :

une épreuve orale: dix minutes de préparation, dix minutes de présentation et justification des choix de traduction

Semestre 2

Langue d'enseignement : Français et anglais

Coordination : Mme Sharifzadeh & M Hugou
(saghie.sharifzadeh@sorbonne-universite.fr & vincent.hugou@sorbonne-universite.fr)

Le module L2AN1PHO regroupe trois enseignements différents qui doivent tous être suivis pour obtenir à la fin une seule note :

1) **Phonétique** (1h par semaine) Mme Sharifzadeh

Prononciation et règles phonologiques (préfixes, suffixes et accent de mot ; initiation à la phonographématique)

Un programme détaillé séance par séance, avec renvois aux livres de référence ci-dessous, sera distribué à la rentrée

Ouvrage utilisé en TD :

Lilly R. et M. Viel. *Initiation raisonnée à la phonétique de l'anglais, édition révisée avec CD audio*. Paris : Hachette, coll. HU, 1999.

Ouvrages conseillés :

Lilly R. et M. Viel. *La prononciation de l'anglais : règles phonologiques et exercices de transcription, édition révisée avec CD audio*. Paris : Hachette, coll. HU, 1998.

Viel M. *La phonétique de l'anglais*. Paris : PUF, coll. « Que sais-je ? », n°1885, 5e édition, 1995.

Un dictionnaire de prononciation :

Jones D. *English Pronouncing Dictionary*. Cambridge University Press, 16th edition with CD-ROM, 2003.

Ou Wells J.C. *Longman Pronunciation Dictionary*. Pearson Education Limited, 2nd edition, 2000.

A défaut, un dictionnaire anglais ou anglais-français donnant la transcription phonétique standardisée (I.P.A.) des mots.

Evaluation :

- une épreuve en TD d'1h à mi-semester /15

- une épreuve en TD d'1h pendant la 12e ou la 13e semaine /25

2) **Compréhension** (1h par semaine) M Hugou

L'objectif principal de ce cours est d'amener les étudiant·e·s de première année à améliorer leur compréhension de l'anglais parlé et à affiner la restitution orale du contenu des documents proposés. Ce travail pourra être prolongé par un travail de reformulation écrite.

Comme au premier semestre, des sujets d'actualité sont abordés. Les sources radiophoniques sont cependant désormais plus diversifiées, ce qui permet aux étudiant·e·s d'être sensibilisés très tôt à des variétés régionales autres que l'anglais

britannique standard ou l'anglais américain standard : anglais australien, anglais irlandais, anglais sud-africain, etc.

Evaluation (/40) :

- 2 DST d'une heure.
- 1 note de participation au cours.

3) **Laboratoire** (1h par semaine) M Hugou

Ce cours de laboratoire est abordé comme l'application pratique du cours de phonologie/phonétique de première année. Les étudiant·e·s travailleront en autonomie à partir d'une brochure et de fichiers audio.

Evaluation (/20) :

- 1 note de participation au cours.
- 1 note correspondant à un contrôle de lecture.

La présence en cours de laboratoire est *obligatoire* et une participation active et régulière des étudiant·e·s est attendue.

Les étudiant·e·s *réellement anglophones* peuvent obtenir une dispense d'assiduité au laboratoire seulement. Prendre rendez-vous avec M. Hugou pour un entretien. Ces étudiant·e·s devront toutefois passer un oral en fin de semestre destiné à leur attribuer la note correspondante.

Calcul final de la note du module L2AN1PHO sur 100 points : **Phonétique /40 + Compréhension /40 + Labo /20**

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

- Phonétique : une épreuve de fin de semestre d'une heure sur 20 dans un groupe TD
- Compréhension : une épreuve de fin de semestre d'une heure sur 20 dans un groupe TD
- Laboratoire : contrôle de lecture en fin de semestre dans un groupe TD

Éventuel rattrapage (uniquement pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité) :

- Phonétique : une épreuve orale sur 20 pour S1 ou S2 ou S1+S2
- Compréhension : une épreuve orale sur 20 pour S1 ou S2 ou S1+S2
- Laboratoire : un contrôle de lecture pour S1 ou S2 ou S1+S2

Langue d'enseignement : Anglais

Coordination : M. Hugou
(vincent.hugou@sorbonne-universite.fr)

L'objectif de ce cours est d'amener les étudiant·e·s à améliorer leurs compétences communicationnelles à l'oral. L'enseignant partira d'une banque de sujets et de supports différents et jouera sur plusieurs paramètres (types de discours, contraintes liées au registre, types d'interaction, etc.). L'idée est donc d'entraîner les étudiant·e·s à ajuster leurs stratégies discursives en fonction des enjeux de la communication et des contraintes imposées par l'enseignant·e. L'enseignant·e aidera également les étudiant·e·s à parfaire leur expression à l'oral en leur fournissant des outils linguistiques pertinents (phrases appropriées à chaque situation, vocabulaire thématique).

Durée TD : 2h

Modalités d'évaluation :

La note de TD sera composée à partir des exercices proposés par les enseignants. Une participation régulière et abondante de l'étudiant est attendue. L'assiduité à ce cours est obligatoire.

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

Une épreuve orale

Éventuel rattrapage (uniquement pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité) :

Une épreuve orale

Langue d'enseignement : Français

Coordination : M Morling
(chmorling@gmail.com)

Au second semestre, le cours est consacré à une étude plus approfondie du syntagme verbal : les auxiliaires, la transitivité, les « phrasal verbs », et le système temps-aspect sont au programme.

Bibliographie :

Rivière, Claude. *Pour une syntaxe simple à l'usage des anglicistes*. Gap et Paris : Ophrys, 1995, 156p.

Larreya, Paul et Claude Rivière. *Grammaire explicative de l'anglais*. Harlow : Longman, 1999, 383p.

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Deux DST d'1h (chacun vaut pour 50% de la note finale)

Les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité ne passent que le deuxième DST (en semaine 12 ou 13) qui vaut pour 100% de la note finale.

Éventuel rattrapage (uniquement pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité) : une épreuve orale.

Langue d'enseignement: Anglais

Coordination : M Schneider
(schneider.sorbonne@gmail.com)

A presentation of the United States' history, from the founding of Jamestown (1607) to the outbreak of the Civil War (1861).

Bibliographie :

Divine, Robert, T.H. Breen et alii. *America. Past and Present*. London: Pearson, 2012.
Foner, Eric. *Give Me Liberty! An American History*. New York: Norton, 2017.
Garraty, John A (dir.). *The American Nation*. London: Pearson, 2015.
Keene, Jennifer, S.T. Cornell & E.T. O'Donnell. *Visions of America: A History of the United States*. London: Pearson, 2016.
Lacroix, Jean-Michel. *Histoire des Etats-Unis*. Paris : PUF, 2018.
Norton, Katzman, Escott, Chudacoff, Paterson, Tuttle and Brophy, *A People and a Nation*. Boston: Houghton Mifflin Company, 2006 (or any other edition).

Durée TD : 2h

Modalités d'évaluation :

- Tests de connaissance (25% de la note finale)
- Un devoir de méthodologie effectué en temps libre (25%)
- Un devoir sur table de deux heures (50%)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité : Un devoir sur table de deux heures

Les étudiant·e·s inscrit·e·s en contrôle terminal devront composer dans les TD habituels, lors de la 12ème ou de la 13ème semaine du semestre.

Éventuel rattrapage (uniquement pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité) : - Une épreuve orale

Langue d'enseignement: Anglais

Coordination : Mme Cournil
(melaniecournil.sorbonne@gmail.com)

Institutional history (Constitution, Monarchy, Executive, Parliament, Political Parties, Media) and geographical evolution (Industrial Revolution, North-South divide, Devolution) of the United Kingdom since 1815.

Bibliographie :

Manuel recommandé:

- Pickard, Sarah. *Civilisation britannique : British Civilisation*. (14ème édition) Paris, Pocket, collection Langues pour Tous, 2018.

Autres ouvrages recommandés:

- Daniel, Marie-Céline, *Civilisation britannique - Problématiques et enjeux contemporains*. Paris, Armand Colin, 2017.
- Frison, Danièle. *Histoire constitutionnelle de la Grande-Bretagne*. (2ème édition) Paris, Ellipses, 2005.
- Lurbe, Pierre & Peter, John. *Civilisation britannique*. Paris, Hachette, 2014.
- Oakland, John. *British Civilization : An Introduction*. (8th ed.) Londres, Routledge, 2015.
- O'Driscoll, James. *Britain for Learners of English*. (2nd ed.) Oxford, Oxford UP, 2009.

Il est également fortement recommandé de lire régulièrement la presse britannique sur papier ou sur internet (*The Guardian, The Observer, The Economist, The Times...*).

Durée TD : 2h

Modalités d'évaluation :

Contrôle continu :

- Tests de connaissance (25% de la note finale)
- Un devoir de méthodologie effectué en temps libre (25%)
- Un devoir sur table de deux heures (50%)

NB : Toute absence, même "justifiée", à une épreuve de contrôle continu entraîne automatiquement la note non éliminatoire de 00/20 à cette épreuve.

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

- Un devoir sur table de deux heures (dans les TD habituels, lors de la 12ème ou de la 13ème semaine du semestre).

Éventuel rattrapage (uniquement pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité) :

Une épreuve orale est prévue.

Langue d'enseignement : Anglais

Coordination : Mme Utard
(juliette.utard@gmail.com)

The first part of the second semester will focus on the study of poems by North-American authors from the colonial era to the present. The second part of the semester will be devoted to a novel studied in its entirety. This course aims to provide an introduction to American literature as well as to give students the tools they need to write a literary commentary.

Programme des TD :

- 1) Introduction à la poésie américaine (sélection commune à tous les TD)

La première partie du semestre sera consacrée à l'étude de la poésie américaine à partir d'une sélection de poèmes réunis dans une brochure commune, distribuée en TD dès le premier cours. L'objectif est de donner à chaque étudiant.e angliciste un bagage culturel indispensable à la suite de son cursus universitaire, et à sa compréhension du monde anglophone en général. Les poèmes étudiés couvriront une vaste période allant de l'époque coloniale à nos jours, et représenteront délibérément une grande diversité de voix et de styles (Anne Bradstreet, Walt Whitman, Emily Dickinson, William Carlos Williams, Marianne Moore, E.E. Cummings, Maya Angelou, Sylvia Plath, Langston Hughes, Allen Ginsberg, et bien d'autres).

Le TD a également pour objectif de consolider et perfectionner la maîtrise de l'explication de texte (commentaire composé) en approfondissant les principales notions de poétique (métrique, rythme, formes fixes, vers libre et figures de style) et de narratologie (narration, point de vue, personnages, temps, décor, onomastique). La brochure méthodologique distribuée au S1 devra être conservée pour le S2, et continuera à servir de référence pour l'acquisition d'une terminologie spécifique.

- 2) Étude d'une œuvre complète (roman) différente selon le TD

Selon le TD, la deuxième partie du semestre portera sur un des romans américains ou recueils de nouvelles de la liste ci-dessous (non exhaustive). Le choix de l'œuvre est décidé à l'avance par l'enseignant.e de TD mais les étudiant.e.s sont invité.e.s à consulter la liste de ces œuvres ou bien sur l'ENT (au plus tard une semaine avant les inscriptions pédagogiques) ou bien par voie d'affichage (devant le secrétariat de L1 au 5ème étage du site de Clignancourt) afin de choisir le TD qui correspond à leur envie, dans la limite toutefois des places disponibles.

Dans tous les TD, l'accent sera mis sur les notions de captivité et d'émancipation, c'est-à-dire sur la manière dont poèmes et récits américains, depuis la naissance de la littérature américaine jusqu'à nos jours, explorent stylistiquement les voies de leur indépendance politique et littéraire par rapport à l'héritage britannique. L'étude d'œuvres visuelles (cinématographiques, picturales, plastiques) permettra en outre d'aborder ces enjeux par le biais de genres profondément influencés par la littérature (le western, le film noir, le photoreportage, le road movie, etc) qui, comme le roman américain, réécrivent de façon obsessionnelle une « évasion vers l'Ouest mythique [...] qui a toujours des allures mystiques d'exode ou de fuite en Egypte », comme l'écrivait déjà Jacques Cabau en 1966 dans *La Prairie perdue*.

Œuvres au programme :

1/ Une brochure réunissant les poèmes américains au programme sera distribuée en TD en début de semestre.

2/ L'un des romans de la liste qui suit (non exhaustive) selon le TD :

- Chimamanda Ngozi ADICHIE, *Americanah* (2013), New York, First Anchor, 2014.
- Louisa May ALCOTT, *Little Women* (1868), Oxford, Oxford World's Classics, 2008.
- Margaret ATWOOD, *The Handmaid's Tale* (1986), London, Vintage, 1996.
- James BALDWIN, *If Beale Street Could Talk* (1974), Penguin Classics, 1994.
- Willa CATHER, *O Pioneers!* (1913), Oxford, Oxford World's Classics, 2008.
- Kate CHOPIN, *The Awakening* (1899) in *The Awakening and Other Stories*, Oxford World's Classics, 2008.
- Frederick DOUGLASS, *Narrative of the Life of Frederick Douglass, an American Slave* (1845), Penguin Classics, 2014.
- F. Scott FITZGERALD, *The Great Gatsby* (1925), Penguin Classics, 2000.
- Charlotte Perkins GILMAN, *The Yellow Wall-Paper, Herland, and Selected Writings*, Penguin Classics, 2010.
- Jack KEROUAC, *On the Road* (1955), Penguin Modern Classics, 2000.
- J.D. SALINGER, *The Catcher in the Rye* (1951), Penguin, 2010.
- Colson WHITEHEAD, *The Underground Railroad* (2016), Fleet, 2017.

Ouvrages recommandés sur le récit et la poésie (S2) :

Lennard, J., *The Poetry Handbook. A Guide to Reading Poetry for Pleasure and Practical Criticism*. Oxford University Press, 1996, 2005.

Lodge, D., *The Art of Fiction* (1992), Londres, Vintage, 2011.

Ouvrages et sites internet recommandés sur la culture visuelle américaine (S2) :

F. Brunet (dir.), *L'Amérique des images. Histoire et culture visuelle des États-Unis*. Paris, Hazan, 2013.

W.J.T. Mitchell, *What Do Pictures Want? The Lives and Loves of Images*. Chicago, U of Chicago P, 2005.

Miles Orvell, *American Photography*. Oxford, Oxford UP, 2003.

National Gallery of Art (Washington, D.C.) <http://www.nga.gov/content/ngaweb.html>

Museum of Modern Art (NYC) <https://www.moma.org/>

New York Public Library, Digital Collections <https://digitalcollections.nypl.org/collections#/?scroll=4>

Whitney Museum of American Art (NYC) <http://whitney.org/>

Programme du CM : Introduction à la littérature américaine (Mme Utard)

“Early American Literature: From Captivity to Emancipation”

Ce cours magistral propose de suivre l'émergence de la littérature américaine de ses débuts coloniaux (récits d'explorateurs, témoignages de colons, sermons puritains, récits de captivité) à l'affirmation d'une littérature nationale indépendante, ou littérature post-coloniale, qui cherche à construire son autonomie littéraire et linguistique par rapport à l'Angleterre. Après une première séance générale dont le but sera d'introduire les principaux enjeux de la période ainsi qu'un certain nombre de concepts clés, chaque séance sera consacrée à un auteur à travers un texte représentatif dont le cours proposera plusieurs éclairages. Le cours est construit chronologiquement autour de douze figures marquantes qui, chacune à leur manière, ont contribué à définir ou redéfinir la littérature américaine avant 1865.

Une brochure de textes réunissant l'ensemble des lectures obligatoires ainsi que le dernier sujet d'examen sera distribuée lors de la première séance (disponible par la suite au secrétariat). Il est indispensable d'avoir lu attentivement le texte qui sert de support à la séance avant de venir en cours.

L'évaluation se fera sous la forme de questions de cours, et portera uniquement sur les textes de la brochure et le contenu du cours.

Un cycle de films en V.O. liés au programme de littérature sera mis en place avec le concours de la Bibliothèque de Clignancourt.

Ouvrages de référence :

- Amfreville, Marc, Antoine Cazé et Claire Fabre. *Histoire de la littérature américaine*. Paris : PUF, 2010.
Bercovitch, Sacvan. *The Puritan Origins of the American Self*. New Haven: Yale University Press, 1975.
Cabau, Jacques. *La Prairie perdue. Histoire du roman américain*. Paris : Seuil, 1966.
Grellet, Françoise. *An Introduction to American Literature: Time Present and Time Past*. Paris : Hachette, 2005.
Lagayette, Pierre. *Histoire de la littérature américaine*. Paris : Hachette, 2001.
Ludot-Vlasak, Ronan et Jean-Yves Pellegrin. *Le Roman américain*. Paris : PUF, 2011.
Pétillon, Pierre-Yves. *La Grand route. Espace et écriture en Amérique*. Paris : Seuil, 1979.

Durée CM : 1h

Durée TD : 2h

Modalités d'évaluation :

- 1) une note de TD (2/3) : 2 DST (commentaires littéraires en 2h) comptant pour 80% de la note de TD et 2 tests de connaissances (format laissé à l'initiative de l'enseignant·e) comptant pour 20% de la note de TD. L'ensemble est pondéré par un éventuel bonus de travail personnel (entraînements écrits et participation orale).
- 2) une note de CM (1/3) : questions d'histoire littéraire (en 1h)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

- 1) un commentaire de texte en anglais (2h) portant sur le programme du TD (/20).
- 2) des questions d'histoire littéraire (1h) portant sur le programme du CM (/10)

Attention: les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité doivent obligatoirement être inscrits dans un TD pour pouvoir passer l'épreuve écrite de commentaire de texte (/20) et doivent également venir composer le jour de l'évaluation en CM (/10). La brochure du cours magistral sera à leur disposition au secrétariat et précisera la nature et la date de cette évaluation, qui aura lieu en semaine 12 ou 13 du calendrier universitaire.

Éventuel rattrapage (uniquement pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité) :

une épreuve orale (préparation : 15mn, passage : 10mn) portant sur le programme du semestre (CM et TD)

Langue d'enseignement: Anglais

Coordination : Mme Pickford
(susan.pickford@sorbonne-universite.fr)

Acquisition des principes de base de la traduction du français vers l'anglais.

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Contrôle continu:

- Deux notes de vocabulaire (25% de la note finale).
- Une première note de traduction en devoir sur table d'1h30 à mi-semester (25% de la note finale).
- Une deuxième note de traduction en devoir sur table d'1h30 en fin de semestre (50% de la note finale).

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

Une note de traduction en devoir sur table d'1h30 en fin de semestre (100% de la note finale)

Éventuel rattrapage (uniquement pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité) :

une épreuve orale: dix minutes de préparation, dix minutes de présentation et justification des choix de traduction

Langue d'enseignement : Anglais

Coordination : Mme Pickford
(susan.pickford@sorbonne-universite.fr)

Acquisition des principes de base de la traduction de l'anglais vers le français.

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Contrôle continu:

- Deux notes de vocabulaire (25% de la note finale).
- Une première note de traduction en devoir sur table d'1h30 à mi-semestre (25% de la note finale).
- Une deuxième note de traduction en devoir sur table d'1h30 en fin de semestre (50% de la note finale)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

Une note de traduction en devoir sur table d'1h30 en fin de semestre (100% de la note finale).

Éventuel rattrapage (uniquement pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité) :

une épreuve orale: dix minutes de préparation, dix minutes de présentation et justification des choix de traduction

Langue d'enseignement : Français

Coordination : Mme Quaireau
(af.quaireau@gmail.com)

En 1^{ère} année de Licence, les étudiant·e·s sont incité·e·s, dans le cadre de l'atelier Projet professionnel (APP), à réfléchir au sens à donner à leurs études en anglais vers des débouchés qui soient en cohérence avec la valeur de leur diplôme et leurs aspirations. L'objectif est de les impliquer au maximum dans leurs études au cours des trois ans à venir afin qu'ils optimisent leurs chances de réussite.

Les séances en classe entière, au nombre de huit sur la durée d'un semestre, alternent avec des rendez-vous en individuel avec leur enseignant·e·s APP qui devient, par là même, leur enseignant·e·s référent·e·s durant cette première année de leur intégration à l'université. Pendant ce temps qui lui est consacré en entretien particulier, l'étudiant·e a l'opportunité de discuter librement avec l'enseignant·e qui pourra lui suggérer des conseils judicieux pour la bonne poursuite de ses études ou l'aider à sa réorientation en le renvoyant, notamment, vers les conseillères en orientation et celles en insertion professionnelle.

Afin de les sensibiliser à cet enjeu de concilier leur passion pour la discipline de l'anglais et la préparation de leur insertion professionnelle à plus ou moins long terme, les activités mises en œuvre dans le cadre de l'APP les incitent à agir, à prendre des initiatives et à faire des choix en allant au devant des informations, en allant rencontrer des professionnels qui les éclaireront sur les réalités de leurs métiers et les réalités de l'emploi. Situé au second semestre, ce cours permet à chaque étudiant·e de lui donner confiance et motivation dans la poursuite de ses études en anglais en vue d'une insertion professionnelle réussie.

Bibliographie :

- <http://fr.linkedin.com/> (réseau social professionnel)
- LE COURTOIS, Hélène et YALA, Amina. *Les métiers des langues*, Paris : Guides de L'Étudiant, 2007.
- BERTERAU, Virginie. *Pour quel métier êtes-vous fait ?* Paris : Les Guides de L'Étudiant, 2009.
- www.cidj.com/ (Centre d'Information et de Documentation pour la Jeunesse)
- www.onisep.fr (Office National d'Information sur les Enseignements et les Professions)
- www.universcience.fr > se documenter > Cité des Métiers
- www.cafedelavenir.org
- www.letudiant.fr
- www.studyrama.com

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Les étudiant·e·s travaillent en équipe autour d'un thème commun, interviewent des professionnels qu'ils auront sollicités eux-mêmes, rédigent un dossier personnel (50% de la note finale) et présentent la synthèse de leurs recherches sous la forme d'une présentation orale commune (50% de la note finale).

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

Aucune dispense d'assiduité ne peut être accordée pour ce cours

LICENCE 2

Notes concernant la dispense d'assiduité

La deuxième année de licence LLCER anglais ainsi que les modules suivis dans notre UFR par les étudiant·e·s inscrits dans des double diplômes sont évaluées sous le régime du contrôle continu intégral (voir section sur les [modalités du contrôle des connaissances](#), p. 10). Cela s'applique également aux étudiant·e·s non-spécialistes, quelque soit le régime d'évaluation dans leur UFR d'origine.

La présence à tous les enseignements et évaluations est obligatoire, au-delà de trois absences à un même enseignement la note de 0 est attribuée. Une absence, même justifiée, à une évaluation (contrôle de connaissances, devoir sur table, exposé...) vaut 0.

Certaines catégories d'étudiant·e·s peuvent demander à être dispensé·e·s d'assiduité :

- Étudiantes et étudiant·e·s engagé(e)s dans la vie active ou assumant des responsabilités particulières dans la vie universitaire, la vie étudiante ou associative,

- Femmes enceintes,

- Étudiantes et étudiant·e·s chargé(e)s de famille,

- Étudiantes et étudiant·e·s engagé(e)s dans plusieurs cursus (mais pas double licences),

- Étudiantes et étudiant·e·s avec handicap,

- Artistes de haut niveau,

- Sportifs et sportives de haut niveau,

- Étudiantes et étudiant·e·s ayant le statut d'étudiant(e) entrepreneur.

En cas d'absences répétées – médicales, par exemple – il est possible de demander un passage en dispense d'assiduité.

L'autorisation de changer de système d'évaluation est accordée après examen d'un dossier demandé par l'étudiant auprès du secrétariat concerné. Les dates seront affichées par le secrétariat, au centre universitaire de Clignancourt et en ligne.

Une fois la dispense accordée, les étudiant·e·s concernés ne viennent que pour participer à la fin du semestre à la dernière évaluation dans la ou les matières concernées. Les évaluations de fin de semestre ont lieu **sur les heures de TD lors de la dernière ou de l'avant-dernière semaine de cours**. Une fois confirmé le passage en contrôle terminal, l'étudiant devra se renseigner auprès du secrétariat pour connaître les jours et heures auxquels il pourra se présenter pour passer les épreuves. Une inscription préalable se fera auprès du secrétariat, au moins **trois semaines** avant le début des épreuves. **Aucune épreuve ne sera organisée après la fin des cours.**

Les étudiant·e·s ont la possibilité de panacher, à l'intérieur d'un semestre, les enseignements qu'ils suivront en présentiel et ceux pour lesquelles ils sont dispensé·e·s d'assiduité. Leur choix devra être connu lors de l'examen du dossier, **avant** acceptation par l'UFR. Une fois les cours choisis, **les étudiant·e·s ne pourront plus modifier leur choix.**

Nous conseillons à tou·te·s les étudiant·e·s de suivre, dans la mesure du possible, un maximum d'enseignements en présentiel, quel que soit leur situation. Le taux d'échec parmi les dispensé·e·s d'assiduité est malheureusement très élevé.

DEUXIÈME ANNÉE – L2

SEMESTRE 1	45
PHONETIQUE ET COMPREHENSION (L3AN1PHO)	46
GRAMMAIRE (L3ANM1GR)	48
CIVILISATION AMERICAINE (L3ANM2CA).....	49
CIVILISATION BRITANNIQUE (L3ANM2CB)	50
LITTERATURE BRITANNIQUE (L3ANM3LB).....	52
THEME (L3ANM4TH).....	53
VERSION (L3ANM4VE).....	55
OPTION : ETUDES MEDIEVALES (L3ANM512).....	56
OPTION : LINGUISTIQUE GENERALE (L3ANM513)	57
OPTION : CIVILISATION BRITANNIQUE (L3ANM514).....	58
OPTION : CIVILISATION AMERICAINE (L3ANM515)	60
OPTION : LITTERATURE (L3ANM518)	62
OPTION : LINGUISTIQUE (L3ANM522)	63
OPTION : THEATRE (L3ANM524).....	64
OPTION : CULTURE VISUELLE (L3ANM ???).....	65

SEMESTRE 2	67
PHONETIQUE ET COMPREHENSION (L4AN1PHO).....	68
GRAMMAIRE (L4ANM1GR)	70
CIVILISATION AMERICAINE (L4ANM2CA).....	71
CIVILISATION BRITANNIQUE (L4ANM2CB)	72
LITTERATURE AMERICAINE (L4ANM3LA)	73
THEME (L4ANM4TH).....	74
VERSION (L4ANM4VE)	76
OPTION : ETUDES MEDIEVALES (L4ANM512).....	77
OPTION : LINGUISTIQUE (L4ANM513)	78
OPTION : CIVILISATION BRITANNIQUE (L4ANM514).....	79
OPTION : CULTURES VISUELLE (L4ANM516)	80
OPTION : LITTERATURE (L4ANM518)	81
OPTION : CIVILISATION AMERICAINE (L4ANM520)	83
OPTION : LINGUISTIQUE (L4ANM522)	85

Semestre 1

Langue d'enseignement : Français et anglais

Le module L3AN1PHO regroupe trois enseignements différents qui doivent tous être suivis pour obtenir à la fin une seule note :

1) Phonétique (1h30 par semaine)

Coordination : M. Hugou (vincent.hugou@sorbonne-universite.fr)

Le cours de deuxième année s'inscrit dans la continuité du cours de phonologie/phonétique de première année. Nous donnons une image plus complète et surtout plus complexe de phénomènes déjà étudiés. Le premier semestre porte sur les correspondances graphie/phonie et sur les mots grammaticaux

Evaluation (/40) :

1 DST à la mi-semestre /15 (durée : 45 minutes/1h).
1 DST en fin de semestre /25 (durée : 1h30).

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité : un DST en fin de semestre / 20 (les étudiant·e·s inscrits en contrôle terminal doivent composer dans un TD de phonétique).

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) : une épreuve écrite de phonétique /20.

2) Compréhension (1h par semaine)

Coordination : M. Hugou (vincent.hugou@sorbonne-universite.fr)

L'objectif principal de ce cours est d'amener les étudiant·e·s de deuxième année à améliorer leur compréhension de l'anglais parlé et à affiner la restitution orale du contenu des documents proposés. Ce travail pourra être prolongé par un travail de reformulation écrite.

Le programme du premier semestre porte sur des récits oralisés en tous genres (nouvelles courtes, fables, faits divers aux informations, bandes-annonces, etc.).

Evaluation (/40) :

2 DST d'une heure.
1 note de participation au cours.

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité : une épreuve de compréhension /20 en fin de semestre

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) :
Une épreuve de compréhension /20.

3) Laboratoire (1h par semaine)

Les étudiant·e·s auront l'occasion de travailler à partir de sources relevant du genre oral ou de l'écrit oralisé. Chaque séance débutera par une brève réflexion sur les spécificités du genre ou sous-genre étudié. Les étudiant·e·s devront alors identifier et analyser des paramètres liés à l'intensité de la voix, au débit, au rythme en incluant les pauses ou encore à l'intonation... S'ensuivront des exercices de mise en pratique qui pourront donner lieu à un enregistrement (exercices d'imitation et exercices de production libre ou semi-guidée). Le premier semestre porte sur des genres narratifs divers, des poèmes mis en voix et des exemples de conversations informelles.

La présence en cours de laboratoire est *obligatoire* et une participation active et régulière des étudiant·e·s est attendue

Les étudiant·e·s *réellement anglophones* peuvent obtenir une dispense d'assiduité au laboratoire seulement. Prendre rendez-vous avec M. Hugou pour un entretien. Ces étudiant·e·s devront toutefois passer un oral en fin de semestre destiné à leur attribuer la note correspondante.

Evaluation (/20):

Une note de participation au cours.

Une note correspondant à un contrôle de lecture en fin de semestre (en lien avec le programme).

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité : une note correspondant à un contrôle de lecture en fin de semestre (en lien avec le programme).

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) : une note correspond à un contrôle de lecture (en lien avec le programme).

La note de L3AN1PHO se calcule comme suit : Phonétique /40 plus compréhension /40 et labo /20, pour un total sur 100.

PHRASES COMPLEXES ET PROPOSITIONS SUBORDONNÉES

Coordination : Mme Dubois-Aumercier
(m.duboisaumercic@gmail.com)

Programme du semestre

1. Analyse grammaticale et logique (syntagmes et propositions)
2. Étude des différents types de propositions (indépendantes, principales, subordonnées)
3. Étude détaillée des propositions subordonnées relatives et nominales

Bibliographie :

Huddleston, Rodney & Geoffrey Pullum. *The Cambridge Grammar of the English Language*. CUP, 2002
Larrea, Paul & Claude Rivière. *Grammaire explicative de l'anglais* (3e éd.). Harlow: Longman, 2005/2010
Mignot, Elise. *Linguistique anglaise*. Paris : Armand Colin, 2016
Rivière, Claude. *Pour une syntaxe simple à l'usage des anglicistes*. Gap & Paris: Ophrys, 1995

Durée TD : 2h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

2 épreuves d'1h30 sur 20 en TD. La première représente 40% de la note finale, la seconde 60%.

Contrôle terminal :

1 épreuve d'1h30 sur 20, à venir passer en TD

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

2 épreuves d'1h30 sur 20 en TD

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) :

Session de rattrapage (pour les étudiant·e·s de L2 Anglais dispensé·e·s d'assiduité uniquement) :

une épreuve orale sur 20, 15 minutes de préparation, 15 minutes de passage.

Les étudiant·e·s devant rattraper le S3 et le S4 ne passent qu'une seule épreuve pour les deux semestres.

Langue d'enseignement : Anglais

THE US, FROM THE CIVIL WAR TO THE TURN OF THE 20TH CENTURY

Coordination : M. Lherm
(adrienlherm@wanadoo.fr)

This course presents the spectacular growth of the US superpower and its contradictions following the Civil War. It will focus on the war and Reconstruction, the westward expansion and the drive toward imperialism, the Gilded Age and the related social claims for reform, the birth of a new American way of life.

Bibliographie :

Mary Beth Norton, *A People and a Nation: A History of the US*, Boston, Houghton Mifflin, 11th ed., 2018

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

exposé oral ou DM (oral presentation or homework assignment) = 40%, DST final (final exam in class) = 60%

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

exposé oral ou DM (oral presentation or homework assignment) = 40%, DST final (final exam in class) = 60%. Les étudiant·e·s non-spécialistes peuvent réaliser leurs travaux en français

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

DST final = 100%

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) :

Uniquement pour les étudiant·e·s non assidu·e·s: une épreuve orale en anglais (45 mn de préparation, 15 mn de présentation, entretien compris)

ECONOMIC, POLITICAL, SOCIAL AND CULTURAL CHANGES FROM 1815 TO 2010 (CM) / TO 1914 (TD)

Coordination : Mme Pécastaing-Boissière
(muriel.pecastaing-boissiere@sorbonne-universite.fr)

Will be studied: British Society at the onset of the Industrial Revolution; 'Progress' in the Industrial Revolution; the Factory Acts; the Great Reform Act 1832; the Chartist Movement; the British Empire; the Crisis of Victorian Values; the Rise of the Labour Party; World War I; the General Strike of 1926 and the Great Depression of the 1930s; World War II and the Home Front; the Welfare State and the Keynesian Consensus; the Consumer Society; the "Swinging Sixties"; the End of the British Empire; Immigration and Race Relations; the Winter of Discontent; the Thatcherite Revolution and New Labour.

L'usage de l'ordinateur est interdit durant le cours magistral (sauf pour les étudiant·e·s en situation de handicap pour qui l'ordinateur est indispensable à la prise de notes).

Bibliographie:

McCORD, Norman. *British History, 1815-1914*. Oxford UP, 2007

MORGAN, Kenneth O., ed. *The Oxford History of Britain*. Oxford UP, 2010

ROYLE, Edward. *Modern Britain : A Social History 1750-2011*. Bloomsbury Academic, 2012

NB : Pour la bibliographie détaillée, voir la brochure du CM. Cette brochure et de nombreuses ressources complémentaires sont disponibles en ligne depuis la page Moodle du CM.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

la note finale est la moyenne des deux notes :

— un commentaire de texte oral* en anglais sur 20 en TD

* Les étudiant·e·s contraint·e·s de rendre leur exposé par écrit faute de place à l'oral au S3 passent prioritairement et obligatoirement à l'oral au S4. Ne rendent par écrit au S4 que des étudiant·e·s déjà passés à l'oral au S3.

— un commentaire de texte écrit en anglais de 1h30 sur 20 en TD

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

la note finale est la moyenne des deux notes :

— un commentaire de texte en anglais, à l'oral en TD (dans la limite des places disponibles) ou à défaut rendu par écrit sur 20.

— un commentaire de texte écrit en anglais de 1h30 sur 20 en TD

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

La note finale est uniquement : le commentaire de texte écrit en anglais de 1h30 sur 20 en TD. Pour cette raison, les étudiant·e·s dispensés d'assiduité doivent impérativement s'inscrire dans un TD pour passer cette épreuve.

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) :
une épreuve orale en anglais sur 20 portant sur le CM.

HISTORY OF BRITISH LITERATURE / TEXT ANALYSIS

Coordination : M. Victor
(jean-marc.victor@paris-sorbonne.fr)

CM : From Romanticism to Post-Modernism

TD :

- Shakespeare, William. *Twelfth Night*. Ed. Keir Elam. London : The Arden Shakespeare, 2008.
- Mansfield, Katherine. *Selected Stories*. Oxford: Oxford World's Classics, 2008.

Liste des nouvelles au programme : 'How Pearl Button Was Kidnapped', 'The Wind Blows', 'Prelude', 'Sun and Moon', 'Bliss', 'Psychology', 'The Man Without a Temperament', 'Miss Brill', 'The Daughters of the Late Colonel', 'Life of Ma Parker', 'Mr and Mrs Dove', 'Her First Ball', 'At the Bay', 'The Voyage', 'The Garden Party', 'The Doll's House', 'The Fly', 'The Canary'.

Durée CM : 1h

Durée TD : 3h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- note de CM (25%) : écrit portant sur le CM
- note de TD (25%) : exposé sur le programme du TD
- devoir sur table (50%) : commentaire ou dissertation sur le programme du TD

Pour les étudiant·e·s de L2 mono-licence Anglais ayant effectué une demande de dispense d'assiduité aux TD) :

- écrit portant sur le CM (50%)
- commentaire ou dissertation sur le programme du TD (50%)

ATTENTION : Pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité, inscription obligatoire dans un TD pour passer l'épreuve écrite de commentaire ou de dissertation en fin de semestre ET présence obligatoire lors du CM consacré à l'épreuve écrite d'histoire de la littérature (dates communiquées à l'avance)

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

–Contrôle continu obligatoire

- note de TD (50%) : exposé sur le programme du TD, obligatoirement en anglais–
- devoir sur table (50%) : commentaire ou dissertation sur le programme du TD, en anglais ou en français au choix du candidat

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) :

oral en deux parties :

- explication de texte sur le programme du TD (50%)
- interrogation d'histoire de la littérature (50%)

TRADUCTION LITTÉRAIRE DU FRANÇAIS À L'ANGLAIS

Coordination : Mme Masurel-Murray
(clairemasurel@hotmail.com)

Entraînement à la traduction du français vers l'anglais à travers des extraits d'oeuvres littéraires des 19^{ème}, 20^{ème} et 21^{ème} siècles.

Apprentissage systématique du vocabulaire et travail sur la grammaire anglaise et les structures de la langue.

Bibliographie :

Ouvrage obligatoire

Annie Sussel, Corinne Denis, Agathe Majou, *Vocabulaire de l'anglais*, Hachette Supérieur

Ouvrages conseillés

- Une grammaire anglaise (par exemple Larreya et Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*)- Françoise Grellet, *Initiation au thème anglais*, Hachette Supérieur
- Isabelle Perrin, *L'anglais : comment traduire ?*, Hachette Supérieur (Collection Les Fondamentaux).

Dictionnaires

- Un dictionnaire bilingue : *Robert et Collins*, *Harrap's*, ou *Hachette-Oxford*,
- Un dictionnaire anglais unilingue : *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, ou *Longman Dictionary of Contemporary English*

Longman English Dictionary Online <http://www.ldoceonline.com/>

Oxford Dictionaries <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/>

Merriam-Webster <https://www.merriam-webster.com/>

- Un dictionnaire français : *Le Petit Robert* ou *Le Petit Larousse*

Trésor de la langue Française informatisé <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>

Larousse <http://www.larousse.fr/dictionnaires/>

- Portail documentaire de la bibliothèque de Sorbonne Université: accès à de nombreuses ressources, en particulier au *Grand Robert de la langue française*, et à l'*Oxford English Dictionary Online*

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

2 devoirs sur table d'1h30 en TD (représentant chacun 40% de la note finale)

et tests (vocabulaire, grammaire, conjugaisons, procédés de traduction...) (20%)

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

Les étudiant·e·s Erasmus sont obligatoirement inscrits en contrôle continu.

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

Uniquement pour les étudiant·e·s de L2 mono ou bi-licence anglais ayant obtenu une dispense d'assiduité aux TD.

1 devoir sur table d'1h30

ATTENTION : Inscription obligatoire dans un TD de thème pour passer les épreuves écrites.

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) :

Session de rattrapage (pour les étudiant·e·s de L2 mono ou bi-licence Anglais dispensé·e·s d'assiduité uniquement) :

Une épreuve orale. Préparation : 30 minutes ; épreuve : 15 minutes.

Il s'agit de la traduction d'un texte court (à l'oral, avec trace écrite – les notes sont rendues à l'examineur), suivie d'un entretien pendant lequel l'étudiant est amené à commenter sa traduction et à analyser des procédés de traduction.

Les étudiant·e·s ajournés en S3 et S4 ne repassent qu'une épreuve de thème pour valider les deux semestres.

TRADUCTION ANGLAIS-FRANÇAIS

Coordination : Mme Bellehigue
(myriam.bellehigue@sorbonne-universite.fr)

Entraînement à la traduction (de l'anglais vers le français) de textes des 19^{ème}, 20^{ème} et 21^{ème} siècles, en majorité littéraires.

Bibliographie :

Ouvrage obligatoire

Annie Sussel, Corinne Denis, Agathe Majou, *Vocabulaire de l'anglais*, Hachette Supérieur

Ouvrages conseillés

- Un dictionnaire bilingue : *Robert et Collins, Harrap's, Grand dictionnaire Hachette-Oxford*, ou *Dictionnaire Larousse général anglais-français, français-anglais*
- Un dictionnaire anglais unilingue : *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, ou *Longman Dictionary of Contemporary English*
- Un dictionnaire français : *Le Petit Robert* ou *Le Petit Larousse*
- Un dictionnaire des synonymes (*Larousse* ou *Robert*, par exemple)
- Un guide des conjugaisons françaises (*Bescherelle, Librio* ou *Pocket*)
- Une grammaire anglaise (par exemple Larreya et Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*)
- Françoise Grellet, *Initiation à la version anglaise*, Hachette Supérieur
- Isabelle Perrin, *L'anglais : comment traduire ?*, Hachette Supérieur (Collection Les Fondamentaux).

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- 2 devoirs sur table d'1h30 en TD (représentant chacun 40% de la note finale)
- tests (vocabulaire, grammaire, conjugaisons, procédés de traduction) (20% de la note finale)

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

- 2 devoirs sur table d'1h30 en TD (représentant chacun 40% de la note finale)
- tests (vocabulaire, grammaire, conjugaisons, procédés de traduction) (20% de la note finale)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

1 devoir sur table d'1h30

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) :

Une épreuve orale. Préparation : 30 minutes ; épreuve : 15 minutes

Il s'agit de la traduction d'un texte court (à l'oral, avec trace écrite – les notes sont rendues à l'examinateur), suivie d'un entretien pendant lequel l'étudiant est amené à commenter sa traduction et à analyser des procédés de traduction. Les étudiant·e·s ajournés en version en S3 et S4 ne repassent qu'une épreuve de version pour valider les deux semestres.

Langue d'enseignement : Anglais

INTRODUCTION TO MEDIEVAL STUDIES – FROM INTERLACE TO GOTHIC ART

Coordination : Mme Bourgne
(florence.bourgne@sorbonne-universite.fr)

Medieval conceptions of beauty and harmony, from the Celtic era to the courtly period, together with their recent developments and adaptations.

This course uses both medieval sources (epic tales, chivalric romances, manuscript illuminations...) and contemporary documents (Tolkien, serious or comic films, history books...).

All original material is handed out in both medieval and Modern English. No prior knowledge of medieval England is required.

Bibliographie :

CAMILLE, Michael. *Gothic Art, Glorious Visions*. Pearson, 2003 [1996].

The Lindisfame Gospels — <http://www.bl.uk/onlinegallery/hightours/lindgosp/index.html>

The Book of Kells — <http://bookofkells.free.fr/presentation.php#>

The Pre-Raphaelites — <http://www.preraphaelites.org/>

<http://www.musee-orsay.fr/fr/collections/bienvenue/actualites/le-preraphaelisme.html>

TOLKIEN, J.R.R. *The Lord of the Rings*, 1954-1955.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

1 presentation (50%) + 1 essay in class (50%)

1 exposé (50%) + 1 DST (50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

1 presentation (50%) + 1 essay in class (50%)

1 exposé (50%) + 1 DST (50%)

Aucune session de rattrapage

Langue d'enseignement : Français

COMMUNICATION VERBALE ET COMMUNICATION NON VERBALE

Coordination : Mme Sharifzadeh
(saghie.sharifzadeh@sorbonne-universite.fr)

Ce module est une initiation à la linguistique générale, à travers l'étude de la communication non verbale (communication chez l'enfant avant le stade verbal, initiation à la langue des signes) et celle de la communication verbale (distinction entre plan de la langue et plan de la référence).

Cette option est ouverte aussi bien aux étudiant·e·s anglicistes qu'aux non-spécialistes. Elle vise à développer une réflexion sur la mise en forme du sens à travers l'apprentissage d'une langue nouvelle (celle des signes) mais également à travers l'étude de notions qui seront approfondies dans les UE de tronc commun dans la suite du cursus LLCER (intention de communication, temps, aspect, etc.).

Bibliographie :

Huddleston, Rodney & Pullum, Geoffrey. *Cambridge Grammar of the English Language*. CUP, 2002.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :
2 DST d'une heure sur 20.

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :
2 DST d'une heure sur 20.

Aucune session de rattrapage

VICTORIAN SOCIAL CLASSES' VALUES, CULTURES AND STRUGGLES

Coordination : Mme Pécastaing-Boissière
(muriel.pecastaing-boissiere@sorbonne-universite.fr)

This richly illustrated course intends to study the question of Victorian social classes, not from a purely economic or political angle, but mostly from the point of view of cultural history. Using various Victorian primary documents (press articles, essays and reports, paintings, photographs, cartoons, theatrical bills, excerpts from novels and plays.), we shall endeavour to analyse and discuss the (self-)perception of Victorian social classes, their specific values and cultures, as well as their moral and cultural struggles.

L'usage de l'ordinateur est interdit durant ce cours (sauf pour les étudiant·e·s en situation de handicap pour qui l'ordinateur est indispensable à la prise de notes).

Bibliographie :

NB : Ces ouvrages sont à la bibliothèque de Clignancourt. Des ressources complémentaires sont également disponibles en ligne depuis la page Moodle du cours.

- BAILEY, Peter. *Popular Culture and Performance in the Victorian City*. Cambridge UP, 1998.
 CANNADINE, David. *Aspects of Aristocracy*. London : Penguin, 1995 (1994)
 ---, *Class in Britain*. London : Penguin, 2000 (1998)
 CARRE, Jacques ; CHASSAIGNE, Philippe ; GERMAIN, Lucienne et Christiane d'HAUSSY, *Religion et Culture au Royaume-Uni, 1800-1914*. SEDES, 2001
 GUNN, Simon. *The Public Culture of the Victorian Middle Class. Ritual and Authority in the English Industrial City, 1840-1914*. Manchester UP, 2000.
 ---, and Rachel BELL. *Middle Classes: Their Rise and Sprawl*. Phoenix, 2003.
 HUGGINS, Mike. *Vice and the Victorians*. Bloomsbury, 2016.
 INGLIS, Kenneth. *Churches and the Working Classes in Victorian England*. Routledge, 2006.
 JAMES, Lawrence. *The Middle Class: A History*. Little Brown, 2006.
 MARSDEN, Gordon, ed. *Victorian Values: Personalities and Perspectives in Nineteenth Century Society*, Longman, 1998 (2nd ed.).
 McCORD, Norman. *British History, 1815-1906*. Oxford UP, 1991.
 SWAFFORD, Kevin. *Class in Late-Victorian Britain: The Narrative Concern with Social Hierarchy and Its Representation*. Cambria Press, 2007.
 THOMPSON, F.M.L. *The Rise of Respectable Society : A Social History of Victorian Britain, 1830-1900*. Fontana, 1988.
 WHELAN, Lara Baker. *Class, Culture and Suburban Anxieties in the Victorian Era*. Routledge, 2009.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- un commentaire de document à l'oral en TD (dans la limite des places disponibles) ou à défaut rendu par écrit sur 20 (50%)
- un commentaire de document à l'écrit en 2h sur 20 (50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

- un commentaire de document à l'oral en TD (dans la limite des places disponibles) ou à défaut rendu par écrit sur 20 (50%)
- un commentaire de document à l'écrit en 2h sur 20 (50%)

Pas de session de rattrapage

LA WALT DISNEY COMPANY, PREMIER EMPIRE TRANSMÉDIATIQUE

Coordination : M Clément
(thibaut.clement@sorbonne-universite.fr)

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

The Walt Disney Company, the World's First Transmedia Empire

Objectives

The aim of this class is twofold, namely :

- To expand knowledge of the American media and cultural industries, through a joint analysis of both their products and the logics of production, distribution, and consumption behind them;
- To introduce critical and methodological tools for the analysis and commentary of mass media products.

Content

This class sets out to examine the processes that have allowed the Walt Disney Company to become the world's largest media conglomerate and perhaps the most iconic representative of "convergence culture." (Jenkins). To this end, students will be required to consider the business and industrial imperatives that inform the production and distribution of the company's media content through the analysis of its many products (i.e. animated films, film franchises, television, parks, and merchandise).

Arranged into a six-part sequence (as detailed below), those case studies will highlight the logics of creation, circulation, and reception behind those products, as well as the company's strategy or cross-promotion, which has allowed it to expand the same, largely self-referential universe across multiple media platforms. Among other themes, the class will deal with:

- The studio's technical, esthetic, and narrative innovations as competitive advantages in a crowded market and in the Hollywood studio system;
- The central role of intellectual property in the company's business model, through the systematic use of the studio's back catalogue, merchandise, or franchises;
- The effects of narrative- and business-synergy across multiple media platforms from the company's early beginnings on;
- The reception of mass culture, with specific emphasis on reception theory, popular cultural practices (e.g. fandom), as well as the audiences' changing expectations regarding onscreen diversity and gender norms.

Class outline:

The class's overall outline is chronological. It aims to evidence the evolutions and lines of continuity in the history of a company that most systematically profits from its mythology and legacy.

- I. Introduction: Walt Disney and the myth of "American entrepreneurial genius"
- II. Early animation: from short to feature-length films
- III. Early diversification: licensing and merchandising
- IV. Disney's television and theme park businesses

- V. From Disney Renaissance to industrial hegemony: Disney's rise to premier entertainment empire
VI. Political Disney? Disney, "political correctness," and diversity

Bibliographie

- Barrier, Michael. *The Animated Man: A Life of Walt Disney*. Oakland: University of California Press, 2008.
- Baudrillard, Jean. *Simulacres et Simulation*. Paris: Editions Galilée, 1981.
- Bryman, Alan. *Disney and His Worlds*. London: Taylor & Francis, 2007.
- . *The Disneyization of Society*. London: Sage Publications, 2004.
- Eco, Umberto. *La Guerre Du Faux*. Paris: Le Livre de Poche, 1987.
- Eisner, Michael D., and Tony Schwartz. *Work in Progress: Risking Failure, Surviving Success*. New York: Hyperion, 1999.
- Fjellman, Stephen M. *Vinyl Leaves: Walt Disney World And America*. Boulder: Westview Press, 1992.
- Jenkins, Henry. *Convergence Culture: Where Old and New Media Collide*. Updated. New York, NY: New York University Press, 2008.
- Johnston, Ollie, and Frank Thomas. *The Illusion of Life: Disney Animation*. New York: Disney Editions, 1981.
- Smoodin, Eric (ed.) *Disney Discourse: Producing the Magic Kingdom*. New York: Routledge, 1994.
- Maltin, Leonard, and Jerry Beck. *Of Mice and Magic: A History of American Animated Cartoons*. Revised. New York: Plume, 1987.
- Schickel, Richard. *The Disney Version: The Life, Times, Art and Commerce of Walt Disney*. 3rd ed. Ivan R. Dee, Publisher, 1997.
- Telotte, J. P. *Disney TV*. Detroit: Wayne State University Press, 2004.
- Thomas, Bob. *Walt Disney: An American Original*. New York: Disney Editions, 1994.
- Wasko, Janet. *Understanding Disney: The Manufacture of Fantasy*. Oxford: Polity, 2001.

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- Une note orale (40% de la note finale)
- Une épreuve écrite (60% de la note finale)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

- Une note orale (40% de la note finale)
- Une épreuve écrite (60% de la note finale)

Aucune session de rattrapage

Langue d'enseignement : Anglais

INTERTEXTUALITY IN CONTEMPORARY ANGLOPHONE LITERATURE: MYTHS AND FAIRY TALES IN WOMEN'S WORKS

Coordination : Mme Bellehigue
(myriam.bellehigue@sorbonne-universite.fr)

This course focuses on the notion of intertextuality through the study of various rewritings by British and American women's writers of myths and fairy tales (*Cinderella, Little Red Riding Hood, Beauty and the Beast...*)

Poems and short stories will be analyzed.

-The students will be given a brochure of poems on the first day of class (Elizabeth Bishop, Sylvia Plath, Anne Sexton, Carol Ann Duffy etc.)

-Angela Carter, *The Bloody Chamber and Other Stories*, London, Vintage Classics, 2006.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- une note de TD (50%)
- une épreuve écrite (commentaire de texte, 50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

- une note de TD (50%)
 - une épreuve écrite (commentaire de texte, 50%)
- L'épreuve écrite peut être rédigée en français ou en anglais, au choix.

Aucune session de rattrapage

THÉORIES LINGUISTIQUES

Coordination : Mme Dubois-Aumercier
(marie.dubois@sorbonne-universite.fr)

Le cours constitue une introduction aux principales théories linguistiques et aux grands domaines de l'étude linguistique (phonologie, morphologie, syntaxe, sémantique, pragmatique). Il s'appuie sur une brochure de textes issus des œuvres majeures de linguistes ou philosophes du langage tels que Saussure, Bloomfield, Chomsky, Benveniste, Austin, Grice ou encore Langacker. L'objectif du cours est de présenter les grands courants théoriques de l'étude du langage tout en familiarisant les étudiant·e·s avec quelques-uns des concepts centraux de la linguistique.

Bibliographie :

Auchlin, M. & Moeschler, J. 2014. *Introduction à la linguistique contemporaine*, Paris : Armand Colin
Fuchs, C. & Le Goffic, P. 1992. *Les linguistiques contemporaines*. Repères théoriques. Paris : Hachette.
Paveau, M.A. & Sarfati, G.E. 2003. *Les grandes théories de la linguistique : de la grammaire comparée à la pragmatique*. Paris : Armand Colin.

Durée CM : 1h
Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :
Un DST d'1h30 en classe en cours de semestre
Un DST d'1h30 en classe en fin de semestre
Chacun des DST compte pour 50% de la note finale.

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :
Un DST d'1h30 en classe en cours de semestre
Un DST d'1h30 en classe en fin de semestre
Chacun des DST compte pour 50% de la note finale.

Aucune session de rattrapage

FROM STAGE TO SCREEN: 20TH CENTURY PLAYS AND THEIR FILM ADAPTATIONS

Coordination : Mme Rousseau
(alaysia.rousseau@orange.fr)

This course is an introduction to two 20th-century plays, one British (George Bernard Shaw, *Pygmalion*, 1914), the other American (Tennessee Williams, *A Streetcar Named Desire*, 1947) as well as their musical and film adaptations. We will study what happens when the play is transposed into another medium and what this entails in terms of aesthetics and audience response.

Bibliography :

Plays:

Shaw, George Bernard. *Pygmalion: a Romance in Five Acts* (1912). London: Methuen Drama, 2008.
Williams, Tennessee. *A Streetcar Named Desire* (1947). London, New York: Penguin Modern Classics, 2009.

Films:

Asquith, Antony and Leslie Howard. *Pygmalion*, 1938.
Cukor, George. *My Fair Lady*, 1964 (with a screenplay by Alan Jay Lerner).
Kazan, Elia. *A Streetcar Named Desire*, 1951.

On film analysis:

Goliot-Lété Anne et Francis Vanoye. *Précis d'analyse filmique*. Paris : Armand Colin, 2012.
Hurtrez, Lionel. *Film Analysis in English*. Paris : Ophrys, 2013.
Mellet Laurent et Shannon Wells-Lassagne. *Etudier l'adaptation filmique. Cinéma anglais, cinéma américain*. Rennes : PUR, 2010.

Durée TD : 2h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- Un exposé en TD (50 %)
- Une épreuve écrite sur table en fin de semestre (50 %)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

- Un devoir maison rédigé en anglais (50 %)
- Une épreuve écrite sur table (avec possibilité de rédiger en français) en fin de semestre (50%)

Aucune session de rattrapage

**THINGS OF ART:
MATERIAL CULTURE IN THE UK (16TH-21ST C.)**

Coordination : Mme Beaufils & Mme Dulac

(cecile.beaufils@sorbonne-universite.fr et anne-valerie.dulac@sorbonne-universite.fr)

This course provides a foundation for students to develop a critical understanding of material culture, that is to say the objects of culture that surround us, how they are made and used. Together, we will delve into the visual, aesthetic and social aspect of cultural objects: this field of study aims at providing students with a skill-set which will complement literature and history classes. It will focus on two “things of art” and their material history (16th-21st c.): the book and the museum.

We will be exploring material changes over time and introducing the methodology and concepts relevant to material approaches of creation.

Students will be required to choose an individual topic/object for their personal portfolio which they will hand in at the end of the semester (50%).

Our in-class assessment will consist in a case study of an object related to our curriculum (50%).

Part One: The Book

- The book as object: from creation to production
- Staging books: the book as performance
- Intermediality / hybridity: before and after the book

Part Two: The Museum

- The portrait
- Collection and display: exhibition sites
- Museum without walls: curating experience

Bibliography :

Articles and book chapters will be available online (Moodle) during the semester.

Buchli, Victor. *The Material Culture Reader*, Berg, 2013.

Miller, Daniel. *Stuff*, Cambridge: Polity, 2010.

Tilley, Christopher. *The Handbook of Material Culture*, Sage, 2013.

Woodward, Ian. *Understanding Material Culture*, Sage, 2007.

Durée TD : 2h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

Un dossier de fin de semestre, rédigé en anglais (50%)
Un DST en anglais avec une étude de cas (50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

Un dossier de fin de semestre, rédigé en anglais (50%)
Un DST en anglais ou en français avec une étude de cas (50%)

Aucune session de rattrapage

Semestre 2

Langue d'enseignement : Français et anglais

Le module L4AN1PHO est composé de trois enseignements différents qui doivent tous être suivis pour obtenir à la fin une seule note :

1) Phonétique (1h30 par semaine)

Coordination : M. Hugou (vincent.hugou@sorbonne-universite.fr)

Le cours de deuxième année s'inscrit dans la continuité du cours de phonologie/phonétique de première année. Nous donnerons une image plus complète et surtout plus complexe de phénomènes déjà étudiés. Le second semestre a pour objet l'accent de mot. Plusieurs points seront abordés, dont l'accent primaire et l'accent secondaire, les terminaisons contraignantes ou encore l'accentuation des mots composés.

Evaluation (/40) :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

1 DST à la mi-semestre /15 (durée : 45 minutes/1h).

1 DST en fin de semestre /25 (durée : 1h30).

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

1 DST en fin de semestre / 20 (les étudiant·e·s inscrits en contrôle terminal doivent composer dans un TD de phonétique).

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) : une épreuve écrite de phonétique / 20.

2) Compréhension (1h par semaine)

Coordination : M. Hugou (vincent.hugou@sorbonne-universite.fr)

L'objectif principal de ce cours est d'amener les étudiant·e·s de deuxième année à améliorer leur compréhension de l'anglais parlé et à affiner la restitution orale du contenu des documents proposés. Ce travail pourra être prolongé par un travail de reformulation écrite. Le programme du second semestre porte sur des sujets relevant de l'aire culturelle anglophone au sens large (événements historiques du XXe siècle, personnages illustres, etc.), à partir de sources diverses provenant de variétés d'anglais différentes (anglais britannique standard, anglais américain standard, mais aussi anglais australien, anglais irlandais, etc.).

Evaluation (/40) :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

2 DST d'une heure.

1 note de participation au cours.

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité : une épreuve de compréhension /20.

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) : une épreuve de compréhension /20.

3) Laboratoire (1h par semaine)

Les étudiant·e·s auront l'occasion de travailler à partir de sources relevant du genre oral ou de l'écrit oralisé. Chaque séance débutera par une brève réflexion sur les spécificités du genre ou sous-genre étudié. Les étudiant·e·s devront alors identifier et analyser des paramètres liés à l'intensité de la voix, au débit, au rythme en incluant les pauses ou encore l'intonation... S'ensuivront des exercices de mise en pratique qui pourront donner lieu à un enregistrement (exercices d'imitation et exercices de production libre ou semi-guidée). Le second semestre porte sur des discours plus spécialisés, à caractère plus officiel (instructions, allocutions, audio-guides, présentations en public, etc.).

La présence en cours de laboratoire est *obligatoire* et une participation active et régulière des étudiant·e·s est attendue

Les étudiant·e·s *réellement anglophones* peuvent obtenir une dispense d'assiduité au laboratoire seulement. Prendre rendez-vous avec M. Hugou pour un entretien. Ces étudiant·e·s devront toutefois passer un oral en fin de semestre destiné à leur attribuer la note correspondante.

Evaluation (/20) :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

Une note de participation au cours.

Une note correspondant à un contrôle de lecture en fin de semestre (en lien avec le programme).

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité : une note correspondant à un contrôle de lecture (en lien avec le programme).

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) : une note correspondant à un contrôle de lecture (en lien avec le programme).

La note de L4AN1PHO se calcule comme suit : Phonétique /40 plus compréhension /40 et labo /20, pour un total sur 100.

Langue d'enseignement : Français

AU-DELÀ DE LA PHRASE : STRUCTURE INFORMATIONNELLE ET ACTES DE LANGAGE

Coordination : Mme Dubois-Aumercier
(m.duboisaumercie@gmail.com)

Programme du semestre :

1. Ordre canonique et réagencements
2. Construction grammaticale, force illocutoire et acte de langage

Bibliographie :

BENVENISTE, E., *Problèmes de linguistique générale*, 1, Paris : Gallimard, 1966
HALLIDAY, M. A. K. et R. HASAN, *Cohesion in English*, London : Longman, 1976
LAMBRECHT, K., *Information Structure and Sentence Form. Topic, Focus and the Mental Representations of Discourse Referents*, Cambridge : Cambridge University Press, 1994
LARREYA, P. et C. RIVIÈRE, *Grammaire explicative de l'anglais*, Paris : Longman, 2005
MIGNOT, E., *Linguistique anglaise*, Paris : Armand Colin, 2016

Durée TD : 2h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :
2 épreuves d'1h30 sur 20 en TD. La première représente 40% de la note finale, la seconde 60%.
Contrôle terminal : 1 épreuve d'1h30 sur 20, à venir passer en TD

Pour les étudiant·e·s Erasmus :
2 épreuves d'1h30 sur 20 en TD. La première représente 40% de la note finale, la seconde 60%.

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) :
Une épreuve orale sur 20, 15 minutes de préparation, 15 minutes de passage.
Les étudiant·e·s devant rattraper le S3 et le S4 ne passent qu'une seule épreuve pour les deux semestres.

Langue d'enseignement : Anglais

HISTORY OF THE US IN THE 1ST HALF OF THE 20TH CENTURY

Coordination : M Lherm
(adriendlherm@wanadoo.fr)

This course will deal with the progressive years, the US in WWI and II, the Roaring Twenties and the Gloomy Thirties, the New Deal and its legacy. The CM will particularly focus on racial, social, economic, environmental and international issues.

Bibliographie :

Mary Beth Norton, *A People and a Nation: A History of the US*, Boston, Houghton Mifflin, 11th ed., 2018

Durée CM : 1h
Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :
exposé oral ou DM = 30%, devoir en classe comprenant une ou plusieurs questions de CM = 70%

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :
exposé oral ou DM = 40%, devoir en classe = 60%. Les étudiant·e·s non-spécialistes peuvent composer en français

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :
devoir en classe en fin de semestre = 100%

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) :
1 épreuve orale (45mn de préparation, 15 mn de présentation, entretien compris)

POLITICAL, INSTITUTIONAL, SOCIAL, AND CULTURAL HISTORY OF GREAT BRITAIN, 1914-2010

Coordination : Mme Pécastaing-Boissière
(muriel.pecastaing-boissiere@sorbonne-universite.fr)

Will be studied: the Rise of the Labour Party; World War I; the General Strike of 1926 and the Great Depression of the 1930s; World War II and the Home Front; the Welfare State and the Keynesian Consensus; the Consumer Society; the “Swinging Sixties”; the End of the British Empire; Immigration and Race Relations; the Winter of Discontent; the Thatcherite Revolution and New Labour.

NB: Les connaissances dispensées sur la période 1914-2010 durant le CM de L3ANM2CB sont attendues et évaluées en TD de L4ANM2CB.

Bibliographie :

MORGAN, Kenneth O., ed. *The Oxford History of Britain*. Oxford UP, 2010

ROYLE, Edward. *Modern Britain: A Social History 1750-2011*. Bloomsbury Academic, 2012

NB : Pour la bibliographie détaillée, voir la brochure du CM. Cette brochure et de nombreuses ressources complémentaires sont disponibles en ligne depuis la page Moodle du CM.

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

la note finale est la moyenne des deux notes :

— un commentaire de texte oral* en anglais sur 20 en TD

* Les étudiant·e·s contraint·e·s de rendre leur exposé par écrit faute de place à l'oral au S3 passent prioritairement et obligatoirement à l'oral au S4. Ne rendent par écrit au S4 que des étudiant·e·s déjà passés à l'oral au S3.

— un commentaire de texte écrit en anglais de 1h30 sur 20 en TD

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

la note finale est la moyenne des deux notes :

— un commentaire de texte en anglais à l'oral en TD (dans la limite des places disponibles) ou à défaut rendu par écrit sur 20.

— un commentaire de texte écrit en anglais de 1h30 sur 20 en TD

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

La note finale est uniquement : le commentaire de texte écrit en anglais de 1h30 sur 20 en TD. Pour cette raison, les étudiant.e.s dispensé.e.s doivent impérativement s'inscrire dans un TD pour passer cette épreuve.

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) :

une épreuve orale en anglais sur 20 portant sur le CM

Langue d'enseignement : Anglais

HISTORY OF AMERICAN LITERATURE / TEXT ANALYSIS

Coordination : M. Victor
(jean-marc.victor@paris-sorbonne.fr)

CM : 19th and 20th centuries

TD :

- Nathaniel Hawthorne. *The Scarlet Letter*. Penguin Classics, 2015.
- Jean Toomer. *Cane*. Penguin Classics, 2019.

Durée CM : 1h

Durée TD : 3h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- note de CM (25%) : écrit portant sur le CM
- note de TD (25%) : exposé sur le programme du TD
- devoir sur table (50%) : commentaire ou dissertation sur le programme du TD

Pour les étudiant·e·s de L2 mono-licence Anglais ayant effectué une demande de dispense d'assiduité aux TD) :

- écrit portant sur le CM (50%)
- commentaire ou dissertation sur le programme du TD (50%)

ATTENTION : Pour les étudiant·e·s dispensé·e·s d'assiduité, inscription obligatoire dans un TD pour passer l'épreuve écrite de commentaire ou de dissertation en fin de semestre ET présence obligatoire lors du CM consacré à l'épreuve écrite d'histoire de la littérature (dates communiquées à l'avance)

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

–Contrôle continu obligatoire

- note de TD (50%) : exposé sur le programme du TD, obligatoirement en anglais– - devoir sur table (50%) : commentaire ou dissertation sur le programme du TD, en anglais ou en français au choix du candidat

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) :

oral en deux parties :

- explication de texte sur le programme du TD (50%)
- interrogation d'histoire de la littérature (50%)

TRADUCTION LITTÉRAIRE DU FRANÇAIS À L'ANGLAIS

Coordination : Mme Masurel-Murray
(clairemasurel@hotmail.com)

Entraînement à la traduction du français vers l'anglais à travers des extraits d'oeuvres littéraires des 19ème, 20ème et 21ème siècles.

Apprentissage systématique du vocabulaire et travail sur la grammaire anglaise et les structures de la langue.

Bibliographie :

Ouvrage obligatoire

Annie Sussel, Corinne Denis, Agathe Majou, *Vocabulaire de l'anglais*, Hachette Supérieur

Ouvrages conseillés

- Une grammaire anglaise (par exemple Larreya et Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*)- Françoise Grellet, *Initiation au thème anglais*, Hachette Supérieur
- Isabelle Perrin, *L'anglais : comment traduire ?*, Hachette Supérieur (Collection Les Fondamentaux).

Dictionnaires

- Un dictionnaire bilingue : *Robert et Collins, Harrap's*, ou *Hachette-Oxford*,
- Un dictionnaire anglais unilingue : *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, ou *Longman Dictionary of Contemporary English*

Longman English Dictionary Online <http://www.ldoceonline.com/>

Oxford Dictionaries <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/>

Merriam-Webster <https://www.merriam-webster.com/>

- Un dictionnaire français : *Le Petit Robert* ou *Le Petit Larousse*

Trésor de la langue Française informatisé <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>

Larousse <http://www.larousse.fr/dictionnaires/>

- Portail documentaire de la bibliothèque de Sorbonne Université: accès à de nombreuses ressources, en particulier au *Grand Robert de la langue française*, et à *l'Oxford English Dictionary Online*

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

2 devoirs sur table d'1h30 en TD (représentant chacun 40% de la note finale)
et tests (vocabulaire, grammaire, conjugaisons, procédés de traduction...) (20%)

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

Les étudiant·e·s Erasmus sont obligatoirement inscrits en contrôle continu.
2 devoirs sur table d'1h30 en TD (représentant chacun 40% de la note finale)
et tests (vocabulaire, grammaire, conjugaisons, procédés de traduction...) (20%)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

Uniquement pour les étudiant·e·s de L2 mono ou bi-licence anglais ayant obtenu une dispense d'assiduité aux TD.
1 devoir sur table d'1h30

ATTENTION : Inscription obligatoire dans un TD de thème pour passer les épreuves écrites.

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) :

Session de rattrapage (pour les étudiant·e·s de L2 mono ou bi-licence Anglais dispensé·e·s d'assiduité uniquement) :
Une épreuve orale. Préparation : 30 minutes ; épreuve : 15 minutes.

Il s'agit de la traduction d'un texte court (à l'oral, avec trace écrite – les notes sont rendues à l'examineur), suivie d'un entretien pendant lequel l'étudiant·e est amené·e à commenter sa traduction et à analyser des procédés de traduction.

Les étudiant·e·s ajournés en S3 et S4 ne repassent qu'une épreuve de thème pour valider les deux semestres.

TRADUCTION ANGLAIS-FRANÇAIS

Coordination : Mme Bellehigue
(myriam.bellehigue@sorbonne-universite.fr)

Entraînement à la traduction (de l'anglais vers le français) de textes des 19ème, 20ème et 21ème siècles, en majorité littéraires.

Bibliographie :

Ouvrage obligatoire

Annie Sussel, Corinne Denis, Agathe Majou, *Vocabulaire de l'anglais*, Hachette Supérieur

Ouvrages conseillés

- Un dictionnaire bilingue : *Robert et Collins, Harrap's, Grand dictionnaire Hachette-Oxford*, ou *Dictionnaire Larousse général anglais-français, français-anglais*
- Un dictionnaire anglais unilingue : *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, ou *Longman Dictionary of Contemporary English*
- Un dictionnaire français : *Le Petit Robert* ou *Le Petit Larousse*
- Un dictionnaire des synonymes (*Larousse* ou *Robert*, par exemple)
- Un guide des conjugaisons françaises (*Bescherelle, Librio* ou *Pocket*)
- Une grammaire anglaise (par exemple Larreya et Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*)
- Françoise Grellet, *Initiation à la version anglaise*, Hachette Supérieur
- Isabelle Perrin, *L'anglais : comment traduire ?*, Hachette Supérieur (Collection Les Fondamentaux).

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- 2 devoirs sur table d'1h30 en TD (représentant chacun 40% de la note finale)
- tests (vocabulaire, grammaire, conjugaisons, procédés de traduction) (20% de la note finale)

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

- 2 devoirs sur table d'1h30 en TD (représentant chacun 40% de la note finale)
- tests (vocabulaire, grammaire, conjugaisons, procédés de traduction) (20% de la note finale)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

1 devoir sur table d'1h30

Éventuel rattrapage (uniquement pour les dispensé·e·s d'assiduité) :

Une épreuve orale. Préparation : 30 minutes ; épreuve : 15 minutes

Il s'agit de la traduction d'un texte court (à l'oral, avec trace écrite – les notes sont rendues à l'examinateur), suivie d'un entretien pendant lequel l'étudiant est amené à commenter sa traduction et à analyser des procédés de traduction. Les étudiant·e·s ajournés en version en S3 et S4 ne repassent qu'une épreuve de version pour valider les deux semestres.

Langue d'enseignement : Anglais

INTRODUCTION TO MEDIEVAL STUDIES - THE MIDDLE AGES' DREADFUL BEAUTY

Coordination : Mme Bourgne
(florence.bourgne@sorbonne-universite.fr)

The medieval fascination for monsters, grotesques and marvels. This course uses both medieval sources (epic tales, chivalric romances, manuscript illuminations...) and contemporary documents (Tolkien, serious or comic films, history books...).

All original material is handed out in both medieval and Modern English. No prior knowledge of medieval England is required.

Bibliographie :

CAMILLE, Michael. *Image on the Edge. The Margins of Medieval Art*. Reaktion Books, 2000 [1992].
The medieval bestiary — <http://bestiary.ca/>
Monty Python and the Holy Grail, 1975.

Durée CM : 1h
Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais :

1 presentation (50%) + 1 essay in class (50%)
1 exposé (50%) + 1 DST (50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

1 presentation (50%) + 1 essay in class (50%)
1 exposé (50%) + 1 DST (50%)

Aucune session de rattrapage.

INTRODUCTION TO LINGUISTIC VARIATION. THE EXAMPLE OF AMERICAN ENGLISH

Coordination : M. Hugou
(vincent.hugou@sorbonne-universite.fr)

This course addresses several dimensions of linguistic variation in English (variation in time and space, social variation, stylistic variation, etc.), and through several sub-fields of linguistics (phonetics/phonology, semantics and pragmatics). American English will be explored in depth to illustrate these notions, but other varieties will also be studied along the way.

This course will combine theory and empirical studies of linguistic variation. Students will also learn to collect and analyze data using several data collection methods.

Durée CM : 1h
Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :
2 DST d'une heure chacun.

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :
2 DST d'une heure chacun.

Aucune session de rattrapage.

AN INTRODUCTION TO POST-WAR YOUTH SUBCULTURES IN THE UK

Coordination : M. Schneider
(schneider.sorbonne@gmail.com)

This course aims to give students a better understanding of British youth subcultures (Teddy Boys, Mods, Punk, Grime, etc.) and the socio-political contexts in which they emerged. Students will be introduced to multiple types of subcultural expression (fashion, music, visual arts, etc.) and will learn how to examine them critically.

Bibliographie :

- Cohen, Stanley. *Folk Devils and Moral Panics: The Creation of Mods and Rockers*. 1972, London: Routledge, 2011 (3rd ed.).
- Hall, Stuart & Tony Jefferson. *Resistance Through Rituals: Youth Subcultures in Post-War Britain*. 1975, London: Routledge: 2006 (2nd ed.).
- Hebdige, Dick. *Subcultures: The Meaning of Style*. London: Routledge, 1979.
- Marcus, Greil. *Lipstick Traces: A Secret History of the Twentieth Century*. 1989, Cambridge: Harvard University Press, 2009 (expanded edition).

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- Une présentation de dossier à l'oral (50%)
- Une épreuve écrite de commentaire de dossier en fin de semestre (50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

- Une présentation de dossier à l'oral (50%)
- Une épreuve écrite de commentaire de dossier en fin de semestre (50%)

Aucune session de rattrapage

Langue d'enseignement : Anglais

A SURVEY OF AMERICAN PHOTOGRAPHY / IMAGE ANALYSIS

Coordination : M. Victor
(jean-marc.victor@paris-sorbonne.fr)

A survey of American photography from its birth to the middle of the 20th century, combined with an initiation to image analysis

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- une note de TD (50 %)
- une épreuve écrite : commentaire d'un document iconographique (50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

- une note de TD (50 %)
- une épreuve écrite : commentaire d'un document iconographique (50%)

Aucune session de rattrapage

INTRODUCTION AUX LITTÉRATURES POSTCOLONIALES

Coordination : Mme Chemmachery
(jaine.chemmachery@sorbonne-universite.fr)

Ce cours proposera un éclairage sur les géographies littéraires nées depuis les indépendances dans le monde anglophone et sur les concepts-clés des études postcoloniales avant de se concentrer plus particulièrement sur les zones Inde, Caraïbes et Afrique. Il s'agira d'y discuter les enjeux liés aux littératures postcoloniales : que disent-elles de notre monde contemporain, des effets de colonialité qui s'y donnent à voir ? Comment transforment-elles les discours sur la nation, les migrations, la mondialisation, entre autres ?

Le cours sera divisé en deux parties:

1. Première moitié du semestre : Introduction aux littératures postcoloniales

Le cours permettra aux étudiant.e.s anglicistes de se familiariser avec des écrivain.e.s, des textes, des aires géographiques et culturelles différentes du Royaume-Uni et des Etats-Unis; aires néanmoins indispensables à la compréhension de l'actualité contemporaine des pays du monde anglophone. Les textes étudiés, réunis dans une brochure distribuée lors du premier cours, porteront sur la période qui s'étend de l'ère des indépendances à nos jours: Arundhati Roy, Salman Rushdie, Jean Rhys, Derek Walcott, Jamaica Kincaid, Caryl Phillips, Chimamanda Ngozi Adichie, Ben Okri, etc.

On étudiera en particulier la manière dont certains textes du champ postcolonial interrogent les canons littéraires, notamment britannique et européen, comment ils les retravaillent parfois de l'intérieur, là où d'autres perpétuent certaines traditions ou orthodoxies. Le TD permettra également aux étudiant.e.s de travailler la méthodologie du commentaire de texte et les aidera à mobiliser les outils d'analyse nécessaires à l'appréhension des genres présents dans le champ postcolonial: roman, nouvelles, théâtre, essais, etc.

2. Deuxième moitié du semestre :

Étude d'une œuvre complète : HAMID Mohsin, *The Reluctant Fundamentalist* (2007), Penguin Books, 2017.

Bibliographie indicative :

- ADICHIE Chimamanda Ngozi, *Half of a Yellow Sun*, Fourth Estate Ltd, 2007.
- KINCAID Jamaica, *A Small Place* (1988), Daunt Books, 2018.
- KUREISHI Hanif, "My Son the Fanatic" (1996)
- SHAMSIE Kamila, *Home Fire*, Bloomsbury Publishing, 2017.
- WALCOTT Derek, *Dream on Monkey Mountain* (1967), Farrar, Straus & Giroux, 1970.

Ouvrages de référence sur les études postcoloniales :

- ASHCROFT Bill, GRIFFITHS Gareth and TIFFIN Helen, *The Empire Writes Back* (1989), Routledge, 2002.
- McLEOD John, *Beginning Postcolonialism*, Manchester University Press, 2000.
- . *The Routledge Companion to Postcolonial Studies*, Routledge, 2007.
- SAID Edward, *Orientalism* (1978), Vintage Books, 2003.
- YOUNG Robert J.C., *Postcolonialism. A Very Short Introduction*, Oxford University Press, 2003.
- ZABUS Chantal, *The Future of Postcolonial Studies*, Routledge, 2014.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- Une note de TD (50%)
- Un devoir sur table en fin de semestre (50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

- Une note de TD (50%)
- Un devoir sur table en fin de semestre (50%)

Aucune session de rattrapage

THE CLASH OF POLITICS? TAKING POWER AND RUNNING THE GOVERNMENT IN TODAY'S US

Coordination : M. Lherm
(adrienlherm@wanadoo.fr)

A critical analysis of today's US politics through the study of America's institutions, and their coherence and contradictions, with a special focus on the political structures and actors, *loci* and spaces of decision making, public issues, debates and controversies, and their very recent shift. The course will examine the growing polarization of the US political life, discuss the scope of intervention of its different actors, question their actual power, shed light on the vested interests at stake, and put them into historical perspective.

Bibliographie :

Selected works to start with (a more comprehensive list will be provided early in class):

- Richard Hofstadter, *The American Political Tradition and the Men Who Made It*, New York, Knopf, 1973 (1948)
Dick Howard, *Between Politics and Antipolitics. Thinking about Politics after 9/11*, Basingstoke, Palgrave, 2016
Steve Kornacki, *The Red and the Blue: The 1990s and the Birth of Political Tribalism*, Ecco, New York, 2019
Mike Lofgren, *The Party Is Over: How Republicans Went Crazy, Democrats Became Useless, and the Middle Class Got Shafted*, New York, Viking, 2012
Theodore J. Lowi, Benjamin Ginsberg, *American Government: Power and Purpose*, New York, 2015 (1992)
John Anthony Maltese, Joseph A. Pickett, Andrew Rudalevige, *The Politics of the Presidency*, Washington DC, Sage/CQ, 2016
Norman J. Ornstein, Thomas E. Mann, *It's Even Worse Than It Looks: How the American Constitutional System Collided with the New Politics of Extremism*, New York, Basic Books, 2016
Dan Pfeiffer, *Yes We (Still) Can: Politics in the Age of Obama, Twitter, and Trump*, Twelve, New York, 2018
Andrew Rudalevige, *The New Imperial Presidency: Renewing Presidential Power after Watergate*, Ann Arbor, UMI Press, 2005
Arthur Schlesinger, *The Imperial Presidency*, Boston, Houghton Mifflin, 2004 (1973)

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :
une présentation orale en classe (50%) et un devoir sur table en fin de semestre (50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :
une présentation orale en classe (50%) et un devoir sur table en fin de semestre (50%)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :
un devoir sur table en fin de semestre (100%)

Aucune session de rattrapage

LE DISCOURS PUBLICITAIRE

Coordination : Mme Passot Valentin
(virginie.passot.valentin@gmail.com)

Ce cours est une initiation à l'analyse de discours publicitaire. L'objectif, grâce à divers outils d'analyse issus des théories de la linguistique, est de mettre au jour les stratégies de persuasion à l'œuvre dans les publicités.

Bibliographie :

ADAM Jean-Michel, BONHOMME. Marc. *L'Argumentation publicitaire*. Paris : Nathan, 1997.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :
2 devoirs surveillés d'1h30 sous forme de commentaires de publicités.

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :
2 devoirs surveillés d'1h30 sous forme de commentaires de publicités.

Aucune session de rattrapage

LICENCE 3

Notes concernant la dispense d'assiduité

La troisième année de licence LLCER anglais ainsi que les modules suivis dans notre UFR par les étudiant·e·s inscrit·e·s dans des double diplômes sont évaluées sous le régime du contrôle mixte, à l'exception des options qui sont en contrôle continu intégral (voir section sur les [modalités du contrôle des connaissances](#), p. 10). Les étudiant·e·s non-spécialistes suivent les enseignements de l'UFR d'études anglophones sous le régime du contrôle continu intégral (et n'ont donc pas de rattrapage).

La présence à tous les enseignements et évaluations est obligatoire, au-delà de trois absences à un même enseignement la note de 0 est attribuée. Une absence, même justifiée, à une évaluation (contrôle de connaissances, devoir sur table, exposé...) vaut 0.

Certaines catégories d'étudiant·e·s peuvent demander à être dispensé·e·s d'assiduité :

- Étudiantes et étudiant·e·s engagé(e)s dans la vie active ou assumant des responsabilités particulières dans la vie universitaire, la vie étudiante ou associative,
- Femmes enceintes,
- Étudiantes et étudiant·e·s chargé(e)s de famille,
- Étudiantes et étudiant·e·s engagé(e)s dans plusieurs cursus (mais pas double licences),
- Étudiantes et étudiant·e·s avec handicap,
- Artistes de haut niveau,
- Sportifs et sportives de haut niveau,
- Étudiantes et étudiant·e·s ayant le statut d'étudiant(e) entrepreneur.

En cas d'absences répétées – médicales, par exemple – il est possible de demander un passage en dispense d'assiduité.

L'autorisation de changer de système d'évaluation est accordée après examen d'un dossier demandé par l'étudiant auprès du secrétariat concerné. Les dates seront affichées par le secrétariat, au centre universitaire de Clignancourt et en ligne.

Une fois la dispense accordée, les étudiant·e·s concerné·e·s ne sont plus évalué·e·s au cours du semestre, mais participent aux partiels pour les matières du tronc commun et des parcours, ainsi qu'aux éventuels oraux qui sont organisés pour eux (voir descriptif des enseignements) et aux devoirs sur table finaux pour les options.

Le fait de déposer une demande de dispense d'assiduité ne dispense pas de s'inscrire pédagogiquement.

Les étudiant·e·s ont la possibilité de panacher, à l'intérieur d'un semestre, les enseignements qu'ils suivront en présentiel et ceux pour lesquelles ils sont dispensé·e·s d'assiduité. Leur choix devra être connu lors de l'examen du dossier, **avant** acceptation par l'UFR. Une fois les cours choisis, **les étudiant·e·s ne pourront plus modifier leur choix.**

Nous conseillons à tou·te·s les étudiant·e·s de suivre, dans la mesure du possible, un maximum d'enseignements en présentiel, quelle que soit leur situation. Le taux d'échec parmi les dispensé·e·s d'assiduité est malheureusement très élevé.

TROISIÈME ANNÉE – L3

SEMESTRE 1	85
LE TRONC COMMUN.....	86
<i>Linguistique (L5ANM1GR)</i>	87
Les auxiliaires de modalité.....	87
<i>Histoire de la Langue (L5AN1HIL)</i>	88
Old English.....	88
<i>Phonologie (L5AN1PHO)</i>	89
The interaction of verbal, paraverbal and non-verbal features in meaning construction.....	89
<i>Thème (L5ANM4TH)</i>	90
Translation from French to English.....	90
<i>Version (L5ANM4VE)</i>	91
Version anglaise.....	91
<i>Civilisation américaine (L5ANM2CA)</i>	92
The United States since 1960.....	92
<i>Littérature américaine (L5ANM3LA)</i>	94
William Carlos Williams & John Dos Passos.....	94
<i>Projet professionnel 1 (L5ANCTPR)</i>	96
Projet professionnel : trouver son projet.....	96
<i>Projet professionnel 2 (L5ANENPR)</i>	97
Projet professionnel : enseigner dans le secondaire.....	97
<i>Projet professionnel 3 (L5ANGTPR)</i>	98
Projet professionnel : gestion de projet en équipe.....	98
<i>Projet professionnel 4 (L5ANINPR)</i>	99
Projet professionnel : travailler à l'étranger.....	99
<i>Projet professionnel 5 (L5FMENPR)</i>	100
Projet professionnel : enseigner dans le primaire.....	100
LES PARCOURS.....	101
<i>Parcours Recherche et Enseignement</i>	102
<i>Parcours Monde Anglophone : Enjeux Contemporains (L5AN5MAE)</i>	103
Cities and the anthropocene.....	103
<i>Parcours Traduction et médias (L5AN5TRA)</i>	104
Introduction to professional translation.....	104
LES OPTIONS.....	105
<i>Option : Etudes médiévales (L5ANM514)</i>	106
English Medieval Studies - The Viking Age in the British Isles and its legacy.....	106
<i>Option : Littérature britannique (L5ANM536)</i>	108
Love in Shakespeare and his contemporaries.....	108
<i>Option : Littérature britannique (L5ANM519)</i>	110
Gender Studies: Women and the Novel Form.....	110
<i>Option : Littérature américaine (L5ANM519)</i>	111
Fiction américaine.....	111
<i>Option : Poésie (L5ANM517)</i>	112
Poetry Books by Women.....	112
<i>Option : Etudes écossaises (L5ANM522)</i>	113
Scottish History and Literature.....	114
<i>Option : Civilisation britannique (L5ANM512)</i>	115
The Making of the Nation: Britain in the long 18th Century.....	115
<i>Option : Civilisation britannique (L5ANM537)</i>	116
Britain in the Sixties.....	116
<i>Option : Civilisation américaine moderne (L5ANM515)</i>	117
"The Past Is Never Dead": Introduction to Theory and Method in US History I.....	117
<i>Option : Linguistique (L5ANM520)</i>	119
Linguistique et expression des émotions.....	119
<i>Option : Traductologie (L5ANM ???)</i>	121
Théorie de la traduction.....	121
<i>Option : Histoire britannique (L5ANM511)</i>	122

Protesters and rebels in 19th and 20th-Century Britain	122
<i>Option : Culture numérique (L5AN5TIC)</i>	124
IT Tools for Teaching.....	124
SEMESTRE 2.....	124
LE TRONC COMMUN	125
<i>Linguistique (L6ANM1GR)</i>	126
Le syntagme nominal.....	127
<i>Histoire de la Langue (L6AN1HIL)</i>	128
Middle English (1066-1500)	128
<i>Phonologie (L6AN1PHO)</i>	129
Sounds in contact (part one) and varieties of English pronunciation (part two)	129
<i>Thème (L6ANM4TH)</i>	130
Translation from French to English.....	130
<i>Version (L6ANM4VE)</i>	131
Version anglaise	131
<i>Civilisation britannique (L6ANM2CB)</i>	132
The British world (1780-2020).....	132
<i>Littérature britannique (L5ANM3LA)</i>	134
Shakespeare & Mary Shelley.....	134
LES PARCOURS	135
<i>Parcours Recherche et Enseignement</i>	136
<i>Parcours Traduction et médias (L6AN5TRA)</i>	137
An introduction to professional translation	137
<i>Parcours Monde anglophone - enjeux contemporains (L6AN5MAE)</i>	138
The US and the world, since 1945	138
OPTIONS	139
<i>Option : Etudes médiévales (L6ANM614)</i>	140
English Medieval Studies -	140
British Kingship in the Late Middle Ages	140
<i>Option : Histoire et civilisation de la période moderne (L6ANM ???)</i>	141
Plantation Societies in the Eighteenth-Century British Caribbean.....	141
<i>Option : Civilisation américaine (L6ANM630)</i>	143
An Introduction to US Environmental History.....	143
<i>Option : Civilisation américaine (L6ANM632)</i>	144
“The Past Is Never Dead”: Introduction to Theory and Method in US History II.....	144
<i>Option : Civilisation britannique contemporaine (L6ANM ???)</i>	146
The Empire Strikes Back: The History of British Counter-insurgencies, 1919-1960	146
<i>Option : Littérature britannique (L6ANM612)</i>	148
Littérature du siècle des Lumières.....	148
<i>Option : Littérature américaine (L6ANM618)</i>	149
American fiction, 20th century.....	149
<i>Option : Etudes Irlandaises (L6ANM616)</i>	150
Ireland through 20th-century literature	150
<i>Option : Etudes théâtrales (L6ANM635)</i>	151
Théâtre anglais et américain : La voix en jeu.....	151
<i>Option : Cultures visuelle (L6ANM624)</i>	152
Fiction into Film.....	152
<i>Option : Linguistique (L6ANM620)</i>	153
Verbes et significations verbales : interface syntaxe-sémantique	153
<i>Option : Linguistique de corpus (L6ANM ???)</i>	155
Introduction à la textométrie.....	155
<i>Option : Outils informatiques pour anglicistes (L6AN6TIC)</i>	157
IT Tools for Research	157

Semestre 1

LE TRONC COMMUN

LES AUXILIAIRES DE MODALITÉ

Coordination : Mme Mignot
(Elise.Mignot@sorbonne-universite.fr)

Le CM fera une présentation générale, descriptive et explicative, de la modalité. Il étudiera le problème de l'auxiliaire, se penchera sur les valeurs du possible et du nécessaire. Il s'attachera à élucider et distinguer les significations des auxiliaires modaux et des expressions synonymes. Les TD seront consacrés à des analyses d'occurrences.

Bibliographie :

- BOUSCAREN, J et J. CHUQUET. *Grammaire et textes anglais : guide pour l'analyse linguistique*. Paris : Ophrys, 1987
- COTTE, P. *L'explication grammaticale de textes anglais*. Paris : PUF, 1998 (2e édition)
- COTTE, P. *Grammaire linguistique*, CNED. Paris : Didier Erudition, 1997.
- HUDDLESTON, R. et G.K. PULLUM (dirs). *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge : Cambridge University Press, 2002.
- LARREYA, P. et C. RIVIÈRE. *Grammaire explicative de l'anglais*. Paris : Longman, 2005.
- MIGNOT, E. *Linguistique anglaise*. Paris : Armand Colin, 2016.
- QUIRK, R., S. GREENBAUM, G. LEECH et J. SVARTVIK. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Harlow : Longman, 1985.
- ROTGÉ, W. et J.-R. LAPAIRE. *Réussir le commentaire grammatical de textes*. Paris : Ellipses, 2004

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :
deux DST (25% chacun)
un partiel de 2h (50%)

Pour les étudiant·e·s Erasmus :
deux DST (50% chacun)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :
un partiel de 2h

Rattrapage :

Une épreuve orale consistant à analyser des segments soulignés dans un texte, et à répondre à une question de cours.
Préparation : 1 heure – Passage : 20 minutes
(épreuve orale portant sur le ou les semestre(s) à rattraper)

OLD ENGLISH

Coordination : Mme Bourgne
(florence.bourgne@sorbonne-universite.fr)

The purpose of this course is to introduce students to language change and the history of the English language—a chance to get acquainted with the languages Tolkien used to study. No prior knowledge of medieval English is required. In the first semester, we deal with the basics of language change and Old English or ‘Anglo-Saxon’, the English spoken and written until c. 1150.

The course consists of a lecture for basic facts and theory, and a class for practical exercises (lecture and class brochures will be handed out in the lecture and in class early in the semester).

Bibliographie :

- BAKER, Peter. *An Introduction to Old English*. 3rd ed. Oxford: Wiley-Blackwell, 2012 [BUFR, BU Clignancourt]
- BAUGH, Albert C., and Thomas CABLE. *A History of the English Language*. London: Routledge, 1951, 5th ed. 2002. [BUFR, BU Clignancourt] A separate *Companion* (work-book with exercises) is available, by Thomas CABLE, London: Routledge, 3rd ed. 2002. [BUFR, BU Clignancourt]
- CRÉPIN, André. *Deux mille ans de langue anglaise*. Paris: Nathan, 1994. [BUFR, BU Clignancourt]
- FENNELL, Barbara A. *A History of English: A Sociolinguistic Approach*. Oxford: Blackwell, 2001. [BSG]
- FREEBORN, Dennis. *From Old English to Standard English*. London: Macmillan, 1992, 3rd ed. 2006. [BUFR, BU Clignancourt]
- TOWNEND, Matthew. *Language and History in Viking Age England: Linguistic Relations Between Speakers of Old Norse and Old English*. Studies in the Early Middle Ages 6. Turnhout: Brepols, 2002. [BIS]

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

Assessment based on classwork, a written test in class and a 2h30 exam during the exam session (on the class and lecture's contents).

10/80 = class grades including written test

30/80 = exam (class paper)

40/80 = exam (lecture paper)

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

50% classwork, 50% written test in class

Rattrapage :

Oral exam. If L6AN1HIL also needs to be retaken, one oral examination for both L5AN1HIL and L6AN1HIL

THE INTERACTION OF VERBAL, PARAVERBAL AND NON-VERBAL FEATURES IN MEANING CONSTRUCTION

Coordination : M. Hugou
(vincent.hugou@sorbonne-universite.fr)

The focus of this class is on verbal features, paraverbal features (sentence stress, pitch, tone, voice quality...), and non-verbal features (posture and mimicry). We will see how all of these elements interact and play a crucial role in how we express meaning.

Des moments de révision des programmes de L1 et de L2 seront organisés tout au long du semestre en fonction des points abordés.

Les étudiant·e·s n'ayant pas suivi de cours de phonologie en L1 et L2 peuvent suivre ce cours sans aucune difficulté majeure. Il leur sera demandé toutefois de rattraper en début de semestre quelques bases essentielles.

Durée CM : 1h
Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :
1 DST à la mi-semestre.
1 DST en fin de semestre.
1 épreuve commune d'examen.

Attention : tous les devoirs portent sur le TD et sur le CM.

Pour les étudiant·e·s Erasmus :
1 DST à la mi-semestre.
1 DST en fin de semestre.
Attention : les deux DST portent sur le TD et sur le CM.

Rattrapage :
Un oral (cours + exercice).
15 minutes de préparation et 15 minutes de passage.

TRANSLATION FROM FRENCH TO ENGLISH

Coordination : Mme Oltarzewska
(jagna@wanadoo.fr)

Les textes proposés à ce niveau sont en majeure partie littéraires, de style, de langue et de thématiques variées. Nous aborderons le texte en privilégiant la notion de repérage : une attention soutenue portée aux aspects sémantique, morphologique, syntaxique et stylistique permettra d'identifier les difficultés et facilitera le travail de la traduction. L'assiduité et une pratique régulière sont indispensables. La lecture de textes en langue anglaise – romans, nouvelles, articles de presse – est vivement recommandée.

Durée TD : 01h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :
2 devoirs sur table (1h30) notés sur 20, un partiel de 2h noté sur 20

Pour les étudiant·e·s Erasmus :
2 devoirs sur table notés sur 20

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :
un partiel de 2h noté sur 20

Rattrapage :
une épreuve orale sur 20. Les étudiant·e·s ajourné·e·s en S5 et/ou S6 en thème et/ou version ne repassent qu'une épreuve de thème et/ou de version pour valider les deux semestres.

VERSION ANGLAISE

Coordination : M. Lagae-Devoldere
(dlagaedevoldere@gmail.com)

On travaillera, à partir d'une série de textes littéraires variés, à identifier les éléments-charnières (que la traduction devra rendre très visiblement), à installer des réflexes de traduction et à mener une réflexion plus large sur l'acte interprétatif qu'induit la traduction. Le cours est idéalement un lieu de discussion sur la manière dont est perçu le texte proposé, et toutes les interprétations, pourvu qu'elles soient étayées par des exemples tirés du texte, sont recevables.

Il est très important que le texte ait été travaillé chez soi avant qu'on l'aborde en classe. Une approche « passive » du cours est non seulement la garantie d'un ennui extrême pendant le TD, c'est aussi un facteur assez systématique d'échec aux diverses évaluations. Practice makes perfect!

Bibliographie :

Une brève bibliographie sera incluse dans la brochure distribuée aux étudiant.e.s en début d'année.

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant.e.s inscrit.e.s en LLCER Anglais et doubles licences :

Deux devoirs sur table par semestre (50% de la note), un partiel en fin de semestre (S1: janvier; S2: juin) pour les 50% restants.

Pour les étudiant.e.s Erasmus :

Les deux devoirs sur table du semestre constituent la totalité de la note (pas de partiel)

Particularités pour les dispensé.e.s d'assiduité :

Présence obligatoire au partiel de fin de semestre, qui sera alors la seule évaluation du semestre.

Rattrapage :

En cas de rattrapage, il s'agira d'une épreuve écrite brève (30 mns), traduction d'un texte court.

THE UNITED STATES SINCE 1960

Coordination : M. Diamond
(andrew.diamond@sorbonne-universite.fr)

This course seeks to provide students with a survey of the political, social, cultural, and economic forces and circumstances that shaped the history of the United States between 1960 and 2008. The CM will introduce students to the major events, movements, and transformations that marked the social and political landscape, as well as to the different ways historians have interpreted them. TDs will reinforce the content of the CM, while providing opportunities for students to explore and discuss critical historical issues and historiographical debates using the analysis of primary sources as launching pads. The primary texts to be studied in the TDs are collected in a brochure that will be available to all students; textbook readings will be recommended from online sources and from materials accessible in UFR libraries and on the class moodle site.

Durée CM : 1h

Durée TD : 2h

Bibliographie :

The American Yawp: A Massively Collaborative Open US History Textbook: <http://www.americanyawp.com/>

Andrew J. Diamond, Romain Huret, et Caroline Rolland-Diamond, *Révoltes et utopies : la contre-culture américaine des années 1960* (Paris: Editions Fahrenheit, 2012)

Mary Beth Norton, *A People and a Nation: A History of the US* (Boston, Houghton Mifflin, 11th ed., 2018)

Bruce Schulman, *The Seventies: The Great Shift in American Culture and Politics* (New York: De Capo Press, 2002)

Keeanga-Yamahtta Taylor, *From #BlackLivesMatter to Black Liberation* (Chicago, IL: Haymarket Books, 2016)

Sean Wilentz, *The Age of Reagan: A History, 1974–2008* (New York: Harper, 2008)

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :
deux notes en TD (oral et écrit), un partiel final écrit identique à l'examen.

Pour les étudiant·e·s Erasmus :
deux notes en TD (oral et écrit), un partiel final écrit identique à l'examen.

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

Examen final écrit (3h).

Rattrapage :

Examen oral. 1 h de préparation, 15 mn d'exposé sur un texte et 5 mn d'entretien.

WILLIAM CARLOS WILLIAMS & JOHN DOS PASSOS

Coordination : Mme Sammarcelli
(fsammarcelli11@gmail.com)

A) William Carlos Williams, *Spring and All* (1923), with an introduction by C.D. Wright. New York: New Directions, 2011.

Bibliographie sélective:

- AJI, Hélène. *William Carlos Williams : un plan d'action*. Paris : Belin, 2004.
 DIJKSTRA, Bram. *The Hieroglyphics of a New Speech: Cubism, Stieglitz and the Early Poetry of William Carlos Williams*. Princeton: Princeton UP, 1969.
 DI MANNO, Yves. *Objets d'Amérique*. Paris : José Corti, 2009.
 HALTER, Peter. *The Revolution in the Visual Arts and the Poetry of William Carlos Williams*. Cambridge: Cambridge UP, 1994.
 MACGOWAN, Christopher (ed). *The Cambridge Companion to William Carlos Williams*. Cambridge: Cambridge UP, 2016.
 MARIANI, Paul. *William Carlos Williams: A New World Naked*. New York: McGraw-Hill, 1981.
 WILLIAMS, William Carlos. *Selected Essays*. New York: New Directions, 1969.
 ———. *Selected Letters*. Ed. John C. Thirlwall. New York: New Directions, 1957.

B) John Dos Passos, *The 42nd Parallel* (1930), Boston/New York: Houghton Mifflin, Mariner Books, 2000.

Bibliographie sélective :

- BEJA, Alice. "Artfulness and Artlessness; The Literary and Political Uses of Impersonality in John Dos Passos' USA Trilogy, *RFEA* 127, 2011, 34-46
 MAGNY, Claude-Edmonde. *L'Age du roman américain*. Paris, Seuil, 1948, repr. 1972.
 MARZ, Charles, "USA: Chronicle and Performance", *Modern Fiction Studies* 26/3, 1980, 398-415.
 MOREL, Jean-Pierre, *John Dos Passos*. Paris: Belin, 1998
 SAMMARCELLI, Françoise. "La complexité par le bruit. Lecture de la complexité dans *The Adventures of Huckleberry Finn* et *The 42nd Parallel*, *Tropismes* 12 "Whither Theory", 2014, 229-243.

NB: Selon la situation sanitaire et les difficultés d'organisation rencontrées au cours du semestre, on consacrerá moins de temps à ce roman qui constitue la deuxième partie du programme et qui pourra notamment faire l'objet d'une fiche de lecture.

Durée CM : 1h

Durée TD : 2h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- une note de TD/20 (50%)

- une épreuve écrite de 4h/20 (50%)

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

- un écrit (50%)
- un oral (50%)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

- une épreuve écrite de 4h/20

Rattrapage :

- un commentaire de texte à l'oral noté /20 pour chaque semestre à rattraper.
Préparation 45 minutes – oral 15 min.

PROJET PROFESSIONNEL : TROUVER SON PROJET

Coordination : M. Morling
(chmorling@gmail.com)

Ce TD en français se destine aux étudiant.e.s dont le projet professionnel est en cours d'élaboration. Le TD a pour objectif d'amener l'étudiant.e à se pencher concrètement sur la question de son avenir professionnel, et donc à adopter une démarche active par rapport à ses études.

À travers des recherches documentaires, des exercices pratiques, des travaux de petits groupes en classe, et en liaison avec le Bureau d'Aide à l'Insertion Professionnelle de Sorbonne Université, les étudiant.e.s travailleront à la construction progressive de leur projet professionnel.

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant.e.s inscrit.e.s en LLCER Anglais et doubles licences :

- remise en fin de semestre d'un dossier présentant le projet professionnel, et surtout les étapes du cheminement de la réflexion à ce sujet, ce qui l'a nourrie et pourquoi (50% de la note finale);
- soutenance lors d'un simili-entretien de sélection devant un jury en fin de semestre (50% de la note finale)

Aucune dispense d'assiduité n'est possible pour ce cours.

Pas de rattrapage

Langue d'enseignement : Français

PROJET PROFESSIONNEL : ENSEIGNER DANS LE SECONDAIRE

Coordination : M. Morling
(chmorling@gmail.com)
Enseignant·e : M. Schneider

Ce cours vous offre un aperçu théorique et pratique du métier de professeur d'anglais dans l'enseignement secondaire (collège et lycée). Bien que le cours n'ait pas vocation à préparer aux concours de l'enseignement, les modalités des épreuves qui les composent seront évoquées succinctement, ce qui vous permettra de réfléchir aux compétences que vous devrez développer.

Après une présentation générale de l'enseignement (qualités requises, voies d'accès, programmes), vous serez invité·e·s à réfléchir à divers aspects du métier de professeur de langue vivante (objectifs pédagogiques, construction de séquence, évaluation, activités de classe, pédagogie différenciée), en vous appuyant sur des documents officiels, sur les documents distribués par votre professeur, et sur votre propre expérience des cours d'anglais en tant qu'élève et en tant que stagiaire-observateur.

Un stage d'observation de 12 heures minimum dans la classe d'anglais d'un enseignant du secondaire est en effet obligatoire pour valider cette matière. Ce stage vous donnera l'occasion de découvrir de façon plus concrète la réalité quotidienne d'un professeur du secondaire, et nourrira, en deuxième partie de semestre, vos réflexions sur la mise en œuvre des cours, la gestion de classe, et le cadre institutionnel. Un rapport de stage contenant une séquence pédagogique complète, un bilan des cours observés et la transcription d'un entretien avec le tuteur de stage sera à remettre en fin de semestre. Le semestre se conclura par une soutenance orale de 15 minutes, durant laquelle vous serez amenés à présenter une séance de cours, construite sur le modèle vu dans le cadre du TD.

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

Contrôle continu intégral (aucune session de rattrapage)

- un dossier à rendre en fin de semestre (comprenant un projet de séquence et le rapport de stage) (50% de la note finale)
- une soutenance orale pendant l'inter-semestre (50% de la note finale)

PROJET PROFESSIONNEL : GESTION DE PROJET EN ÉQUIPE

Coordination : M. Morling
(chmorling@gmail.com)

Ce TD s'adresse aux étudiant.e.s attiré.e.s par un métier lié à la culture, au journalisme, à la communication, à l'événementiel, au champ social ou humanitaire... qui souhaitent acquérir de l'expérience avec la réalisation d'un projet collectif qui sera un atout pour leur future vie professionnelle.

Par le passé, des projets ont été menés en collaboration avec l'association Parismus, Télésorbonne, la start-up Lost in Frenchlation, la Comédie Française ou encore l'OCDE. Vous serez en contact permanent avec des professionnel·le·s. Ce TD demande beaucoup d'investissement pendant et en-dehors des cours.

Objectifs du module :

- travailler en équipe
- aboutir à la finalisation d'un projet, et en cerner les différentes étapes
- affiner votre projet professionnel
- faire la transition du positionnement d'étudiant à celui de futur professionnel·le - communiquer et échanger avec des professionnels et se créer un réseau

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- un dossier de synthèse (50% de la note finale) à remettre en fin de semestre - une soutenance orale (50% de la note finale) pendant l'inter-semestre

Aucune dispense d'assiduité n'est possible pour ce cours.

PROJET PROFESSIONNEL : TRAVAILLER À L'ÉTRANGER

Coordination : M. Morling
(chmorling@gmail.com)

This weekly class will help you plan your international career and learn to introduce yourself professionally in English. The ultimate goal of this workshop is to prepare your international mobility, especially when you look for employment in an English-speaking country. You will learn to speak about your skills, write your application, and practice job interviews in English; you will discover the codes of the business market and how to enter the job market.

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

Contrôle continu intégral (aucune session de rattrapage)

simulation d'entretien de recrutement en anglais en fin de semestre (50% de la note finale) avec CV et lettre de motivation en réponse à une annonce (50% de la note finale) (job application and job interview)

PROJET PROFESSIONNEL : ENSEIGNER DANS LE PRIMAIRE

Coordination : M. Morling
(scolarite@espe-paris.fr)

Le module de professionnalisation au métier de professeur des écoles s'adresse aux étudiant·e·s qui se destinent à la préparation du CRPE (concours de recrutement de Professeurs des écoles) et au Master MEEF 1er degré. Il peut également intéresser tout étudiant curieux de mieux connaître l'histoire et l'actualité de l'école et de ses pratiques pédagogiques.

Les enseignements du module comportent : un cours magistral portant sur l'histoire de l'école (10 heures), en Sorbonne, au semestre 5 ; des TD à l'ESPE de Paris (site Molitor, 10 rue Molitor, Paris 16ème), qui associent une présentation des enjeux et contenus enseignés à l'école, en Français et en Mathématiques en particulier, des révisions dans ces disciplines pour aborder le concours plus sereinement, ainsi qu'une première approche des pratiques didactiques et pédagogiques (avec des études de productions d'élèves, des analyses de manuels, des présentations de matériel pour la classe en Mathématiques ; un travail autour de la littérature de jeunesse et des contes en Français).

NB : L'UE n'étant proposée qu'au S5 à l'UFR d'anglais, les étudiant·e·s de l'UFR d'anglais sont dispensés du stage obligatoire au S6.

Bibliographie :

<https://www.espe-paris.fr/article/l3-module-professionnalisation>

LES PARCOURS

CHOIX LIBRE DE DEUX OPTIONS DANS L'OFFRE DE L'UFR

Les étudiant·e·s inscrits en parcours enseignement et recherche choisissent deux options librement dans le choix des options de l'UFR d'études anglophones.

Langue d'enseignement : Anglais

Les étudiant·e·s inscrit·e·s en parcours monde anglophone – enjeux contemporains choisissent cet enseignement spécifique au parcours ainsi qu'une autre option dans l'offre de l'UFR.

CITIES AND THE ANTHROPOCENE

Coordination : M. Page
(page.arnaud@gmail.com)

This class will study on some of the impacts of climate change on cities, mostly in the English-speaking world. It will focus on the biggest challenges that twentieth-century cities face and will also provide case-studies of initiatives taken to make cities more resilient and sustainable.

Durée CM : 1h
Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

Participation orale 20%
Réalisation d'un dossier 40%
Examen écrit (2h30) 40%

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

Participation orale 40%
Réalisation d'un dossier 60%

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

Examen écrit (2h30)

Rattrapage :

Examen oral (1h de préparation, 15 min oral)

Langue d'enseignement : Anglais

Les étudiant·e·s inscrits en parcours traduction et média choisissent cet enseignement spécifique au parcours ainsi qu'une autre option dans l'offre de l'UFR.

INTRODUCTION TO PROFESSIONAL TRANSLATION

Coordination : Mme Pickford
(susan.pickford@sorbonne-universite.fr)

This class introduces students to the practices of professional translation and to the language service provision market.

Durée CM : 1h
Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- un partiel de 2 heures par semestre (CM et TD) /20 (50%)
- une note de TD par semestre composée d'un DST et un devoir à la maison représentant chacun 25% de la note finale

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

- un DST (50%)
- un devoir à la maison (50%)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :
un partiel de 2 heures (CM et TD) / 20

Rattrapage :

un oral de traduction (théorie et pratique): 30 minutes de préparation, 10 minutes de passage

LES OPTIONS

Langue d'enseignement: Anglais

ENGLISH MEDIEVAL STUDIES - THE VIKING AGE IN THE BRITISH ISLES AND ITS LEGACY

Coordination : Mme Silec Plessis
(tatjana.silec@gmail.com)

This course focuses on the impact Scandinavian marauders, and the merchants and farmers who followed them some time after, had on the British Isles in the so-called Dark Ages. Using historical documents as well as literary texts and archeological finds, we will explore how the ruthless, uncoordinated aggression perpetrated by the Vikings contributed to the creation of a unified Anglo-Saxon state in one part of those isles, while in other areas Scandinavian kingdoms appeared.

As the first waves of invasion slowly gave way to a different kind of expansion, an Anglo-Scandinavian empire in all but name appeared in the reign of king Cnut, while a Norwegian kingdom in Scotland lasted until the middle of the 13th century. In Ireland, Viking presence led to the creation of several important towns. The interaction between the native inhabitants of the British Isles and the Scandinavian settlers thus led to a veritable fusion between cultures, which will be studied.

The complicated legacy of the Viking age in England will also be examined, mostly through the study of extracts from several medieval poems: *Havelok the Dane*, *Guy of Warwick* and *Horn Childe and Maid Rinnild*.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Bibliographie:

Bagge, Sverre. *Cross and Scepter. The rise of the Scandinavian kingdoms from the Vikings to the Reformation*. Princeton University Press. 2014.

Crawford, Barbara E. *Scandinavian Scotland*. Leicester University Press. 1987.

Downham, Clare. *Viking Kings of Britain and Ireland: The Dynasty of Ivarr to A.D. 1014*. Dunedin Academic Press. 2007

Lavelle Ryan. *Cnut: The North Sea King*. Penguin. 2017.

McDonald, Russell Andrew and Angus Somerville. *The Viking Age: A Reader*. 3rd ed. University of Toronto Press. 2020.

Morrison, Páll Thormod. *The Viking Saga in Ireland, Scotland and the Isles*. Sídh Chailleann Press. 2019.

Richards, Julian D. *Viking Age England. The History Press. 2010 (first pub. 1991)*.

Townend, Matthew. *Language and History in Viking Age England. Linguistic Relations between Speakers of Old Norse and Old English*. Brepols, 2002.

Syrett, Martin. *Scandinavian History in the Viking Age: A Select Bibliography*. ASNC Guides, Texts, and Studies 2. Cambridge UP. 2004 (3rd ed.).

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

une note d'exposé (obligatoire, 50%)

une note d'écrit en 2h (50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

une note d'exposé (obligatoire, 50%)

une note d'écrit en 2h (50%)

Les étudiant·e·s non-spécialistes peuvent composer l'écrit en français.

Aucun rattrapage

LOVE IN SHAKESPEARE AND HIS CONTEMPORARIES

Coordination : Mme Cottegnies
(line.cottegnies@paris-sorbonne.fr)

This class offers an introduction to seventeenth-century English literature and culture, with a special focus on representations of love, sex and passion. We will be reading literary texts together with other documents (sermons, medical texts, legal documents, essays...) as a way of contextualizing these representations and the language commonly used to talk about love -- which will help us navigate the discourse of idealization encountered in poetry in the context of social realities that were often less glamorous. Could one marry for love in the seventeenth century? What agency were women allowed? The course will in particular study the social and theological status of woman and attitudes towards marriage before discussing a selection of literary works of the time that reflect the complexities of the relationships between men and women.

After a couple of introductory sessions about the contexts of love and marriage in Elizabeth times, the course will start with an examination of the conventions of love in the poetry of the time, especially the sonnet form which, taking up the Petrarchan tradition, idealizes women and describes love in formulaic terms. The tradition interestingly finds a political outlet in the cult of the Virgin Queen Elizabeth I, often couched in terms of love and courtship. Then we will turn to a selection of sonnets and poems, by the poet John Donne, in particular, which break away from the Petrarchan tradition and celebrate different kinds of love (2 classes). A couple of Sonnets by Shakespeare will offer a striking counterpoint to the mainstream tradition, not only because they revamp the Petrarchan sonnet completely, but also because they celebrate homoerotic love (2 classes). In the second half of the semester we shall study two plays which revolutionized the literary representations of passion and love, and offered ground-breaking, striking forms the new contemporary sensibilities: first, Shakespeare's *Romeo and Juliet* (4 classes) and then Webster's *Duchess of Malfi* (2 classes). The class is in English.

Bibliographie :

Shakespeare (recommended editions):

Shakespeare, William, *Romeo and Juliet*, ed. G. Blakemore Evans, The New Cambridge Shakespeare, 1984.

Webster, John, *The Duchess of Malfi*, ed. Michael Neil, Norton, 2013.

Further reading:

Hackett, Helen, ed., *Virgin Mother, Maiden Queen: Elizabeth I and the Cult of the Virgin Mary*, Londres: Macmillan, 1995.

Lever, Maurice, ed., revised by Roy J. Booth, *Elizabethan Sonnets*, Phoenix, 1994.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et double licence :

- un Exposé
- un DST

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

- un Exposé (en anglais)- un DST

Aucun rattrapage

GENDER STUDIES: WOMEN AND THE NOVEL FORM

Coordination : M. Regard
(flook@orange.fr)

Ce cours propose un parcours centré sur la question des identités sexuées dans le roman britannique des XIXe et XXe siècles. Les outils théoriques mis en place offrent une initiation aux questions de genre/*gender* (perspectives féministes et postféministes), reliées à des questions de genre littéraire (le « Bildungsroman », le « governess novel », le « Gothic novel », le « detective novel », etc).

Œuvres étudiées :

Jane Austen, *Northanger Abbey* (1803), 1817
Daphne Du Maurier, *Rebecca*, 1938

Editions recommandées :

Northanger Abbey: Oxford World's Classics
Rebecca: Virago Modern Classics

À voir également (films) :

Northanger Abbey, dir. Jon Jones, ITV, 2007. Avec Felicity Jones et JJ Feild.
Rebecca, dir. Alfred Hitchcock, 1940. Avec Laurence Olivier et Joan Fontaine.

Bibliographie :

Gilbert, Sandra, and Gubar, Susan. *The Madwoman in the Attic: The Woman Writer and the Nineteenth-Century Imagination*. Yale, 2nd edition, 2000.
Copeland, Edward, and McMaster, Juliet. *The Cambridge Companion to Jane Austen*. Cambridge University Press, 1997.
Taylor, Helen (ed.). *The Daphne Du Maurier Companion*. Virago Press, 2007.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- une note d'exposé /20
- une épreuve écrite (commentaire de texte) de 2h /20

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

Contrôle continu intégral (aucune session de rattrapage) :

- une note d'exposé /20
- une épreuve écrite (commentaire de texte) de 2h /20

Aucun rattrapage.

Langue d'enseignement : Anglais

FICTION AMÉRICAINE

Enseignantes : Mme Sammarcelli & Mme Utard
(fsammarcelli11@gmail.com & juliette.utard@gmail.com)

Daniel Mendelsohn's *The Lost* (2006) and Don DeLillo's *Falling Man* (2007) both investigate the relationship between American literature and history, troubling the boundary between fiction and nonfiction. While the former presents itself as an investigation into the author's "lost" Jewish relatives during Eastern Europe's Nazi occupation, the latter is a fictional narrative depicting the aftermath of 9/11 as the event radiates through the lives of a single New York family. Both explore writing as a way to address the violence of history, and both question the linearity of narrative through an experimentation with visual media, fragmentation, polyphony and digression.

Œuvres au programme:

1. MENDELSON, Daniel. *The Lost*, New York: Harper, 2006
2. DELILLO, Don. *Falling Man*. New York: Scribner, 2007.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- une note d'exposé /20
- une épreuve écrite (commentaire de texte) de 2h /20

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

Contrôle continu intégral (aucune session de rattrapage) :

- une note d'exposé /20
- une épreuve écrite (commentaire de texte) de 2h /20

Aucun rattrapage

Langue d'enseignement : Anglais

POETRY BOOKS BY WOMEN

Enseignante : Mme Utard (juliette.utard@gmail.com)

The main focus of this course is the study of American poetry by women. It is open to English department students and students from other departments with an interest in American poetry, gender studies, feminist criticism, book history and/or material culture. Its ultimate aim is to provide students with a critical framework that will help them choose a field of research if and when they decide to undertake graduate studies.

Y a-t-il une tradition féminine du livre de poésie aux États-Unis et si oui, quelles formes prend-elle ? À partir d'une sélection de poèmes d'Emily Dickinson, nous nous demanderons dans quelle mesure les « fascicules » (qu'elle cousait ensemble) et les poèmes-enveloppes (qu'elle envoyait à ses proches) constituent un modèle de « recueil au féminin » dont les poétesses américaines se sont emparées aux siècles suivants. L'étude suivie de *Poems* d'Emily Dickinson (dans une édition établie par le poète Ted Hughes en 1965 et récemment rééditée chez Faber) et de *That This* de Susan Howe (recueil paru en 2010) nous permettra de mesurer l'écart de 150 années qui sépare ces deux démarches esthétiques, ainsi que la filiation revendiquée par celle qui est surtout connue comme l'auteure de *My Emily Dickinson* (1985). Outre ces deux ouvrages obligatoires, les étudiant·e·s seront également encouragés à découvrir la poésie de Marianne Moore, Elizabeth Bishop, H.D., Audre Lorde, Anne Carson, Theresa Hak Kyung Cha, et bien d'autres, et à présenter un travail de recherche sur un recueil de leur choix.

Bibliographie :

Œuvres au programme :

Emily Dickinson, *Poems*, selected by Ted Hughes, London, Faber, [1968] 2004.
Susan Howe, *That This*, New York, New Directions, 2010.

Bibliographie indicative :

DUPLESSIS, Rachel Blau, "Whowe: On Susan Howe", *The Pink Guitar: Writing as Feminist Practice*, London, Routledge, 1990, 123-139.
GILBERT, Sandra M. et Susan GUBAR, "The Aesthetics of Renunciation" and "A Woman—White: Emily Dickinson's Yarn of Pearl" [chapters 15 and 16], in *The Madwoman in the Attic: The Woman Writer and the Nineteenth-Century Literary Imagination* [1979], 2nd ed., New Haven & London, Yale University Press, 1984, pp. 539-580 et pp. 581-650.
HOWE, Susan, *My Emily Dickinson* [1985], introd. by Eliot Weinberger, New York, New Directions, 2007.
KINNAHAN, Linda A., *A History of Twentieth-Century American Women's Poetry*, Cambridge University Press, 2016.

—, “Feminist Poetics: First-Wave Feminism, Theory, and Modernist Women Poets”, *Literature and the Development of Feminist Theory*, ed. Robin Truth Goodman, Cambridge, Cambridge University Press, 2015, 54-68.

—, *Lyric Interventions: Feminism, Experimental Poetry, and Contemporary Discourse*, Iowa City, University of Iowa Press, 2004.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

un commentaire de texte (2h) sur un extrait d'une des œuvres au programme (50%)

un travail de recherche (oral ou écrit) portant sur une œuvre hors programme choisie en accord avec l'enseignant (50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

un commentaire de texte (2h) sur un extrait d'une des œuvres au programme (50%), rédigé en anglais ou en français (au choix de l'étudiant.e)

un travail de recherche (oral ou écrit) portant sur une œuvre hors programme choisie en accord avec l'enseignant (50%), obligatoirement en anglais

Langue d'enseignement : Anglais

SCOTTISH HISTORY AND LITERATURE

Coordination : Mme Toussaint
(benjamine.toussaint@sorbonne-universite.fr)

This course focuses on Anglo-Scottish relations and the role they played in the definition of a Scottish national identity and on the specificities of Scottish literature. It explores the influence of the historical context on national literature as well as the potential impact of literature on the development of a national ideology.

Toutes les semaines les étudiant·e·s devront lire des textes historiques et littéraires qui seront étudiés en cours.

Bibliographie :

Une brochure de documents historiques et d'extraits de textes littéraires sera distribuée en début d'année
CAIRNS, C., ed. *The History of Scottish Literature*, 4 vols. Aberdeen UP, 1987 (disponible à la bibliothèque de l'UFR d'anglais)

DEVINE, T. M. *The Scottish Nation 1700-2007*. London: Penguin, 2006 (une édition antérieure est disponible à la bibliothèque de la Sorbonne)

GIFFORD, Douglas (ed). *Scottish Literature*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2002

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

Une note de devoir écrit (50%) et une note d'exposé oral (50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

Une note de devoir écrit (50%) et une note d'exposé oral (50%)

L'évaluation se fera en anglais comme pour les étudiant·e·s spécialistes mais la notation tiendra compte des différences de niveau sur le plan linguistique.

Aucun rattrapage

THE MAKING OF THE NATION: BRITAIN IN THE LONG 18TH CENTURY

Coordination : M. Lurbe
(pierre.lurbe@sorbonne-universite.fr)

The purpose of this course is to explore the various changes that occurred in the 18th century, political, economic, but also cultural, that contributed to a large extent to make Britain the country we still know today.

Bibliographie :

- Colley, Linda, Britons. *Forging the Nation 1707-1837*. New Haven: Yale University Press, 2009 [1992].
- Hilton, Boyd, *A Mad, Bad, & Dangerous People ? England 1783-1846*. Oxford : Oxford University Press, 2008.
- Hoppit, Julian, *A Land of Liberty ? England 1689-1727*. Oxford : Oxford University Press, 2010 [2000]
- Langford, Paul, editor, *The Eighteenth Century. 1688-1815*. Oxford: Oxford University Press, 2002.
- Langford, Paul, *A Polite and Commercial People: England 1727-1783*. Oxford: Oxford University Press, 1998 [1989].
- O'Gorman, Frank, *The Long Eighteenth Century. British Political & Social History 1688-1832*. London : Bloomsbury Academic, 2016 [1997].
- Porter, Roy, *English Society in the Eighteenth Century*. London; Penguin Books, 1990 [1982]
- Rule, John, Albion's People. *English Society, 1714-1815*. London: Routledge, 1992.
- Rule, John, *The Vital Century: England's Developing Economy, 1714-1815*. London: Routledge, 1992.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

Contrôle continu :

- une note de TD (50%)
- une note de commentaire (commentaire écrit de document, durée 2h00, dernier cours) 50%

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

Contrôle continu :

- une note de TD (50%)
- une note de commentaire (commentaire écrit de document, durée 2h00, dernier cours) 50%

Aucune de session de rattrapage.

BRITAIN IN THE SIXTIES

Coordination : Mme Charlot
(clairecharlot.sorbonne@gmail.com)

The Sixties provided a transition from a traditional post-war society to a truly contemporary one emphasising change and innovation. The course will chart the rise of youth and new cultural movements in society (through the study of fashion, music, Pop Art, the development of TV/cinema...) but it will also focus on the fundamental social changes that took place and led to what some called “a permissive society” and others “a more tolerant” one (with issues like abortion, divorce, homosexuality, the death penalty...). It will also show that the decade was deeply contrasted as it was beset by economic (a crisis leading to devaluation) and political problems (Rhodesia, Europe, the rise of radical parties). But the Sixties fostered in the end a society which increased rights for women, for immigrants, and young people, though many problems remained like inequality and poverty.

Un sujet d'entraînement à la maison sera proposé aux étudiant(e)s.

Bibliographie :

- DONNELLY (Mark). *Sixties Britain*. Harlow: Longman/Pearson, 2005, 230p.
- SANDBROOK (Dominic). *White Heat. A History of Britain in the Swinging Sixties*. London: Little Brown, 2006, 878p.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais :

Écrit: une dissertation (commentaire à partir d'une citation), 2h (50%)

Oral: une présentation orale sur l'un des sujets proposés, 20mn (50%)

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

Elles sont les mêmes et il est souhaitable d'avoir un excellent niveau d'anglais pour pouvoir suivre ce cours et comprendre la complexité des documents.

Langue d'enseignement : Anglais

“THE PAST IS NEVER DEAD”: INTRODUCTION TO THEORY AND METHOD IN US HISTORY I

Enseignante : Mme Caron
(nathalie.caron@sorbonne-universite.fr)

This is the first half of a year-long option intended for L3 students who intend to engage in a master's level project in US history (in a UFR Etudes Anglophones or elsewhere) or who are otherwise impassioned by the history of the United States. Students are not required to take the second half of the class to register for the first. This half of the program will introduce students to some of the major historiographical debates, theoretical frameworks, and methodological tools used by historians of early America and historians of the early Republic (from circa 1450 to 1861).

In particular, we will explore the concept of “Vast Early America” promoted by the Omohundro Institute of Early American History & Cultures, focus on the history of slavery in the Atlantic world, look into the recent literature on women and gender in early America and the early republic, and examine the new approaches to the study of religion and secularism.

One of our main objectives will be to look at the ways traditional historical narratives have been challenged, and how the boundaries of the discipline have been pushed. Another will be to reflect on the relevance of studying the history.

Because we will also examine historical methodologies, we will be particularly attentive to the sources and texts historians have used to tell their stories, and will work with a number of primary sources to give students a first taste of original research.

Selective bibliography:

Thomas A. Foster, ed. *Women in Early America* (2015)
Christopher Grasso, *Skepticism and American Faith from the Revolution to the Civil War* (2018)
Margaret Ellen Newell, *Brethren by Nature: New England Indians, Colonists, and the Origins of American Slavery* (2015)
Manisha Sinha, *The Slave's Cause: A History of Abolition* (2016),
Alan Taylor, *American Revolutions: A Continental History 1750-1804* (2016)

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :
Présentations orales et “response essays”

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :
Présentations orales et "response essays"

Aucun rattrapage

LINGUISTIQUE ET EXPRESSION DES ÉMOTIONS

Coordination : Mme Béligon
(stephanie.beligon@sorbonne-universite.fr)

Cette option a pour objectif de renforcer les savoirs et savoir-faire que vous avez acquis / aller acquérir en grammaire tout en vous proposant un élargissement de vos compétences au moyen d'une réflexion sur l'expression linguistique des émotions.

L'expression des affects constitue un champ d'investigation singulier en ce que les émotions peuvent être explicitées à l'aide de lexèmes qui y réfèrent (*anger, sadness, joy, furious, happy*, etc.) mais peuvent également être exprimées par des constructions particulières (exclamatives, énoncés averbaux, etc. : *What a lovely day! How awful!*) ou des procédés rhétoriques (hyperboles, comparaisons, métaphores, etc. : « Shall I compare thee to a summer's day? »). On distingue ainsi l'émotion dite de l'émotion montrée (cf. Micheli : 2013, par exemple).

Nous nous intéresserons à ce que le champ linguistique de l'affectif a de singulier :

-d'un point de vue lexico-syntaxique : on note qu'un même lexème peut être polysémique (cf. *feel* en anglais, *sentir* et *se sentir* en français) et on peut observer une continuité entre désignation des phénomènes physiologiques et affectifs (« My heart was pounding », « The way he treats people turns my stomach », « I could tell you things that would make your blood run cold », etc.) qui pousse à s'interroger sur un lien entre physiologie, perception et affects ;

-d'un point de vue syntaxique : de nombreux états affectifs sont exprimés par des énoncés averbaux et des exclamatives (« How wonderful! », « What a terrible thing to have done! ») : cela nous permettra d'étudier les caractéristiques formelles et sémantiques de ce type de structure, ainsi que le lien privilégié entre affect et haut degré ;

-d'un point de vue rhétorique : les métaphores semblent être l'un des moyens classiques d'exprimer – directement ou non – des émotions (« She is boiling with anger », « I am six feet off the ground », etc.), que ces métaphores soient lexicalisées ou non (cf. expression de l'amour dans l'énoncé « Juliet is the sun »). Nous nous intéresserons au choix de ce mode d'expression : est-il propre aux états affectifs ? Que révèle-t-il de la conception des émotions ?

-du point de vue des genres textuels (littérature, poésie, notamment, mais aussi textes journalistiques ou textes politiques) : nous étudierons le lien entre affects et genres textuels, et nous interrogerons le statut des affects dans ces différents types de textes : leur mention répond-elle à la même intention discursive ?

Nous nous demanderons dans quelle mesure les propriétés de l'expression des émotions découlent des propriétés de ces objets singuliers que constituent les émotions dans une perspective biologique, psychologique et neurologique (cf. Damasio : 1995, 1999, 2017, et Barrett : 2006).

Nous nous appuierons notamment sur l'emploi de corpus électroniques (*COCA, BNC, EmoBase, Frantext*) et de logiciels tels que AntConc, et nous nous intéresserons à la richesse quantitative et à la variété d'informations (grammaticales, lexicales, stylistiques, sociolinguistiques, etc.) qu'ils fournissent.

Durée CM: 1h

Durée TD: 1h

Bibliographie:

Damasio, A., 2017, *L'Ordre étrange des choses. La vie les sentiments et la fabrique de la culture*, Paris, Odile Jacob.

Damasio, A., 1999, *Le Sentiment même de soi. Corps, émotions, conscience*, Paris, éditions Odile Jacob.

Damasio, A., 1995, *L'Erreur de Descartes. La Raison des émotions*, Paris, Éditions Odile Jacob.

Kövecses, Z., 2000, *Metaphor and Emotion: Language, Culture, and Body in Human Feeling*, Cambridge: Cambridge University Press; Paris : Ed. de la Maison des sciences de l'homme.

Neveux, J., 2013, *John Donne, le sentiment dans la langue*, Paris, Éditions Rue d'Ulm/Presses de l'École normale supérieure.

Modalités d'évaluation:

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

une note de TD /20 (50%)

un partiel /20 (50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

une note de TD /20 (50%)

un partiel /20 (50%)

Aucun rattrapage

Langue d'enseignement : Anglais

THÉORIE DE LA TRADUCTION

Coordination : Mme Pickford
(susan.pickford@sorbonne-universite.fr)

The aim of this class is to introduce students to developments in Translation Studies since the 1970s, when the field of research expanded beyond its roots in linguistics and philology into a wide range of disciplines, from cultural studies to history and sociology. We will study a range of modern translation theories by scholars such as Antoine Berman and Lawrence Venuti, exploring a range of translation analysis paradigms, which we will apply in class to a joint translation project.

Bibliographie : Des éléments de lecture seront fournis en cours. On pourra utilement consulter Mona Baker et Gabriela Saldanha (éd.), *The Routledge Encyclopedia of Translation Studies* 3e édition, Londres / New York, 2019, et Anthony Pym, *Exploring Translation Theories*, Routledge, Londres / New York, 2014.

Durée CM :

Durée TD :

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

Participation: 20%, DM traduction et commentaire 50%, DST questions de théorie 30%

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

Participation: 20%, DM traduction et commentaire 50%, DST questions de théorie 30%

Aucun rattrapage.

Langue d'enseignement : Anglais

PROTESTERS AND REBELS IN 19TH AND 20TH-CENTURY BRITAIN

Coordination : M. Bensimon

(fabrice.bensimon@sorbonne-universite.fr)

This course will deal with protest and rebellion in modern Britain: radicals and Chartists (1780-1850); Luddites (machine breakers, 1811-1816) and Swing rioters (1830); atheists and free-thinkers; feminists, suffragists and suffragettes ; anti-imperialists, peace and anti-nuclear activists; trade-unionists; young Blacks rioting in Brixton and Toxteth (1981); striking miners (1984-5). We'll be interested in those Britons who, over the past two centuries, have struggled to change society.

Les cours sont donnés en anglais et les textes étudiés en T.D. sont en anglais. Ce cours d'option s'adresse aussi bien aux étudiant·e·s anglicistes qu'aux étudiant·e·s non-spécialistes désireux d'approfondir leur connaissance de l'histoire britannique.

Bibliographie :

- BAMFORD, Samuel, *Passages in the Life of a Radical*, 1844
CHASE, Malcolm, *Chartism: A New History*, Manchester, 2007
CHASE, Malcolm, *Early Trade Unionism. Fraternity, Skill and the Politics of Labour*, Aldershot, Ashgate, 2000
ENGELS, Friedrich, *The Condition of the Working Class in England*, 1845
HOLMES, Rachel, *Eleanor Marx. A Life*, London, 2014.
LIDDINGTON, Jill and Jill NORRIS, *One hand tied behind us: the rise of the women's suffrage movement*, London, 1978
MILNE, Seumas, *The Enemy Within: the Secret War against the Miners*, London, 1994.
ROWBOTHAM, Sheila, *Hidden from History: 300 years of women's oppression and the fight against it*, London, 1973
SCHWARTZ, Laura, *Feminism and the Servant Problem: Class and Domestic Labour in the British Women Suffrage Movement*, Cambridge, 2018
POOLE, Robert, *Peterloo: the English uprising*, Oxford, Oxford University Press, 2019.

RAW, Louise, *Striking a Light: The Bryant and May Matchwomen and their Place in History*, Londres, 2009.

THOMPSON, Edward Palmer, *The Making of the English Working Class*, Londres, 1963

VALLANCE, Edward, *A Radical History of Britain: Visionaries, Rebels and Revolutionaries – the men and women who fought for our freedoms*, London, 2010.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

Une note d'exposé oral en T.D. et une note d'examen écrit (commentaire de document, durée : 2h).

N.B. : Toute absence, même "justifiée", à une épreuve de contrôle continu entraîne automatiquement la note non éliminatoire de 00/20 à cette épreuve.

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

Les modalités sont identiques à celles des étudiant·e·s spécialistes. Toutefois, les étudiant·e·s non spécialistes sont autorisés à composer tout ou partie des exercices en français.

Aucun rattrapage

Langue d'enseignement: Anglais

IT TOOLS FOR TEACHING

Coordination: Mme Heimburger
(Franziska.Heimburger@sorbonne-universite.fr)

Over the course of the semester, students will learn to use a succession of digital tools to create digital teaching material, such as engaging presentations, simple maps and useful timelines. We will also focus on research skills for digital materials (images, but also academic documentation). Students will pick a topic from the French secondary school curriculum and prepare material on it throughout the semester.

You can sign up for this class EITHER for in-person attendance OR as a distance-learning set-up. If you choose in-person attendance, you will complete the tasks each week during the indicated two-hour slot in a computer lab. If you sign up for the distance-learning set-up you will complete the same exercises in your own time over the week following the thematic session and receive feedback on your work online. In both cases, the class moodle is fundamental to our work together and all students must join it from the beginning of the term: <https://moodle.paris-sorbonne.fr/course/view.php?id=5282>
The two semesters of digital teaching methods options are complementary, but can also be taken separately.

Durée TD : 2h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

une épreuve de 2h en fin de semestre comportant la réalisation d'une série d'exercices en lien avec le programme (2/3 de la note finale)
travaux rendus toutes les semaines sur le Moodle (1/3 de la note finale)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

n/a (possibilité de suivre à distance l'enseignement).

Aucun rattrapage

Semestre 2

LE TRONC COMMUN

LE SYNTAGME NOMINAL

Coordination : Mme Mignot
(Elise.Mignot@sorbonne-universite.fr)

En CM comme en TD, on décrira et interprétera la grammaire du syntagme nominal. On s'interrogera en particulier sur le fonctionnement des noms et la détermination nominale. Les cadres théoriques seront ceux de la linguistique cognitive et des théories de l'énonciation.

Bibliographie :

- BOUSCAREN, J et J. CHUQUET. *Grammaire et textes anglais : guide pour l'analyse linguistique*. Paris : Ophrys, 1987
- COTTE, P. *L'explication grammaticale de textes anglais*. Paris : PUF, 1998 (2e édition)
- COTTE, P. *Grammaire linguistique*, CNED. Paris : Didier Erudition, 1997.
- HUDDLESTON, R. et G.K. PULLUM (dirs). *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge : Cambridge University Press, 2002.
- LARREYA, P. et C. RIVIÈRE. *Grammaire explicative de l'anglais*. Paris : Longman, 2005.
- MIGNOT, E. *Linguistique anglaise*. Paris : Armand Colin, 2016.
- QUIRK, R., S. GREENBAUM, G. LEECH et J. SVARTVIK. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Harlow : Longman, 1985.
- ROTGÉ, W. et J.-R. LAPAIRE. *Réussir le commentaire grammatical de textes*. Paris : Ellipses, 2004

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

un devoir maison (50%)

un DST en TD (25%)

un partiel de 2h (25%)

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

un devoir maison (50%)

un DST en TD (50%)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

Contrôle terminal: un partiel de 2h

Rattrapage :

Une épreuve orale portant sur le ou les semestre(s) à rattraper.

L'épreuve consiste à analyser des segments soulignés dans un texte, et à répondre à une question de cours.

Préparation: 1h passage 20 mn

Langue d'enseignement : Anglais

MIDDLE ENGLISH (1066-1500)

Coordination : Mme Bourgne
(florence.bourgne@sorbonne-universite.fr)

The purpose of this course is to introduce students to language change and the history of the English language—a chance to get acquainted with the languages Tolkien used to study. No prior knowledge of medieval English is required. In the second semester, we focus on the basics of dialectology and Early and Late Middle English (c. 1100-c. 1500).

This semester can be taken independently from the first semester on Old English.

The course consists of a lecture for basic facts and theory, and a class for practical exercises (lecture and class brochures will be handed out during the lecture and in class early in the semester).

Bibliographie :

Studying the History of English, website by Raymond HICKEY. <https://www.uni-due.de/SHE/> (Select 'Middle English' in the 'Periods' folder.)

BAUGH, Albert C., and Thomas CABLE. *A History of the English Language*. London: Routledge, 1951, 5th ed. 2002. [BU Clignancourt, BUFR] There is also a separate *Companion* (work-book with exercises) available, by Thomas CABLE, London: Routledge, 3rd ed. 2002. [BU Clignancourt]

CRÉPIN, André. *Deux mille ans de langue anglaise*. Paris: Nathan, 1994. [BU Clignancourt, BUFR]

FREEBORN, Dennis. *From Old English to Standard English*. London: Macmillan, 1992, 3rd ed. 2006. [BU Clignancourt, BUFR]

FULK, R. D. *An Introduction to Middle English: Grammar and Texts*. Broadview Press, 2012.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

Assessment based on classwork, a written test in class and a 2h30 exam during the exam session (on the class and lecture's contents).

10/80 = class grades including written test

30/80 = exam (class paper)

40/80 = exam (lecture paper)

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

50% classwork, 50% written test in class

Rattrapage :

Oral exam. If L5AN1HIL also needs to be retaken, one oral examination for both L5AN1HIL and L6AN1HIL.

SOUNDS IN CONTACT (PART ONE) AND VARIETIES OF ENGLISH PRONUNCIATION (PART TWO)

Coordination : M Hugou
(vincent.hugou@sorbonne-universite.fr)

The first part of this course addresses sound modification, that is changes that occur to sounds when words are put together in groups (connected speech processes), as well as changes that take place within words. The second part presents a few examples of phonological variation in English, especially between Southern British English and General American English.

Des moments de révision des programmes de L1 et de L2 seront organisés tout au long du semestre en fonction des points abordés.

Les étudiant·e·s n'ayant pas suivi de cours de phonologie en L1 et L2 peuvent suivre ce cours sans difficulté majeure. Ils doivent cependant acquérir rapidement un niveau minimal de compétence en transcription phonologique ("broad transcription").

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

1 DST à la mi-semestre.

1 DST en fin de semestre.

1 épreuve commune d'examen.

Attention : tous les devoirs portent sur le TD et sur le CM.

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

1 DST à la mi-semestre.

1 DST en fin de semestre.

Les deux DST portent sur le TD et sur le CM.

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

Rattrapage :

Un oral (cours + exercice).

15 minutes de préparation et 15 minutes de passage.

TRANSLATION FROM FRENCH TO ENGLISH

Coordination : Mme Oltarzewska
(jagna@wanadoo.fr)

Les textes proposés à ce niveau sont en majeure partie littéraires, de style, de langue et de thématiques variés. Nous aborderons le texte en privilégiant la notion de repérage : une attention soutenue portée aux aspects sémantique, morphologique, syntaxique et stylistique permettra d'identifier les difficultés et facilitera le travail de la traduction. L'assiduité et une pratique régulière sont indispensables. La lecture de textes en langue anglaise – romans, nouvelles, articles de presse – est vivement recommandée.

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :
2 devoirs sur table (1h30) notés sur 20, un partiel de 2h noté sur 20

Pour les étudiant·e·s Erasmus :
2 devoirs sur table notés sur 20

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :
un partiel de 2h noté sur 20

Rattrapage :

une épreuve orale sur 20. Les étudiant·e·s ajourné·e·s en S5 et/ou S6 en thème et/ou version ne repassent qu'une épreuve de thème et/ou de version pour valider les deux semestres.

VERSION ANGLAISE

Coordination : M. Lagae-Devoldere
(dlagaedevoldere@gmail.com)

On travaillera, à partir d'une série de textes littéraires variés, à identifier les éléments -charnières (que la traduction devra rendre très visiblement), à installer des réflexes de traduction et à mener une réflexion plus large sur l'acte interprétatif qu'induit la traduction. Le cours est idéalement un lieu de discussion sur la manière dont est perçu le texte proposé, et toutes les interprétations, pourvu qu'elles soient étayées par des exemples tirés du texte, sont recevables.

Il est très important que le texte ait été travaillé chez soi avant qu'on l'aborde en classe. Une approche « passive » du cours est non seulement la garantie d'un ennui extrême pendant le TD, c'est aussi un facteur assez systématique d'échec aux diverses évaluations. Practice makes perfect!

Bibliographie :

Une brève bibliographie sera incluse dans la brochure distribuée aux étudiant.e.s en début d'année.

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant.e.s inscrit.e.s en LLCER Anglais et doubles licences :

Deux devoirs sur table par semestre (50% de la note), un partiel en fin de semestre (S1: janvier; S2: juin) pour les 50% restants.

Pour les étudiant.e.s Erasmus :

Les deux devoirs sur table du semestre constituent la totalité de la note (pas de partiel)

Particularités pour les dispensé.e.s d'assiduité :

Présence obligatoire au partiel de fin de semestre, qui sera alors la seule évaluation du semestre.

Rattrapage :

En cas de rattrapage, il s'agira d'une épreuve écrite brève (30 mns), traduction d'un texte court.

THE BRITISH WORLD (1780-2020)

Coordination : M. Bensimon
fabrice.bensimon@sorbonne-universite.fr

The course will deal with the numerous connections between Great Britain and its Empire and Commonwealth:

- from the first to the second British Empire (17th-19th C.); from the slave trade to the abolition of slavery (1833)
- the heyday of British imperialism (1870-1940): territorial expansion, colonial warfare and the informal Empire
- the “Empire project” / “Greater Britain”: imperial monarchy, the imperial federation, rituals and ceremonials (1870-1940)
- the economics of the Empire; the impact of colonisation on native peoples
- imperialism “at home”: Orientalism and popular culture (colonial exhibitions, imperialist literature, racism, etc.); British anti-imperialism
- migrations in the British world
- an Empire of knowledge: science, culture and imperial domination; religion and the missionary movement
- imperialism and the environment
- gender and Empire
- from decolonisation to the modern Commonwealth (1930-2020)
- conflicting memories and historical controversies surrounding the Empire

Bibliographie :

Compulsory reading :

Ashley Jackson, *The British Empire. A very short introduction*, Oxford, Oxford University Press, 2013.

Recommended reading :

Nigel Dalziel, *The Penguin Historical Atlas of the British Empire*, Londres, Penguin, 2006

John Darwin, *The Empire Project: The Rise and Fall of the British World-System, 1830-1970*, Cambridge, Cambridge University Press, 2009, 800 p.

Oxford History of the British Empire, Oxford University Press (general editor: William Roger LOUIS):

volumes 3 (Andrew Porter ed., *The Nineteenth Century*, 1999) and 4 (Judith M. Brown and Wm. Roger Louis eds., *The Twentieth Century*, 1999)

Durée CM : 1h

Durée TD : 2h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- une note de TD sur 20 – 50 %
- une note d'examen écrit sur 20 (commentaire de texte en anglais, durée 3h) – 50%

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

- une note d'oral sur 20 - 50%

- une note d'examen écrit sur 20 (commentaire de texte en anglais, durée 2h) – 50%

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

- une note d'examen écrit sur 20 (commentaire de texte en anglais, durée 3h)

Rattrapage :

Un examen oral sur 20 (commentaire de texte en anglais) : 15 minutes (préparation + oral)

Langue d'enseignement : Anglais

SHAKESPEARE & MARY SHELLEY

Coordination : Mme Sammarcelli
(fsammarcelli11@gmail.com)

A) William Shakespeare, *King Richard II*, ted. Charles Forker, The Arden Shakespeare 3rd series, London: Bloomsbury, 2002.

Lire très attentivement le texte de la pièce et lire l'introduction de l'édition Arden.

B) Mary Shelley, *Frankenstein; or, The Modern Prometheus*, [1818]; ed. M.K. Joseph, Oxford World Classics, Oxford University Press (rpt. 2008)

Bibliographie sélective

Baldick, Chris. *In Frankenstein's Shadow: Myth, Monstrosity, and Nineteenth-Century Writing*. Oxford: Oxford University Press, 1987.

Gilbert, Sandra and Susan Gubar. *The Madwoman in the Attic: The Woman Writer and the Nineteenth-Century Literary Imagination*. New Haven: Yale University Press, 1979.

Jackson, Rosemary. *Fantasy: The Literature of Subversion*. New York: Methuen, 1981.

Mellor, Anne K. *Mary Shelley: Her Life, Her Fiction, Her Monsters*. New York: Methuen, 1988.

Morvan, Alain. *Mary Shelley et Frankenstein : itinéraires romanesques*. Paris: PUF, 2006.

Poovey, Mary. *The Proper Lady and the Woman Writer: Ideology as Style in the Works of Mary Wollstonecraft, Mary Shelley, and Jane Austen*. Chicago: University of Chicago Press, 1984.

Durée CM : 1h

Durée TD : 2h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- une note de TD/20 (50%)
- une épreuve écrite de 4h/20 (50%)

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

- un écrit (50%)
- un oral (50%)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

- une épreuve écrite de 4h/20

Rattrapage :

- un commentaire de texte à l'oral noté /20 par semestre à rattraper
Préparation 45 minutes, passage 15 minutes.

LES PARCOURS

CHOIX LIBRE DE DEUX OPTIONS DANS L'OFFRE DE L'UFR

Les étudiant·e·s inscrits en parcours enseignement et recherche choisissent deux options librement dans le choix des options de l'UFR d'études anglophones.

Langue d'enseignement : Anglais

Les étudiant·e·s inscrits en parcours traduction et média choisissent cet enseignement spécifique au parcours ainsi qu'une autre option dans l'offre de l'UFR.

AN INTRODUCTION TO PROFESSIONAL TRANSLATION

Coordination : Mme Pickford
(susan.pickford@sorbonne-universite.fr)

Ce parcours propose une réflexion approfondie sur les compétences requises par les métiers de la traduction au sens large (localisation, sous-titrage, interprétariat...) et aborde la recherche en traductologie (traduction féministe, post-coloniale...).

Durée CM : 1h
Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

Pour les étudiant·e·s de L3 Anglais sauf ceux en contrôle terminal :

- un partiel de 2 heures 30 par semestre (CM et TD) /20 (50%)
- une note de TD par semestre composé d'un DST et un devoir à la maison, représentant chacun 25% de la note finale.

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

Contrôle continu intégral pour les étudiant·e·s Erasmus ou en programme d'échange:

- un DST (50%)
- un devoir à la maison (50%)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

- Un partiel de 2 heures S5 (CM et TD) /20

Rattrapage :

- un oral de traduction (théorie et pratique): 30 minutes de préparation, 10 minutes de passage

Les étudiant·e·s inscrits en parcours monde anglophone – enjeux contemporains choisissent cet enseignement spécifique au parcours ainsi qu'une autre option dans l'offre de l'UFR.

THE US AND THE WORLD, SINCE 1945

Coordination : M. Lherm
(adrienlherm@wanadoo.fr)

Une analyse de la politique extérieure des Etats-Unis depuis la Seconde Guerre mondiale, du face-à-face avec l'URSS pendant la Guerre froide à la gestion du monde éclaté et incertain qui la suit: l'enseignement envisagera particulièrement les principes, les acteurs, les structures, les formes et les évolutions de la diplomatie et du leadership américains sur la période.

An analysis of US foreign policy since WW2, from the Cold War confrontation with the USSR to today's handling of a multipolar and uncertain world : the course will particularly deal with the tenets of US diplomacy, as well as the actors, structures, forms and shifts of this 70-year long US leadership.

Bibliographie : fournie en classe / provided in class

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h30

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

1 fiche de lecture (12,5%) + 1 note de synthèse (12,5%) + 1 devoir sur table de 2h30 à la fin du semestre (25%) + un partiel (devoir sur table de 2h30) (50%)

1 reading note (12,5%) + a summary (12,5%) + 1 2h30 written exam (25%) at the end of the semester (25%) + a 2h30 written exam in the final session (50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

1 fiche de lecture (25%) + 1 note de synthèse (25%) + 1 devoir sur table de 2h30 à la fin du semestre (50%)

1 reading note (25%) + 1 summary (25%) + 1 2h30 written exam at the end of the semester (50%)

Rattrapage :

un oral (15 mn de préparation, 15 mn de présentation)

an oral examination (15 mn preparation, 15 mn presentation)

OPTIONS

**ENGLISH MEDIEVAL STUDIES -
BRITISH KINGSHIP IN THE LATE MIDDLE AGES**

Coordination : Mme Bourgne
(florence.bourgne@sorbonne-universite.fr)

This optional survey course deals with political, cultural and literary aspects of late medieval Britain. The two-hour sessions focus on a variety of documents (medieval histories, literary texts, illuminated manuscripts, wall paintings, jewels and regalia) which exemplify the evolution of British kingship. In the late Middle Ages, English kings slowly morph into princes. The Arthurian legend is just one of the many literary reverberations of this radical transformation.

This course can be taken independently from that on Anglo-Saxon and early Norman kingship in the first semester.

Bibliographie :

- RIGBY, S.H., ed. *A Companion to Britain in the Later Middle Ages*. Wiley-Blackwell, 2008. (Especially chapters 10-12.) [ENT electronic ressource, BIS]
CARPENTER, David. *The Struggle for Mastery. Britain: 1066-1284*. Penguin, 2004. [BIS] RUBIN, Miri. *The Hollow Crown. A History of Britain in the Late Middle Ages, 1272-1485*. Penguin, 2006. [BIS]
JONES, Terry. *Chaucer's Knight: The Portrait of a Medieval Mercenary*. Methuen, 2014.
KERBY-FULTON, Kathryn & al. *Opening Up Middle English Manuscripts*. Cornell University Press, 2013. [BIS]
GAUTIER, Alban. *Le roi Arthur*. PUF, 2019. [BIS]

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- une note d'exposé (obligatoire, 50%)
- une note d'écrit en 2h (50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

- une note d'exposé (obligatoire, 50%)
- une note d'écrit en 2h (50%)

Les étudiant·e·s non-spécialistes peuvent composer l'écrit en français.

Aucun rattrapage

PLANTATION SOCIETIES IN THE EIGHTEENTH-CENTURY BRITISH CARIBBEAN

Coordination: Mme Cournil
(melaniecournil.sorbonne@gmail.com)

This course focuses on the plantation societies that emerged in the British Caribbean during the long 18th century. The economy of British colonies — Jamaica, Barbados, Dominica, ... — became increasingly dependent on enslaved African labour. The ever-growing metropolitan demand for colonial produce (sugar, coffee, cotton) led to the transportation of millions of captives from the coast of West Africa to the Caribbean and to their exploitation in the sugar fields.

This course will explore a wide variety of topics related to slavery and colonial life and address the most recent historiographical debates on the subject:

- the plantation system (economic competition and strategies, division of labour)
- colonial towns and sociability
- race and social status
- sexuality and sexual oppression of enslaved people
- parenthood and family life
- religion and spirituality (Christianity, Obeah...)
- health and tropical medicine
- agency of enslaved people (revolts, maroons, strategies of resistance)

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Bibliographie:

BECKLES, Hilary McD. *Centering Woman. Gender Discourses in Caribbean Slave Society*. Princeton, NJ: Markus Wiener Publishers, 1998.

BROWNE, Richard M. *Surviving Slavery in the British Caribbean*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2017.

BURNARD, Trevor. *Mastery, Tyranny, and Desire. Thomas Thistlewood and His Slaves in the Anglo-Jamaican World*. Chapel Hill, NC: University of North Carolina Press, 2004.

BURNARD, Trevor. *Planters, Merchants, and Slaves. Plantation Societies in British America, 1650-1820*. Chicago, IL: University of Chicago Press, 2015.

CHOPRA, Ruma. *Almost Home. Maroons between Slavery and Freedom in Jamaica, Nova Scotia, and Sierra Leone*. New Haven, CT: Yale University Press, 2018.

DUNN, Richard S. *A Tale of Two Plantations. Slave Life and Labor in Jamaica and Virginia*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2014.

NEWMAN, Brooke N. *A Dark Inheritance. Blood, Race, and Sex in Colonial Jamaica*. New Haven, CT: Yale University Press, 2018.

- NEWMAN, Simon P. *A New World of Labor. The Development of Plantation Slavery in the British Atlantic*. Philadelphia, PA: University of Pennsylvania Press, 2013.
- PATON, Diana & FORDE, Maarit. *Obeah and Other Powers. The Politics of Caribbean Religion and Healing*. Durham: Duke University Press, 2012.
- PAUGH, Katherine. *The Politics of Reproduction. Race, Medicine, and Fertility in the Age of Abolition*. New York: Oxford University Press, 2017
- PRICE, Richard. *Maroon Societies: Rebel Slave Communities in the Americas*. Baltimore, MD: Johns Hopkins University Press, 3rd ed., 1996.
- SHERIDAN, Richard B. *Sugar and Slavery. An Economic History of the West Indies, 1623-1775*. Kingston, Jamaica: Canoe Press/University of the West Indies, 1994 (1974).
- SHERIDAN, Richard B. *Doctors and Slaves. A Medical and Demographic History of Slavery in the British West Indies, 1689-1834*. New York: Cambridge University Press, 1985.
- SCHIEBINGER, Londa. *Secret Cures of Slaves. People, Plants and Medicine in the Eighteenth-Century Atlantic World*. Stanford: Stanford University Press, 2017.
- TURNER SASHA. *Contested Bodies. Pregnancy, Childrearing, and Slavery in Jamaica*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2017.

Bases de données consultables en ligne (cartes interactives, statistiques, etc.) :

- Centre for the Study of the Legacies of British Slave-Ownership, UCL: <https://www.ucl.ac.uk/lbs/>
- Slave Voyages: The Trans-Atlantic Slave Trade Database: <https://www.slavevoyages.org/>

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- Une note de présentation orale durant le TD (50%)
- Un devoir sur table à la fin du semestre (50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

L'évaluation est identique à celle des étudiant.e.s spécialistes mais il est possible de rédiger en français.

Aucun Rattrapage

Langue d'enseignement : Anglais

AN INTRODUCTION TO US ENVIRONMENTAL HISTORY

Coordination : M. Figueiredo
(yves.figueiredo@sorbonne-universite.fr)

This course is an introduction to U.S. environmental history. The first part explores the most common definitions of the major concepts and notions related to the field (nature, the wilderness, the environment, etc.) and the second part focuses on the environmental history of the American West in the 19th century. No previous knowledge of environmental issues is required, but a keen interest in nature and the environment is welcome.

Ce cours dispose d'un espace sur Moodle: <https://moodle.paris-sorbonne.fr/course/view.php?id=5348>. L'inscription est obligatoire pour chaque étudiant.e.

Bibliographie :

Cronon, William, (ed.), *Uncommon Ground: Rethinking the Human Place in Nature*, London and New York : Norton & Company, 1996.
Leopold, Aldo, *A Sand County Almanac*, New York: Ballantine Books, 1970.
White, Richard, "It's Your Misfortune and None of My Own." *A New History of the American West*. Norman: University of Oklahoma Press, 1991.
Worster, Donald, *Nature's Economy: A History of Ecological Ideas*, 2nd edition. Cambridge & New York: Cambridge University Press, 1977, 1994.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

La note finale est la moyenne d'une note orale (participation et exposé) et d'une note écrite (DST en fin de semestre).

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

L'évaluation est la même que pour les spécialistes, mais il est possible de rédiger le DST en français. L'exposé et la participation en cours doivent rester en anglais.

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

Contactez l'enseignant.

Le régime de ce cours est le contrôle continu, il n'y a pas rattrapage.

Langue d'enseignement : Anglais

“THE PAST IS NEVER DEAD”: INTRODUCTION TO THEORY AND METHOD IN US HISTORY II

Enseignant : M. Diamond
(andrew.diamond@sorbonne-universite.fr)

This is the second half of a year-long option intended for L3 students who intend to engage in a master's level project in US history (in a UFR Etudes Anglophones or elsewhere) or who are otherwise impassioned by the history of the United States. Students are not required to take the first half of the class to register for the second. This half of the program will introduce students to some of the major historiographical debates, theoretical frameworks, and methodological tools used by historians within a range of subfields of twentieth- and twenty-first-century US history.

Our readings will be drawn from high impact works of historical scholarship, and we will use these works as entry points into discussions of some of the major currents shaping the world of research in the humanities and social sciences today: critical race studies, gender studies, feminism, queer studies, environmental studies, cultural studies, transnationality, intersectionality, among others. One of our main objectives will be to expose students to the ways the boundaries of the discipline have been pushed and to explore its relationship to interdisciplinarity. Another will be to reflect on the relevance of studying history, and more particularly of historicizing the present—that is to say, excavating the structures and subterranean histories that help to determine the political possibilities of our time.

Because we will also examine historical methodologies, we will be particularly attentive to the sources and texts historians have used to tell their stories, and will work with a number of primary sources to give students a first taste of original research.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Bibliographie (indicative):

- Margot Canaday, *The Straight State: Sexuality and Citizenship in Twentieth-Century America* (Princeton: Princeton University Press, 2009)
- George Chauncey, *Gay New York: Gender, Urban Culture, and the Making of the Gay Male World, 1890-1940* (New York: Basic Books, 1994)
- Jefferson Cowie, *Stayin' Alive: The 1970s and the Last Days of the Working Class* (New York: New Press 2010)
- Kelly Lytle Hernández, *City of Inmates: Conquest, Rebellion, and the Rise of Human Caging in Los Angeles, 1771-1965*. (Chapel Hill: University of North Carolina Press, 2017)
- Robin D.G. Kelley, *Race Rebels: Culture, Politics, and the Black Working Class* (New York: Free Press, 1994)
- Sarah Milov, *The Cigarette: A Political History* (Cambridge: Harvard University Press, 2019)

Keeanga-Yamahtta Taylor. *Race for Profit: How Banks and the Real Estate Industry Undermined Black Homeownership* (Chapel Hill: University of North Carolina Press, 2019)

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

La note finale est la moyenne d'une note orale (participation et exposé) et d'une note écrite (projet de recherche).

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

L'évaluation est la même que pour les spécialistes, mais il est possible de rédiger le DST en français.

Aucun rattrapage

THE EMPIRE STRIKES BACK: THE HISTORY OF BRITISH COUNTER-INSURGENCIES, 1919-1960

Coordination: M. O'Connor
(stevenoconn@gmail.com)

In the aftermath of the First World War the British empire reached the height of its territorial extent, covering large parts of Africa, the Middle East and Asia. Yet simultaneously this empire came under pressure leading, within 50 years, to its disappearance. The spread of ideas of national self-determination, liberal democracy and communism undermined the legitimacy of imperial states. In many colonies small bands of guerrillas rebelled against the state and were increasingly successful in gaining the support – passive or active – of the local population. Committed to keeping its colonies, Britain used considerable military and economic resources in its attempts to defeat the insurgents. This course will focus on three case studies, Ireland, Kenya and Malaya, in order to judge the effectiveness of modern counter-insurgency campaigns. In the Irish War of Independence (1919-1921), Britain was forced to make significant concessions to the Irish republican movement. By contrast, the Mau Mau Uprising (1952-1958) saw a British victory over the Kenya Land and Freedom Army. The Malayan Emergency (1948-1960), the longest and most costly of the three conflicts, ended with the defeat of the Malayan National Liberation Army. Why did two counter-insurgencies succeed and one fail?

The objectives of this course are the following:

Examine the causes, course and consequences of these colonial wars. Each one had its own particular strategic, political, economic and social conditions. Yet by using a comparative approach we will identify certain parallels and common themes. In order to deepen our understanding of counter-insurgency, we will also compare our case studies with a variety of secondary examples, such as the Boer War and the Northern Ireland conflict.

Interrogate key primary sources, including first-hand accounts, oral history interviews, government records, memoirs and newsreel footage.

Review and critique the historiography of decolonisation and counter-insurgency, especially the debates on whether the British approach was more restrained than that of other colonial powers, on the use of torture and on whether the military applied lessons learnt from one counter-insurgency to the next.

Bibliographie indicative :

David Anderson, *Histories of the Hanged: Britain's Dirty War in Kenya and the End of Empire* (London, 2005).

Huw Bennett, *Fighting the Mau Mau: The British Army and Counter-insurgency in the Kenya Emergency* (Cambridge, 2013).

Marie Coleman, *The Irish Revolution, 1916-1923* (Oxford, 2013).
Martin Evans, *Algeria: France's Undeclared War* (Oxford, 2012).
David French, *The British Way in Counter-Insurgency, 1945-1967* (Oxford, 2011).
Marnia Lazreg, *Torture and the Twilight of Empire: from Algiers to Baghdad* (Princeton, 2008).
Martin Shipway, *Decolonization and its Impact: a Comparative Approach to the End of Colonial Empires* (London, 2007).
Martin Thomas, *Fight or flight: Britain, France, and Their Roads from Empire* (Oxford, 2014).
Charles Townshend, *The British Campaign in Ireland, 1919-1921: The Development of Political and Military Policies* (Oxford, 1975).

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

La note finale est la moyenne d'une note de participation (participation en cours et exposé) et d'une note de devoir sur table à la fin du semestre.

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

L'évaluation est la même que pour les spécialistes, mais il est possible de rédiger le DST en français.

Aucun rattrapage

LITTÉRATURE DU SIÈCLE DES LUMIÈRES

Coordination : M. Tadié
(alexis.tadie@sorbonne.universite.fr)

Although the British eighteenth-century is often associated with the rise of the novel, it is best characterised by the heterogeneity of literary genres. Ranging from satire to drama, from travel writing to poetry, from essay to dictionary, from romance to novel, the diversity of literary life is central to an assessment of the eighteenth-century.

This course will first focus on the age of the satire, looking at a variety of texts belonging to that genre, in particular by Swift and Pope. We will read in particular what is arguably the most important text in the genre of satire of the early eighteenth century, Jonathan Swift's *Gulliver's Travels*. At the other end of the century we will study Jane Austen's *Pride and Prejudice*. The study of this novel will be the occasion to reflect on women's writings and sensibility in the second half of the eighteenth century. The lectures will provide a general introduction to eighteenth-century literature, while excerpts from other works will be given in class. A critical bibliography will also be given at the beginning of the semester.

Bibliographie :

Ouvrages au programme :

Jonathan Swift. *Gulliver's Travels*. Edited by C. Rawson and I. Higgins. Oxford, Oxford University Press, World's Classics.

Jane Austen. *Pride and Prejudice*. Edited by F. Stafford. Oxford, Oxford University Press, World's Classics.

Textes critiques :

Peter Garside and Karen O'Brien (eds.). *The Oxford History of the Novel in English*

Volume 2: English and British Fiction 1750-1820. Oxford, Oxford University Press, 2015.

Claude Rawson. *Satire and Sentiment 1660-1830*. Cambridge, Cambridge University Press, 1994.

John Richetti (ed.). *The Cambridge History of English Literature, 1660-1780*. Cambridge, Cambridge University Press, 2005.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

- une note de commentaire oral en anglais en TD (50%)

- une note de commentaire écrit (durée : 2h30, 50%)

Rattrapage :

- commentaire de texte oral tiré d'une œuvre du programme (45 min de préparation - 20 min de passage)

Langue d'enseignement : Anglais

AMERICAN FICTION, 20TH CENTURY

Enseignant·e : Mme Bellehigue & M. Victor
(myriam.bellehigue@sorbonne-universite.fr & jean-marc.victor@paris-sorbonne.fr)

This course focuses on two major short story cycles of the 20th century.

Bibliographie :

- ANDERSON, Sherwood. *Winesburg, Ohio* (1919). New York : Norton Critical Edition, 1996.
- WELTY, Eudora. *The Golden Apples* (1949). In *Collected Stories of Eudora Welty*. London: Penguin, 1983
OR New York: Harcourt Brace, 1982.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

CCI qui consiste en 1 DM et un oral au cours du semestre (50% de la note)
+ un DST en fin de semestre (50% de la note)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

identiques aux précédentes

Aucun rattrapage

Langue d'enseignement : Anglais

IRELAND THROUGH 20TH-CENTURY LITERATURE

Coordination : Mme Masurel-Murray
(clairemasurel@hotmail.com)

Ireland, this small country of a few million souls, produced in the last century an extraordinary wealth of great writers. This course will take the form of a journey through twentieth-century Irish literature which will revolve around five central themes — "Dublin", "A Nation Once Again", "The Troubles", "The West", and "Exiles" — and will focus on the works of writers such as Louis McNeice, James Joyce, W.B. Yeats, Frank O'Connor, Colum McCann, Michael Longley, J.M. Synge, Sean O'Casey, Brian Friel and Seamus Heaney.

Les étudiant·e·s recevront une brochure contenant un choix de textes appartenant aux différents genres (théâtre, poésie, fiction) : extraits de pièces de théâtre et de romans, mais aussi œuvre courtes (poèmes et nouvelles) qui seront étudiées dans leur intégralité.

Le cours se fera en anglais, et les étudiant·e·s seront invités à participer activement à l'oral.

Cours ouvert aux non-spécialistes.

Bibliographie :

DEANE, Seamus, *A Short History of Irish Literature*, Hutchinson, 1986.

GENET, Jacqueline, et Claude Fiérobe, *La Littérature irlandaise*, L'Harmattan, 2004.

GOLDRING, Maurice, et Cliona Ní Riordáin, *Irlande : Histoire, société, culture*, Editions La Découverte, 2012.

KELLY, Aaron, *Twentieth-Century Irish Literature: A Reader's Guide to Essential Criticism*, Palgrave Macmillan, 2008.

KIBERD, Declan, *Inventing Ireland*, Jonathan Cape, 1995

WELCH, Robert, ed., *The Concise Oxford Companion to Irish Literature*, Oxford Paperbacks, 2000.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

Commentaire à l'oral d'un texte de la brochure (50%)

DST de 2h en fin de semestre (50%)

Aucune session de rattrapage

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

Commentaire à l'oral d'un texte de la brochure (50%)

DST de 2h en fin de semestre (50%), avec possibilité de rédiger une partie du devoir en français.

Aucune session de rattrapage.

Langue d'enseignement : Anglais

THÉÂTRE ANGLAIS ET AMÉRICAIN : LA VOIX EN JEU

Enseignantes : Mme Angel-Perez & Mme Rousseau (Elisabeth.Angel-Perez@paris-sorbonne.fr
& aloyisia.rousseau@orange.fr)

We will study different modalities of bodies and voices on the British and American stages by focusing on Martin Crimp's *Attempts on Her Life* (London: Faber, 1997) and on Tennessee Williams's *Suddenly Last Summer* (London: Penguin Classics, 1958, 2009). What happens when a character is denied a voice? Is the stage always the place where bodies are seen? These questions will be central to our class.

Les étudiant·e·s pourront explorer la forme dramatique selon deux axes : de manière littéraire et dramaturgique, en regardant ces textes fonctionner dans leur contexte et en analysant leurs problématiques, mais aussi de manière pratique, en travaillant le texte selon la perspective de l'acteur, du metteur en scène, voire du traducteur.

Bibliographie :

Théâtre américain :

Bigsby, C. W. E. *Modern American Drama, 1945-2000*. Cambridge: Cambridge UP, rev. ed. 2001.

Bordman, Gerald & Th. S. Hirschak. *The Oxford Companion to American Theatre*. 3rd. ed New York: Oxford UP, 2004.

Krasner, David. *American Drama (1945-2000): an Introduction*. Oxford: Blackwell, 2006.

Saddik, Annette J. *Contemporary American Drama*. Edinburgh: EUP, 2007.

Théâtre britannique :

Angel-Perez, Elisabeth. *Voyages au bout du possible : les théâtre du traumatisme de Samuel Beckett à Sarah Kane*. Paris : Klincksieck, 2006.

Angelaki, Vicky, ed. *Contemporary British Theatre: Breaking New Ground*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2013.

Middeke, Martin, Peter Paul Schrierer, and Aleks Sierz, eds. *The Methuen Drama Guide to Contemporary British Playwrights*. London: Methuen Drama, 2011.

Rebellato, Dan, ed. *Modern British Playwriting 2000-2009: Voices, Documents, New Interpretations*. London: Methuen Drama, 2013.

Sierz, Aleks. *The Theatre of Martin Crimp*. London : Methuen, 2006, 2010.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

Contrôle continu intégral :

une note de TD (50 %)

une épreuve orale théorique ou pratique (jeu, présentation de direction de mise en scène, etc.) (50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

Contrôle continu intégral :

une note de TD (50 %)

une épreuve orale théorique ou pratique (jeu, présentation de direction de mise en scène, etc.) (50%)

FICTION INTO FILM

Coordination : M. Pellegrin
(jean-yves.pellegrin@sorbonne-universite.fr)

This course is an introduction to some aspects of film adaptation. The films analyzed in class are adapted from major fictional works in English. The texts and their adaptations are studied in parallel to investigate the process and nature of film adaptation.

Bibliographie :

Syllabus

- Kazuo Ishiguro, *The Remains of the Day* (1989), London, Faber and Faber, 1999.
- James Ivory, *The Remains of the Day*, Merchant Ivory Productions, 1993.
- Mary Shelley, *Frankenstein or The Modern Prometheus* (1803), London, Penguin Classics, 2003.
- Kenneth Branagh, *Mary Shelley's Frankenstein*, Columbia Tristar, 1994.
- James Whale, *Frankenstein*, Universal Pictures, 1931.

Bibliography

- André Bazin, *Qu'est-ce que le cinéma ?* Paris, Cerf, 1985.
- George Bluestone, *Novels into films*, Baltimore, Johns Hopkins UP, 2003.
- Deborah Cartmell (ed.), *The Cambridge Companion to Literature on Screen*, Cambridge, Cambridge UP, 2010.
- Jeanne-Marie Clerc, *Littérature et cinéma*, Paris, Nathan Université, 1993.
- Anne Goliot-Lété et Francis Vanoye, *Précis d'analyse filmique*, Paris, Armand Colin (2e édition), 2009.
- Linda Hutcheon, *A Theory of Adaptation*, New York, Routledge, 2006.
- Laurent Jullier, *L'analyse de séquences*, Paris, Armand Colin (2e édition), 2009.
- Laurent Mellet et Shannon Wells-Lassagne, *Étudier l'adaptation filmique*, Rennes, PUR, 2010.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

Contrôle continu intégral :

- Un exposé oral en anglais
- Un commentaire écrit en anglais (DST)
- Un exercice d'écriture filmique (facultatif : ouvre droit à une bonification de la note de commentaire écrit).

La note finale est la moyenne des notes d'écrit et d'oral, ces deux notes ayant un même coefficient.

N.B. La participation au DST est obligatoire. Il ne sera accordé aucune dérogation aux étudiant·e·s Erasmus ou en programme d'échange.

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

Identiques à celles des spécialistes. Les étudiant·e·s francophones non-spécialistes sont autorisés à rédiger une partie du DST en français.

VERBES ET SIGNIFICATIONS VERBALES : INTERFACE SYNTAXE-SÉMANTIQUE

Coordination : Mme Lacassain-Lagoin
(christelle.lacassain-lagoin@sorbonne-universite.fr c.lacassain@orange.fr)

Ce cours portera sur l'interface syntaxe-sémantique, en articulation avec la cognition, au travers de l'étude du verbe et des significations verbales. Il s'agira de réfléchir sur la mise en forme grammaticale du sens à travers différentes thématiques relatives à l'étude de la partie du discours que constitue le verbe.

Le cours est consacré à l'étude de l'aspect sémantique du verbe, des types de procès ou situations (ex. états vs. activités), des classes de verbes, des compléments verbaux et des nuances sémantiques engendrées par les alternances de compléments pour des types de verbes donnés (ex. *I **heard** the dog bark* ; *You've **heard** the news* ; *The judge **was hearing** the case* ; *This morning I **heard** from them again* ; *I **heard** about your boss* ; *I **have never heard** of Hiss as an agent of the Kremlin from anybody* ; *Now one **hears** that heat and hot water are used instead*).

Plusieurs thématiques seront ainsi abordées :

- les liens entre les différentes classes de verbes : ex. perception (ex. *see, hear*), cognition (ex. *think, believe*), émotion / appréciation (ex. *enjoy, rejoice, like*) et intention (*want, intend*) ;
- les critères de classement d'un verbe dans une classe sémantique donnée : ex. ontologiques ; sémantiques (reposant en partie sur les définitions psychologiques et philosophiques) ; linguistiques (distributionnel ; registre de langue) ;
- les relations syntaxiques et sémantiques entre le verbe recteur et les types de compléments qu'il accepte ; l'intérêt pourra se concentrer sur les types de complétives régies par les verbes appartenant à de grands domaines sémantiques : ex. verbes de perception, de cognition et de dire (ex. *say, announce*) ; verbes modalisants (ex. *seem, appear, turn out*) ; verbes causatifs (ex. *cause, make*) ; verbes aspectuels (ex. *begin, start, stop, keep on*) ;
- les facteurs qui influent sur les significations verbales que peut prendre un lexème donné : types de compléments, rôles sémantiques associés (ex. agent, expérient, stimulus), etc.

Le principal matériau d'étude sera constitué d'exemples et de textes authentiques, issus de corpus électroniques (*COCA, BNC*) et de divers genres textuels (romans, nouvelles, presse).

L'un des objectifs essentiels sera de mettre en évidence l'importance du co-texte dans la construction des significations verbales, de déterminer dans quelle mesure le codage grammatical incarne une façon particulière d'envisager la scène et de mettre au jour le sens et la conceptualisation à l'œuvre dans les constructions verbales.

Bibliographie :

COTTE, Pierre. *Grammaire linguistique*. Paris : Didier-Érudition, 1997.

- COTTE, Pierre. « De la cognition à la syntaxe : le complément dans la genèse du sens ». C. Delmas (éd.), *Complétude, cognition, construction linguistique*. Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2006, p. 29-34.
- CREISSELS, Denis. *Syntaxe générale : une introduction typologique*. Paris : Lavoisier, 2006.
- CROFT, William. *Syntactic Categories and Grammatical Relations. The Cognitive Organization of Information*. Chicago: University of Chicago Press, 1991.
- DELMAS, Claude. « Représentation paradoxale du complément en français et en anglais ». C. Delmas, *Complétude, cognition, construction linguistique*. Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2006, p. 35-45.
- DIRVEN, René. "A Cognitive Perspective on Complementation", D. Jaspers, W. Klooster, Y. Putseys & P. Seuren (eds.), *Sentential Complementation and the Lexicon*. Dordrecht: Foris Publications, 1989, p. 113-139.
- DIXON, Robert M. W. *A New Approach to English Grammar, on Semantic Principles*. Oxford: Clarendon Press, [1991] 1992.
- HALLIDAY, M.A.K. & Christian M.I.M. MATTHIESSEN. *Halliday's Introduction to Functional Grammar*. 4th ed. revised. London / New York: Routledge, [1985] 2014.
- HUDDLESTON, Rodney & Geoffrey K. PULLUM. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
- KHALIFA, Jean-Charles. *La syntaxe anglaise aux concours CAPES / Agrégation. Théorie et pratique de l'énoncé complexe*. Paris : Armand Colin, 1999.
- LANGACKER, Ronald W. *Cognitive Grammar. A Basic Introduction*. Oxford: Oxford University Press, 2008.
- LEVIN, Beth. *English Verb Classes and Alternations. A Preliminary Investigation*. Chicago/London: The University of Chicago Press, 1993.
- LEVIN, Beth & Malka RAPPAPORT HOVAV. *Argument Realization*. Cambridge: Cambridge University Press, 2005.
- SINCLAIR, John. Collins *CoBUILD Grammar Patterns 1: Verbs*. Online edition. London: HarperCollins, 1996.
- VAN VALIN Robert D. Jr. & Randy J. LAPOLLA. *Syntax: Structure, Meaning, Function*. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
- VENDLER, Zeno. "Verbs and Times", *Linguistics in Philosophy*. Ithaca / London: Cornell University Press, [1957] 1967: 97-121.

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

Contrôle continu intégral :

* une note de TD /20 (50%)

* un partiel /20 (50%)

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

Contrôle continu intégral :

* une note de TD /20 (50%)

* un partiel /20 (50%)

Aucune session de rattrapage

INTRODUCTION À LA TEXTOMÉTRIE

Coordination : Mme Oger
(kimberly.oger@sorbonne-universite.fr)

Cette option constitue une introduction à la **textométrie**, une approche d'analyse de données textuelles qui trouve ses origines en France à partir des années 1970. L'objectif principal est de vous faire découvrir des outils et méthodes utilisés en linguistique de corpus et leurs applications possibles dans l'ensemble des domaines d'études proposés par l'UFR.

Au-delà de la lecture linéaire du texte, la textométrie permet d'observer certains de ses éléments et caractéristiques en fonction des questions que l'on se pose. Grâce aux modèles statistiques développés par cette approche « textométrique », il est donc possible d'étudier plusieurs aspects d'une grande quantité de données textuelles qui sont difficiles, voire impossibles, à détecter manuellement.

L'option s'adresse à tou.te.s, quel que soit votre domaine de prédilection : **linguistique** bien sûr, mais aussi **littérature** et **civilisation, études médiévales** et **histoire de la langue**, et même **traduction**.

L'approche est basée sur la manipulation et vise à donner à chacun.e des bases théoriques et techniques ainsi qu'une pratique d'outils que vous pourrez mettre à profit dans les enseignements de tronc commun et en fonction de vos propres centres d'intérêt.

L'option est organisée sous forme d'ateliers pratiques, où vous aurez la possibilité de manipuler des données réelles issues de différents domaines d'études et en lien avec les programmes des enseignements du tronc commun. Chaque séance sera dédiée à un domaine de compétence, qui fera l'objet de démonstrations et d'activités de mise en application immédiate. L'esprit de collaboration et d'entraide sera vivement encouragé.

Chaque atelier sera précédé d'un travail de préparation et de lectures individuelles, de manière à dégager le plus de temps possible à la manipulation lors des séances en présentiel. Ce travail préparatoire étant indispensable au bon déroulement du cours, il fera l'objet d'une évaluation au moyen de quiz en ligne.

À la fin du semestre, vous aurez appris à :

- constituer un corpus en fonction d'une question de recherche précise que vous aurez définie ;
- collecter, préparer et annoter votre texte ;
- organiser et manipuler les données à l'aide d'un logiciel d'analyse textométrique (TXM, logiciel gratuit développé par l'ENS-Lyon) ;
- élaborer une description linguistique générale de votre corpus ;
- procéder à des analyses statistiques élémentaires et interpréter les résultats ;
- présenter les résultats d'analyse quantitative et qualitative à l'écrit et à l'oral

L'atelier se déroulera essentiellement en français. Les lectures obligatoires sont en anglais et en français, le dossier et la présentation des résultats pourront être réalisés en français ou en anglais, au choix.

NB : L'utilisation d'un ordinateur personnel est obligatoire. L'université peut vous prêter un ordinateur si besoin est. Renseignements sur l'ENT, rubrique « Informatique », « Prêt d'ordinateurs ».

Durée CM : 1h

Durée TD : 1h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

L'évaluation tient compte à la fois de votre implication tout au long du semestre et de l'évaluation des acquis. La note finale sera composée de :

- la participation en classe : 10%
- la préparation en amont des cours (sous forme de quiz) : 10%
- un DST portant sur des aspects théoriques : 20%
- une présentation orale du projet et des résultats : 30%
- un compte-rendu écrit : 30%

Pour les étudiant·e·s d'autres UFR et Erasmus :

Identiques à celles des spécialistes

Aucun rattrapage

Langue d'enseignement: Anglais

IT TOOLS FOR RESEARCH

Coordination: Mme Heimburger
(Franziska.Heimburger@sorbonne-universite.fr)

Over the course of the semester, students will learn to use a succession of digital tools, including note-taking and reference management, mapping software and interactive timelines while also setting up an online portfolio of their work. We will also focus on research skills for digital materials (images, but also academic documentation). Students select their own topic for the semester from the field of anglophone culture (in discussion with the teacher).

You can sign up for this class EITHER for in-person attendance OR as a distance-learning set-up. If you choose in-person attendance, you will complete the tasks each week during the indicated two-hour slot in a computer lab. If you sign up for the distance-learning set-up you will complete the same exercises in your own time over the week following the thematic session and receive feedback on your work online.

In both cases, the class moodle is fundamental to our work together and all students must join it from the beginning of the term: <https://moodle.paris-sorbonne.fr/course/view.php?id=5282>

The two semesters of digital teaching methods options are complementary, but can also be taken separately.

Durée TD : 2h

Modalités d'évaluation :

Pour les étudiant·e·s inscrit·e·s en LLCER Anglais et doubles licences :

Contrôle continu intégral

Réalisation d'un dossier numérique en ligne comportant les éléments vu au cours du programme (cartes, infographies, chronologies...) et sa présentation à l'oral (75% de la note finale)

Rendu des éléments d'étape toutes les semaines sur le Moodle (25% de la note finale)

Pour les étudiant·e·s Erasmus :

Contrôle continu intégral

Réalisation d'un dossier numérique en ligne comportant les éléments vu au cours du programme (cartes, infographies, chronologies...) et sa présentation à l'oral (75% de la note finale)

Rendu des éléments d'étape toutes les semaines sur le Moodle (25% de la note finale)

Particularités pour les dispensé·e·s d'assiduité :

n/a (possibilité de suivre à distance l'enseignement).

Aucun rattrapage

MODULES OPTIONNELS PROPOSÉS AUX ÉTUDIANT·E·S D'AUTRES DISCIPLINES

Niveau	Code* 1 ^{er} semestre	Code* 2 ^{ème} semestre	Intitulé des modules
L2	L3ANZ512 (L3ANM512)	L4ANZ512 (L4ANM512)	Option : Etudes médiévales
	L3ANZ513 (L3ANM513)	L4ANZ513 (L4ANM513)	Option : Linguistique
	L3ANZ514 (L3ANM514)	L4ANZ514 (L4ANM514)	Option : Civilisation britannique
	L3ANZ515 (L3ANM515)	L4ANZ520 (L4ANM520)	Option : Civilisation américaine
		L4ANZ516 (L4ANM516)	Option : Cultures de l'image
	L3ANZ518 (L3ANM518)	L4ANZ518 (L4ANM518)	Option : Littérature
	L3ANZ522 (L3ANM522)	L4ANZ522 (L4ANM522)	Option : Linguistique
	L3ANZ524 (L3ANM524)		Option : Théâtre
L3	L5ANZ512 (L5ANM512)		Option : Civilisation britannique
	L5ANZ519 (L5ANM519)	L6ANZ612 (L6ANM612)	Option : Littérature britannique
	L5ANZ514 (L5ANM514)	L6ANZ614 (L6ANM614)	Option : Etudes médiévales
	L5ANZ515 (L5ANM515)	L6ANZ615 (L6ANM615)	Option : Histoire américaine
		L6ANZ616 (L6ANM616)	Option : Etudes Irlandaises
	L5ANZ517 (L5ANM517)		Option : Poésie
	L5ANZ518 (L5ANM518)	L6ANZ618 (L6ANM618)	Option : Littérature américaine
	L5ANZ520 (L5ANM520)	L6ANZ620 (L6ANM620)	Option : Linguistique
	L5ANZ522 (L5ANM522)		Option : Etudes Ecossaises
		L6ANZ624 (L6ANM624)	Option : Cultures visuelle
		L6ANZ630 (L6ANM630)	Option : Civilisation américaine
	L5ANZ531 (L5ANM531)	L6ANZ631 (L6ANM631)	Option : Linguistique
		L6ANZ632 (L6ANM632)	Option : Civilisation américaine
		L6ANZ635 (L6ANM635)	Option : Théâtre
	L5ANZ536 (L5ANM536)		Option : Littérature

* Deux codes distincts ont été créés pour chaque cours. Les **codes en Z** sont attribués aux étudiant·e·s d'autres disciplines (non spécialistes) et les codes en M pour les spécialistes.

MODULES PROPOSÉS AUX ÉTUDIANT·E·S ERASMUS ET EN ÉCHANGE

Niveau	Code 1 ^{er} semestre	Code 2 ^{ème} semestre	Intitulé des modules
L2	L3ANZ1GR (L3ANM1GR)	L4ANZ1GR (L4ANM1GR)	Grammaire
	L3ANZ2CB (L3ANM2CB)	L4ANZ2CB (L4ANM2CB)	Civilisation britannique
	L3ANZ2CA (L3ANM2CA)	L4ANZ2CA (L4ANM2CA)	Civilisation américaine
	L3ANZ3LB (L3ANM3LB)		Littérature britannique
		L4ANZ3LA (L4ANM3LA)	Littérature américaine
	L3ANZ4TH (L3ANM4TH)	L4ANZ4TH (L4ANM4TH)	Thème
	L3ANZ4VE (L3ANM4VE)	L4ANZ4VE (L4ANM4VE)	Version
	L3ANZ512 (L3ANM512)	L4ANZ512 (L4ANM512)	Option : Etudes médiévales
	L3ANZ513 (L3ANM513)	L4ANZ513 (L4ANM513)	Option : Linguistique
	L3ANZ514 (L3ANM514)	L4ANZ514 (L4ANM514)	Option : Civilisation britannique
	L3ANZ515 (L3ANM515)	L4ANZ520 (L4ANM520)	Option : Civilisation américaine
		L4ANZ516 (L4ANM516)	Option : Cultures de l'image
	L3ANZ518 (L3ANM518)	L4ANZ518 (L4ANM518)	Option : Littérature
	L3ANZ522 (L3ANM522)	L4ANZ522 (L4ANM522)	Option : Linguistique
L3ANZ524 (L3ANM524)		Option : Théâtre	
L3	L5ANZ1GR (L5ANM1GR)	L6ANZ1GR (L6ANM1GR)	Grammaire
	L5ANZHIL (L5AN1HIL)	L6ANZHIL (L6AN1HIL)	Histoire de la langue
	L5ANZPHO (L5AN1PHO)	L6ANZPHO (L6AN1PHO)	Phonologie
	L5ANZ2CA (L5ANM2CA)		Civilisation américaine
		L6ANZ2CB (L6ANM2CB)	Civilisation britannique
	L5ANZ3LA (L5ANM3LA)		Littérature américaine
		L6ANZ3LB (L6ANM3LB)	Littérature britannique
	L5ANZ4TH (L5ANM4TH)	L6ANZ4TH (L6ANM4TH)	Thème
	L5ANZ4VE (L5ANM4VE)	L6ANZ4VE (L6ANM4VE)	Version
	L5ANZ512 (L5ANM512)	L6ANZ611 (L6ANM611)	Option : Civilisation britannique
	L5ANZ519 (L5ANM519)	L6ANZ612 (L6ANM612)	Option : Littérature britannique
	L5ANZ514 (L5ANM514)	L6ANZ614 (L6ANM614)	Option : Etudes médiévales
	L5ANZ515 (L5ANM515)	L6ANZ615 (L6ANM615)	Option : Histoire américaine
		L6ANZ616 (L6ANM616)	Option : Etudes Irlandaises
	L5ANZ517 (L5ANM517)		Option : Poésie
	L5ANZ518 (L5ANM518)	L6ANZ618 (L6ANM618)	Option : Littérature américaine
	L5ANZ520 (L5ANM520)	L6ANZ620 (L6ANM620)	Option : Linguistique
	L5ANZ522 (L5ANM522)		Option : Etudes Ecossaises
		L6ANZ624 (L6ANM624)	Option : Cultures visuelle
		L6ANZ630 (L6ANM630)	Option : Civilisation américaine
	L5ANZ531 (L5ANM531)	L6ANZ631 (L6ANM631)	Option : Linguistique
		L6ANZ632 (L6ANM632)	Option : Civilisation américaine
		L6ANZ635 (L6ANM635)	Option : Théâtre
	L5ANZ536 (L5ANM536)		Option : Littérature
	L5ANZ537 (L5ANM537)		Option : Civilisation britannique
	L5ANZTRA (L5AN5TRA)	L6ANZTRA (L6AN5TRA)	Parcours : Traduction et médias
	L5ANZMAE (L5AN5MAE)	L6ANZMAE (L6AN5MAE)	Parcours : Monde Anglophone – Enjeux Contemporains

ADRESSES MAIL DES ENSEIGNANTES ET ENSEIGNANTS

AMFREVILLE Marc	marc.amfreville@free.fr
ANGEL-PEREZ Elisabeth	eangelperez@wanadoo.fr
AMY DE LA BRETEQUE Pauline	pauline.amydelabreteque@gmail.com
AQUIEN Pascal	pascal.aquien@orange.fr
BEAUFILS Cécile	cecile.beaufils@sorbonne-universite.fr
BELIGON Stéphanie	stephanie.beligon@sorbonne-universite.fr
BELLEHIGUE Myriam	myriam.bellehigue@sorbonne-universite.fr
BENSIMON Fabrice	fbensimon@free.fr
BOTTERO Anouk	anouk.bottero@gmail.com
BOURGNE Florence	florence.bourgne@sorbonne-universite.fr
CARON Nathalie	nathalie.caron@sorbonne-universite.fr
CHARLOT Claire	clairecharlot.sorbonne@gmail.com
CHEMMACHERY Jaine	Jaine.chemmachery@sorbonne-universite.fr
CLEMENT Thibaut	thibaut.clement@sorbonne-universite.fr
COURNIL Mélanie	melanie.cournil@sorbonne-universite.fr
COTTEGNIES Line	lcottegnies@gmail.com
DANIEL Marie-Céline	mcelinedaniel@hotmail.com
DIAMOND Andrew	andrew.diamond@sorbonne-universite.fr
DROUIN Diane	diane.drouin@orange.fr
DUBOIS-AUMERCIER Marie	m.duboisaumercier@gmail.com
DULAC Anne-Valérie	avdulac@gmail.com
FIGUEIREDO Yves	yves.figueiredo@gmail.com
FOLLIOT Laurent	lfolliot@yahoo.fr
GALLIX Andrew	agallix@free.fr
GÖRGEN Carolin	Carolin.goergen@sorbonne-universite.fr
HEIMBURGER Franziska	franziska.heimburger@sorbonne-universite.fr
HUGOU Vincent	Vincent.hugou@sorbonne-universite.fr
JEGOU Corentin	corentin.jegou@hotmail.fr
LACASSAIN LAGOIN Christelle	c.lacassain@orange.fr
LAGAE-DEVOLDERE Denis	dlagaedevoldere@gmail.com
LHERM Adrien	adrienlherm@wanadoo.fr
LURBE Pierre	pierre.lurbe@sorbonne-universite.fr
MARTY Caroline	carolineemarty@yahoo.fr
MIGNOT Elise	elise.mignot@sorbonne-universite.fr
MORLING Charles-Henry	chmorling@gmail.com
MURRAY Claire	claire.murray@paris-sorbonne.fr
NEVEUX Julie	julie.neveux@sorbonne-universite.fr
O'CONNOR Steven	stevenoconn@gmail.com
OGER Kimberly	kimberly.oger@sorbonne-universite.fr
OLTARZEWSKA Jagna	jagna@wanadoo.fr
ODART Clément	clement.oudart@sorbonne-universite.fr
PAGE Arnaud	page.arnaud@gmail.com
PASSOT-VALENTIN Virginie	virginiepassot@yahoo.fr
PÉCASTAING-BOISSIERE Muriel	muriel.pecastaing-boissiere@sorbonne-universite.fr
PECORARI Marie	marie.pecorari@gmail.com

ADRESSES MAIL DES ENSEIGNANTES ET ENSEIGNANTS

PELLEGRIN Jean-Yves	jean-yves.pellegrin@sorbonne-universite.fr
PHILIPPE Manon	manonphilippe@hotmail.fr
PICKFORD Susan	susan.pickford@sorbonne-universite.fr
QUAIREAU Anne-Florence	af.quaireau@gmail.com
RALE Elise	elise.v.rale@gmail.com
REGARD Frédéric	flook@orange.fr
RENAUD JENSEN Olivia	olivia.reneaudjensen@gmail.com
RIBEYROL Charlotte	ribeyrolc@gmail.com
ROTGÉ Wilfrid	rotge@wanadoo.fr
ROUSSEAU Aloysia	aloyasia.rousseau@orange.fr
SAMMARCELLI Françoise	fsammarcelli11@gmail.com
SCHNEIDER Nicolas	schneider.sorbonne@gmail.com
SHARIFZADEH Saghie	saghie.sharifzadeh@sorbonne-universite.fr
SILEC-PLESSIS Tatjana	tatjana.silec@gmail.com
SIMON Solène	solene_simon5@orange.fr
SLAUTER William	William.slauter@sorbonne-universite.fr
TADIE Alexis	alexis.tadie@sorbonne-universite.fr
THIBAUT Nicolas	nicolasthibault28@yahoo.fr
TOUSSAINT Benjamine	toussaintbenjamine@gmail.com
TURLAIS Marie	marie.turlais@gmail.com
UTARD Juliette	juliette.utard@gmail.com
VATAIN Julie	julie.vatain@sorbonne-universite.fr
VICTOR Jean-Marc	jean-marc.victor@paris-sorbonne.fr
VODE Nicolas	nicolas.vode@laposte.net

Faculté des Lettres
Sorbonne Université
1, rue Victor Cousin
75230 Paris cedex 05
Tél. 33 (0) 1 40 46 22 11